



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

Compte rendu intégral

Integraal verslag

**Séance plénière du
VENDREDI 21 MARS 2008**

(Séance du matin)

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 21 MAART 2008**

(Ochtendvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE		INHOUD	
EXCUSÉS	6	VERONTSCHULDIGD	6
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	6	MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	6
- Cour constitutionnelle		- Grondwettelijk Hof	
- Délibérations budgétaires		- Begrotingsberaadslagingen	
PROJETS D'ORDONNANCE	7	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	7
- Dépôt		- Indiening	
QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU	8	SCHRIFTELijke VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD	8
PROPOSITION D'ORDONNANCE	8	VOORSTEL VAN ORDONNANTIE	8
- Prise en considération		- Inoverwegingneming	
- Renvoi en commission		- Verzending naar een commissie	
PROPOSITION DE RÉSOLUTION	9	VOORSTEL VAN RESOLUTIE	9
- Proposition de résolution de M. Christos Doulkeridis, Mmes Olivia P'tito, Julie de Groote, Mm. Jean-Luc Vanraes, Walter Vandenbossche et Jan Béghin, visant à élaborer un rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal à Bruxelles (nos a-380/1 et 2 - 2006/2007)		- Voorstel van resolutie van de heer Christos Doulkeridis, mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Julie de Groote, de heren Jean-Luc Vanraes, Walter Vandenbossche en Jan Béghin, ertoe strekkende een jaarverslag op te stellen over de gewestelijke verdeling van de personen die in Brussel een gewestelijk en een gemeentelijk overheidsambt bekleden (nrs A-380/1 en 2 - 2006/2007).	
<i>Discussion générale – Orateurs : Mme Danielle Caron, rapporteuse, M. Christos Doulkeridis, Mme Olivia P'tito, M. Serge de Patoul, Mme Julie de Groote, M. Jos Van Assche, M. Walter</i>	9	<i>Algemene bespreking – Sprekers : mevrouw Danielle Caron, rapporteur, de heer Christos Doulkeridis, mevrouw Olivia P'tito, de heer Serge de Patoul, mevrouw Julie de Groote, de heer Jos</i>	9

Vandenbossche, M. Jean-Luc Vanraes, M. Rachid Madrane, Mme Danielle Caron, M. Johan Demol, M. Pascal Smet, ministre, Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.		Van Assche, de heer Walter Vandenbossche, de heer Jean-Luc Vanraes, de heer Rachid Madrane, mevrouw Danielle Caron, de heer Johan Demol, de heer Pascal Smet, minister, mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris.	
<i>Discussion des considérants et tirets du dispositif</i>	32	<i>Besprekking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte</i>	32
INTERPELLATIONS	33	INTERPELLATIES	33
- de Mme Céline Delforge	33	- van mevrouw Céline Delforge	33
à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		tot de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
concernant "la nécessité d'une réglementation relative à la publicité dans les infrastructures, dans et sur les véhicules de la STIB".		betreffende "de noodzaak om een reglementering in te voeren voor de reclame in de infrastructuur en in en op de voertuigen van de MIVB".	
Interpellation jointe de M. Didier Gosuin,	33	Toegevoegde interpellatie van de heer Didier Gosuin,	33
concernant "l'avenir de l'espace Anneessens".		betreffende "de toekomst van de Anneessensruimte".	
Interpellation jointe de Mme Julie Fiszman,	34	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Julie Fiszman,	34
concernant "le mobilier urbain".		betreffende "het stadsmeubilair".	
Interpellation jointe de M. Rachid Madrane,	34	Toegevoegde interpellatie van de heer Rachid Madrane,	34
concernant "les publicités pour les voitures fortement polluantes sur le réseau de la STIB".		betreffende "de reclame voor sterk verontreinigde auto's op het MIVB-net".	

Discussion conjointe – Orateurs : M. Hamza Fassi-Fihri, M. Johan Demol, M. Pascal Smet, ministre, Mme Céline Delforge, M. Rachid Madrane, M. Didier Gosuin, Mme Julie Fiszman.

46

Samengevoegde besprekking – Sprekers : de heer Hamza Fassi-Fihri, de heer Johan Demol, de heer Pascal Smet, minister, mevrouw Céline Delforge, de heer Rachid Madrane, de heer Didier Gosuin, mevrouw Julie Fiszman.

46

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES
IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

61

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP
NOG NIET WERD GEANTWOORD

61

PRÉSIDENCE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 10h02.*

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 21 mars 2008.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Céline Fremault ;
- Mme Isabelle Molenberg ;
- Mme Els Ampe ;
- M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp ;
- M. Mohamed Daïf ;
- M. Emin Ozkara ;
- M. Vincent De Wolf,
- Mme Dominique Braeckman,
- M. Alain Daems.

- *De vergadering wordt geopend om 10.02 uur.*

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 21 maart 2008 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Céline Fremault;
- mevrouw Isabelle Molenberg;
- mevrouw Els Ampe;
- de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp;
- de heer Mohamed Daïf;
- de heer Emin Ozkara;
- de heer Vincent De Wolf,
- mevrouw Dominique Braeckman,
- de heer Alain Daems.

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

Cour constitutionnelle

M. le président.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

Grondwettelijk hof

De voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

Délibérations budgétaires

M. le président.- Des arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

PROJETS D'ORDONNANCE

Dépôt

M. le président.- En date du 21 février 2008, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant modification du Titre VII et du Titre X du Code bruxellois de l'aménagement du territoire relative au droit de préemption (n° A-457/1 – 2007/2008).

– Renvoi à la commission de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière.

M. le président.- En date du 11 mars 2008, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République de Corée concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 12 décembre 2006 (n° A-463/1 – 2007/2008).

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

M. le président.- En date du 12 mars 2008, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

Begrotingsberaadslagingen

De voorzitter.- Ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Ze zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

Indiening

De voorzitter.- Op 21 februari 2008 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van Titel VII en Titel X van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening betreffende het voorkooprecht ingediend (nr. A-457/1 – 2007/2008).

– Verzonden naar de commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid.

De voorzitter.- Op 11 maart 2008 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Korea inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 12 december 2006, ingediend (nr. A-463/1 – 2007/2008).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

De voorzitter.- Op 12 maart 2008 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp

a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment au : Traité de Lisbonne modifiant le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne, et à l'Acte final, faits à Lisbonne le 13 décembre 2007 (n° A-464/1 – 2007/2008).

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

M. le président.- Je reviendrai plus tard sur ce point de l'ordre du jour en présence du gouvernement.

PROPOSITION D'ORDONNANCE

Prise en considération

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mmes Dominique Braeckman, Anne Swaelens, MM. Denis Grimberghs, Jean-Luc Vanraes, Mme Marie-Paule Quix, MM. Walter Vandenbossche et Yaron Pesztat, relative au subventionnement des associations et des projets ayant pour objectif l'amélioration de l'environnement urbain et du cadre de vie en Région de Bruxelles-Capitale (n°A-381/1 – 2006/2007).

van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met de Slotakte, gedaan te Lissabon op 13 december 2007, ingediend (nr. A-464/1 – 2007/2008).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

SCHRIJFELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

De voorzitter.- Ik zal dit punt van de agenda later behandelen in aanwezigheid van de regering.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

Inoverwegningneming

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegningneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Dominique Braeckman, mevrouw Anne Swaelens, de heren Denis Grimberghs, Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix, de heren Walter Vandenbossche en Yaron Pesztat met betrekking tot het subsidiëren van verenigingen en projecten ter verbetering van het stadsmilieu en het leefklimaat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-381/1 – 2006/2007).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Energie.

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

PROPOSITION DE RÉSOLUTION DE M. CHRISTOS DOULKERIDIS, MMES OLIVIA P'TITO, JULIE DE GROOTE, MM. JEAN-LUC VANRAES, WALTER VANDENBOSSCHE ET JAN BÉGHIN, VISANT À ÉLABORER UN RAPPORT ANNUEL ÉTABLISSANT LA RÉPARTITION RÉGIONALE DES PERSONNES OCCUPANT UN EMPLOI PUBLIC RÉGIONAL ET COMMUNAL À BRUXELLES (nos A-380/1 et 2 – 2006/2007)

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme Caron.

Mme Danielle Caron, rapporteuse.- M. Doulkeridis, le premier auteur de la proposition de résolution, a expliqué que cette résolution avait été motivée par le paradoxe qui existe entre l'évolution économique et l'évolution sociale de la Région bruxelloise.

La Région est attractive du point de vue économique et constitue un pôle de développement très important pour la Belgique. Cependant, la Région de Bruxelles-Capitale affiche un taux de chômage élevé. M. Doulkeridis relève donc que son activité économique ne profite pas toujours à ses habitants et rappelle que

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS, MEVROUW OLIVIA P'TITO, MEVROUW JULIE DE GROOTE, DE HEREN JEAN-LUC VANRAES, WALTER VANDENBOSSCHE EN JAN BÉGHIN, EERTOE STREKKENDE EEN JAARVERSLAG OP TE STELLEN OVER DE GEWESTELIJKE VERDELING VAN DE PERSONEN DIE IN BRUSSEL EEN GEWESTELIJK EN EEN GEMEENTELIJK OVERHEIDSAMBT BEKLEDEN (nrs A-380/1 en 2 – 2006/2007).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Caron, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron, rapporteur (in het Frans).- *De initiatiefnemer, de heer Doulkeridis, heeft aangegeven dat deze resolutie is ingegeven door de paradox tussen de economische en de sociale evolutie in het gewest.*

Het gewest vormt een belangrijke economische ontwikkelingspool voor België. Het is het grootste werkgelegenheidsbekken van het land en toch ligt de werkloosheid er erg hoog (bijna 20%). De heer Doulkeridis zegt dat de economische activiteit van Brussel niet altijd de inwoners ten goede komt.

Immers, 54% van de jobs in de hoofdstad zijn in

la Région est le premier bassin d'emplois du pays, tout en connaissant un taux de chômage de près 20%.

Ce paradoxe s'explique notamment par le fait que 54% des emplois dans la capitale sont occupés par des navetteurs venant de Flandre et de Wallonie. Si l'on prend en compte le faible taux de navetteurs bruxellois, - la proportion entre les navetteurs sortants et entrants est de 1 pour 7 -, on peut établir que notre Région est loin d'occuper une position enviable en matière d'emploi. Elle se situe dix points en-dessous de la moyenne européenne.

Cette tendance ne semble pas s'inverser, tant pour les emplois du secteur privé que pour les emplois publics. Conscient de l'ampleur du problème, le gouvernement régional a décidé, lors de son entrée en fonction, de faire de l'emploi la priorité de la législature, en vue d'oeuvrer à la création et au maintien d'emplois occupés par des Bruxellois.

Loin de toute logique de repli – car personne ne nie l'apport des navetteurs au développement de Bruxelles – la proposition entend combattre le chômage et ouvrir plus de portes aux demandeurs d'emploi, par tous les moyens possibles. L'auteur principal a dressé en commission un état des lieux des emplois dans les administrations et les entreprises publiques bruxelloises. Il a constaté que le taux d'emploi des habitants de la Région y était très faible. Le même état des lieux est difficile à établir pour le privé dans l'immédiat.

Au sein de l'administration régionale bruxelloise, seuls 55,3% des fonctionnaires statutaires habitent la Région bruxelloise. Malgré une augmentation du cadre et une augmentation du nombre d'habitants de Bruxelles en chiffres absolus, la proportion de Bruxellois a diminué, puisqu'ils occupaient 56% des fonctions de l'administration en 2003. Du point de vue bruxellois, nous assistons donc à une dégradation de l'emploi public par rapport à 2003. A titre de comparaison, 97% des fonctionnaires régionaux flamands habitent la Flandre.

Dans les administrations communales, 67% des fonctionnaires habitaient Bruxelles en 2005, contre 68% en 2003. Nous constatons donc là aussi une dégradation. Malgré une diminution très relative de ce pourcentage, il est admis que c'est

handen van Vlaamse en Waalse pendelaars. Voor elke Brusselaar die buiten Brussel werkt, komen er zeven pendelaars naar Brussel om te werken. Daarmee scoort het gewest ruim onder het Europese gemiddelde.

De gewestregering heeft daarom van werkgelegenheid de eerste prioriteit gemaakt, met als doel het creëren en behouden van jobs die ingenomen worden door Brusselaars.

De regering wil de pendelaars niet wegjagen (zij dragen immers bij tot de ontwikkeling van Brussel), maar ze wil meer deuren openen voor de werkzoekenden. De heer Doulkeridis stelde vast dat er vrij weinig Brusselaars werken in de Brusselse administraties en openbare ondernemingen. Voor de privésector is dit moeilijker na te gaan.

Van de statutaire ambtenaren in de Brusselse gewestadministratie, woont slechts 55,3% in het gewest. In absolute cijfers steeg het aantal Brusselaars sinds 2003, maar hun aandeel daalde. Ter vergelijking, 97% van de Vlaamse ambtenaren woont in Vlaanderen.

Van de gemeentelijke ambtenaren woont 67% in het gewest, tegen 68% in 2003. De MIVB stelt 52% Brusselaars te werk, terwijl De Lijn en de TEC respectievelijk 98% Vlamingen en Walen tellen. Ook hier daalt het aandeel van de Brusselaars. Dit toont aan dat nieuwe jobs niet in de eerste plaats naar Brusselaars gaan of dat jobs van Brusselaars later overgaan naar mensen die niet of niet meer in het gewest wonen.

Dat is zorgwekkend. De regering moet haar leden opdragen jaarlijks een rapport hierover voor te leggen, naast een overzicht van maatregelen om jobs voor Brusselaars te creëren en te behouden. Ze moet ook de niet-Brusselaars die in Brussel werken, aanzetten om er te komen wonen. Zo zullen deze ambtenaren het gewest waarvoor ze werken, ook beter kennen.

De heer Gosuin stelt meerdere correcties op de tekst voor. Hij vraagt onder meer om een uiterste datum vast te stellen voor de gegevens voor het verslag, bijvoorbeeld 31 december 2007, zodat het parlement de nodige informatie heeft bij de besprekking van de begroting 2009. Hij stelt ook voor de informatie over de loonkosten van de

au niveau communal que l'on trouve la plus grande proportion d'habitants de la Région.

La STIB employait 52% de Bruxellois en 2005, alors que De Lijn emploie 98% de Flamands et les TEC 98% de Wallons. Malgré une augmentation du cadre et du nombre d'habitants de Bruxelles, la proportion d'habitants de Bruxelles employés au sein de la STIB diminue donc. Cela montre que la création de nouveaux emplois profite peu aux habitants de Bruxelles, ou que les emplois ayant été occupés par des Bruxellois sont ensuite occupés par des personnes n'habitant pas ou plus la Région.

Nous n'avons pas pris pleinement conscience de cette situation préoccupante. Depuis que les statistiques font état de ce souci, le gouvernement doit maintenir sa vigilance. Il doit demander à chacun de ses membres d'établir chaque année un rapport sur ce sujet, à l'occasion des discussions budgétaires, ainsi qu'un relevé des mesures destinées à la création et au maintien d'emplois occupés par des Bruxellois. Il doit aussi inciter les non-Bruxellois employés en Région bruxelloise à venir y habiter. Le fonctionnaire qui travaille en Région bruxelloise connaîtra en effet mieux celle-ci s'il y habite.

Plusieurs membres sont intervenus lors de la discussion générale : Mme Olivia P'tito, MM. Serge de Patoul, Mohamed Lahlali et Didier Gosuin. Ce dernier, cosignataire de la proposition, a apporté en commission plusieurs précisions au texte. Il a demandé que les données du rapport soient arrêtées à une date précise et dans un délai bien déterminé, par exemple le 31 décembre 2008, lorsque le parlement examinera le projet de budget 2009. Il a proposé de supprimer les renseignements sur le coût salarial des membres du personnel, afin de ne pas toucher à la vie privée des personnes concernées.

M. de Patoul a aussi demandé de préciser les données qui visent le maintien d'emplois par les Bruxellois. Convaincu par les arguments de ceux-ci, M. Doulkeridis a présenté un amendement écrit, qui a été adopté à l'unanimité. Ensuite, il a suggéré également un amendement oral supprimant les mots "le niveau (niveau 1, 2+, 2, 3 et 4)", qui a aussi été adopté à l'unanimité.

En conclusion, la proposition de résolution

personnelsleden te schrappen uit respect voor het privéleven van de betrokkenen.

De heer de Patoul vraagt nauwkeurigere informatie over de indienstneming van Brusselaars.

Overtuigd door de argumenten van beide sprekers dient de heer Doulkeridis een schriftelijk amendement in. Hij stelt ook een mondeling amendement voor om de woorden "het niveau (1, 2+, 2, 3 en 4)" te schrappen. Beide amendementen worden eenparig aangenomen.

Het geamendeerde voorstel van resolutie wordt bij eenparigheid van de veertien aanwezige leden aangenomen.

(Applaus)

amendée a été adoptée à l'unanimité des quatorze membres présents.

(Applaudissements)

M. le président. - La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis. - Je tiens à remercier Mme Caron pour la qualité du rapport présenté. Au cours de sa lecture, les divers arguments ayant conduit à l'élaboration de cette proposition de résolution ont été rappelés. Je remercie également l'ensemble des partis politiques qui ont accepté de cosigner ce texte, qui me semble très important pour les Bruxellois.

Mme Grouwels, en votre qualité de ministre de la Fonction publique, vous savez que cette résolution est importante pour notre Région. En effet, nous ne pouvons plus nous contenter de dire que le problème de l'inadéquation entre l'offre d'emplois et la demande concerne le seul secteur privé ; la responsabilité du secteur public est également réelle, d'autant qu'il doit toujours montrer l'exemple. En l'occurrence, malheureusement, dans plusieurs de nos administrations ou services pararégionaux, la situation n'est guère plus brillante que dans le privé.

Je voudrais insister sur un élément. Si nous allons voter aujourd'hui cette proposition de résolution, c'est parce qu'un travail a été accompli pour essayer de rassembler des informations objectives. Il est indispensable de disposer d'une certaine transparence pour choisir les meilleures politiques possibles. Je dois reconnaître que, lorsque j'ai entamé ce travail voici un peu plus de cinq ans, j'ai éprouvé énormément de difficultés à obtenir des informations émanant des administrations communales et des gestionnaires des CPAS, voire des administrations régionales.

Il existe un réflexe consistant à cacher certaines informations, sans que ce soit forcément pour des raisons inavouables. En tout cas, c'est seulement parce que nous avons obtenu des renseignements que nous avons pu nous rendre compte de la situation et que, dès lors, nous pouvons désormais agir. Pour ce faire, nous devons poursuivre nos observations sur l'évolution de la situation, tant

De voorzitter. - De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans). - *Ik dank mevrouw Caron voor haar uitstekend verslag. Ik dank ook alle politieke fracties die deze belangrijke tekst mee hebben ondertekend.*

Niet alleen in de privésector zijn vraag en aanbod op de arbeidsmarkt niet op elkaar afgestemd. De situatie in de gewestbesturen en de pararegionale instellingen is nauwelijks beter, terwijl de overheid toch een voorbeeldfunctie heeft.

Het was ook niet makkelijk om informatie te verkrijgen van de gemeentebesturen, de OCMW's en de gewestbesturen. Objectieve informatie en transparantie zijn nochtans belangrijk om efficiënte beleidsmaatregelen te kunnen uitwerken en de evolutie te kunnen volgen.

Uit de analyse is gebleken dat er drie grote struikelblokken zijn. De voorwaarde dat men voor bepaalde betrekkingen bij de overheid moet beschikken over de Belgische nationaliteit, heeft lange tijd een deel van de Brusselse bevolking uitgesloten. Die situatie werd tijdens de vorige legislatuur rechtgezet door een voorstel van ordonnantie dat met zeer ruime meerderheid werd aangenomen.

Het nationaliteitscriterium blijft niettemin nog een obstakel in bepaalde federale overheidsinstellingen. Bij De Post of de NMBS werkt amper 2 à 4% Brusselaars, terwijl in Brussel 10% van de Belgische bevolking woont.

Nationaliteitsvoorwaarden maken het in andere gewesten voor sommigen misschien nog steeds onmogelijk om in aanmerking te komen voor bepaalde jobs, maar in het Brussels Gewest is dat verleden tijd.

Er bestaat echter nog steeds een psychologische drempel: heel wat mensen denken onterecht dat ze voor sommige jobs sowieso niet in aanmerking komen. Elke minister zou informatiecampagnes

dans les administrations communales que régionales. De la sorte, nous pourrons choisir ensuite les meilleurs dispositifs.

A ce stade-ci, l'analyse fait apparaître trois niveaux de problèmes. Il faut d'abord citer l'engagement. La condition de la possession de la nationalité belge pour briguer certains emplois publics a bien évidemment écarté une partie de la population bruxelloise pendant plusieurs années. Cette situation a été corrigée lors de la précédente législature par l'adoption d'une proposition à une majorité très large.

Aujourd'hui, le critère de la nationalité ne constitue donc plus un obstacle pour accéder à certaines fonctions à Bruxelles, mais il demeure un obstacle dans certaines administrations fédérales. L'étude que j'avais produite laissait apparaître, en particulier dans les administrations pourvoyant de nombreux emplois, comme La Poste ou la SNCB, des taux atteignant à peine plus de 2 ou 4% de Bruxellois. La population bruxelloise totalise pourtant 10% de la population belge.

Evidemment, le fait que ce type de conditions existe peut continuer à être un obstacle. Mais pour Bruxelles, ce n'est plus le cas et tout le monde peut postuler à ce type d'emploi.

Il subsiste sans doute aussi un problème psychologique. Il serait donc important que chaque ministre, dans le cadre de ses compétences, puisse agir pour essayer de sensibiliser certains publics, par des campagnes de communication et d'information, pour les inciter à postuler à des emplois qu'ils jugent peut-être inaccessibles.

Le second problème concerne la formation et la qualité de celle-ci, qui doivent être améliorées dans les années qui viennent. Les responsables des engagements – comme ceux de la STIB – nous disent qu'il y a un problème de qualification lié à la qualité de l'enseignement technique et professionnel à Bruxelles. Après examen des compétences, la qualification se révèle insuffisante et n'incite pas les entreprises à engager du personnel de Bruxelles plutôt que du personnel d'une autre Région. C'est un problème énorme, qui ne dépend pas uniquement de la Région bruxelloise, mais qui doit nous

moeten voeren om specifieke bevolkingsgroepen ervan te overtuigen om te solliciteren voor bepaalde banen.

Er is nood aan betere opleidingen. De MIVB vindt bijvoorbeeld moeilijk personeel omdat de kwaliteit van het technisch en beroepsonderwijs in Brussel ondermaats is. Daardoor zijn ook andere bedrijven niet snel geneigd om Brusselaars aan te werven.

Tijdens de commissievergaderingen hebben we de evolutie van het fenomeen bestudeerd. Toen is gebleken dat zelfs als een administratie in een bepaald jaar meer Brusselaars in dienst neemt dan in het vorige jaar, het totale aantal Brusselse personeelsleden toch kan dalen. De verklaring is dat sinds 1989 bijna 150.000 Brusselaars het Brussels Gewest verlieten. We moeten deze evolutie goed studeren om efficiënte maatregelen te kunnen nemen.

Elke minister moet nagaan waarom er zo weinig Brusselaars werken voor zijn of haar administratie en hoe de situatie kan worden verbeterd. Het is de bedoeling dat zoveel mogelijk Brusselaars ook een inbreng kunnen hebben in het beleid.

(Applaus)

préoccuper. Si nous n’agissons pas pour améliorer la situation, nous continuerons à nous plaindre sur ce plan.

En commission, nous avons pu comparer deux années, afin de mesurer l’évolution de la situation. Je remercie d’ailleurs M. Gosuin et Mme P’tito pour leur contribution, car cette comparaison a permis d’identifier le troisième problème. Même si l’on engage parfois plus de Bruxellois d’une année à l’autre, le chiffre total montre une diminution du nombre de Bruxellois dans une même administration. Cela signifie qu’un certain nombre de personnes qui ont eu un emploi à Bruxelles lorsqu’elles habitaient la Région ont déménagé dans une autre Région. Depuis 1989, près de 150.000 Bruxellois ont quitté la Région bruxelloise, et cela continue. Le fait d’identifier ce type d’enjeu, à la faveur de la proposition de résolution qui a été déposée, peut nous amener à mieux prendre en compte ce phénomène et à nous y attaquer de manière plus efficace.

Cette proposition est très importante pour notre Région. La balle est renvoyée au gouvernement et à chaque ministre, pour que, dans ses compétences et par rapport à ses administrés, il puisse évaluer pourquoi le nombre de Bruxellois est si restreint et comment il peut améliorer la situation. Cela permettra à un maximum de personnes habitant notre Région, et y contribuant par les impôts qu’elle payeront, de participer aux décisions qui y sont prises.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est Mme P’tito.

Mme Olivia P’tito.- Je souhaitais tout d’abord remercier M. Christos Doulkeridis d’avoir pris l’initiative de nous proposer de cosigner cette proposition de résolution, dans la mesure où, ainsi que nous l’avons plusieurs fois souligné au sein de cet hémicycle, la Région bruxelloise est le premier bassin économique et démographique du pays. Il faut sans cesse le rappeler et faire en sorte que certaines de ses faiblesses deviennent des forces.

Pour ce faire, il faut pouvoir disposer d’outils comme celui-ci et d’un rapport annuel. La secrétaire d’Etat ici présente veillera sans doute à ce qui est inscrit dans le texte de cette proposition

De voorzitter.- Mevrouw P’tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P’tito (in het Frans).- In naam van de PS-fractie dank ik de heer Doulkeridis dat hij ons de gelegenheid geeft om dit voorstel van resolutie mee te ondertekenen. De PS blijft er immers in geloven dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, als belangrijkst economisch en demografisch bekken van België, zijn zwakheden in troeven kan omzetten.

Ik ga ervan uit dat mevrouw de staatssecretaris zal toeziен op de uitvoering van een van de bepalingen van de resolutie, namelijk de terbeschikkingsstelling van een jaarverslag en van cijfermateriaal tegen de begrotingsdebatten van

de résolution : dès le prochain débat budgétaire de 2009, l'on devra disposer de documents et d'informations chiffrées.

Une fois ce rapport annuel en main, l'on pourra alors amorcer la « pompe de comparaisons » évoquée par M. Doulkeridis. Cela permettra également de tenir un débat au sein de cet hémicycle et d'avoir une année de référence, à savoir 2007. Nous espérons pouvoir en disposer en octobre 2008 pour les utiliser lors des débats de l'automne relatifs au budget 2009. Nous pourrons dès lors suivre l'évolution de ces chiffres, organisme pararégional par organisme pararégional, et commune par commune.

Je m'adresse ici à M. Doulkeridis, car nous déposerons sans doute le même texte en biconnautaire : il ne s'agit pas d'oublier d'associer à cette démarche les CPAS le plus rapidement possible.

Mme la secrétaire d'Etat, je souhaiterais traiter à présent des informations divulguées dans les quartiers concernant vos offres d'emploi auxquelles il faut postuler via le Selor, etc. J'en ai vu récemment certaines qui concernaient Bruxelles Environnement. Je ne sais plus s'il s'agissait d'emplois D ou E, car je n'ai pas actuellement en ma possession le document. Il s'agissait d'une cinquantaine d'offres d'emploi ouvertes constituant une toute prochaine réserve de recrutement.

A cet égard, quand on lit la formulation de la description des fonctions, les conditions d'accès et le cahier des charges auxquels il faut répondre, on peut s'attendre, lorsqu'on s'adresse à un public relevant du D ou du E – et ce que je relève ici n'a rien de péjoratif vis-à-vis de ce public -, à ce qu'il existe un différentiel assez conséquent. Je conçois bien que vous n'avez pas de pouvoir sur tout, mais un dialogue doit s'amorcer afin que les opérateurs publics actifs au sein des quartiers puissent disposer en primeur de ces informations pour pouvoir proposer, informer et préparer les candidats potentiels à chaque fois qu'il y a de telles offres. A défaut, on engagera des personnes surqualifiées qui seront plus à même de répondre spontanément à ces offres. En outre, on ratera l'ascenseur social et l'occasion pour ce public de travailler pour la fonction publique, ce qui constitue parfois un rêve inaccessible pour les

het najaar 2008.

Op basis van het jaarverslag zal men vergelijkingen kunnen maken, de evolutie van de cijfers bestuderen (per pararegionale en per gemeente) en een parlementair debat organiseren, vertrekend van het referentiejaar 2007.

Ik roep de heer Doulkeridis op om de OCMW's zo snel mogelijk bij het initiatief te betrekken. Wellicht zullen we deze ordonnantie ook in de VVGGC indienen.

Mevrouw de staatssecretaris, u hebt in de wijken informatie verspreid over een vijftigtal werkaanbiedingen van niveau D en E. De functiebeschrijving en de toelatingsvoorwaarden zijn echter te hoog gegrepen in verhouding tot het doelpubliek. De buurdiensten voor werkbemiddeling dienen als eersten van werkaanbiedingen op de hoogte te worden gebracht, zodat ze potentiële kandidaten kunnen inlichten en voorbereiden. Anders zullen hoger gekwalificeerde zich spontaan aanbieden. Mensen mogen de kans niet missen om door een functie bij de overheid een stap op de sociale ladder te zetten.

Ik richt me tot u met de vraag om de informatie over werkaanbiedingen toegankelijker te maken voor alle bevolkingsgroepen. Voor Actiris en zijn partners volstaat het om tijdig over de nodige informatie te beschikken.

(Applaus)

habitants de certains quartiers.

A cet égard, je m'adresse à vous pour qu'il y ait une véritable démocratisation et une facilitation de l'accès à l'information. Il suffirait, pour Actiris et tous ses partenaires, de pouvoir disposer en temps utile de ces informations et offres d'emploi afin que l'on puisse préparer le public à y répondre.

(Applaudissements)

M. le président. - La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul. - Au nom de mon groupe, je remercie M. Doulkeridis qui a pris cette initiative. Cette résolution a comme objectif de nous doter d'un outil d'information précieux pour l'avenir. Nous sommes tous conscients de ce paradoxe et sensibilisés à ses effets : notre Région est évidemment le siège de nombreux emplois et connaît pourtant un taux de chômage élevé.

Si le groupe MR votera ce texte avec plaisir, j'émettrai néanmoins quelques remarques. Elles ne concernent pas nécessairement le texte, qui avait d'ailleurs été amendé de manière constructive et dans un esprit positif en commission, mais bien certaines questions de fond qu'aborde le texte. Il est évident que l'objectif n'est pas ici d'adopter un réflexe égoïste, ni de reprendre les emplois pour les donner uniquement aux Bruxellois. Il s'agit de procéder à l'analyse des effets de certaines dispositions qui concernent les demandeurs d'emploi bruxellois.

Parmi les différents arguments évoqués par M. Doulkeridis, certains me paraissaient un peu osés, comme je l'avais exprimé en commission. La Région bruxelloise possède un territoire qui ne correspond pas à ce qu'elle est. En soutenant cette résolution, nous indiquons implicitement que les limites de la Région bruxelloise sont à modifier. En effet, de nombreux Bruxellois habitent les communes de la périphérie bruxelloise et appartiennent aujourd'hui administrativement parlant à une autre Région que la nôtre.

Comme M. Doulkeridis l'a rappelé dans son intervention, je ne peux que souscrire au fait que le secteur public doive, dans ce contexte, être un modèle et un moteur. Nous devons être

De voorzitter. - De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul (in het Frans). - De MR-fractie dankt de heer Doulkeridis voor zijn initiatief. Het gewest levert heel wat banen en kent toch een hoog werkloosheidspercentage. De resolutie wil een instrument ter beschikking stellen, waarmee informatie verzameld kan worden om een oplossing te vinden voor deze paradox.

De MR zal de tekst met genoegen goedkeuren, maar heeft toch enkele opmerkingen. Het gaat er niet om om banen voortaan voor te behouden voor Brusselaars, maar wel om de impact na te gaan van een aantal maatregelen voor de Brusselse werklozen.

Het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beantwoordt niet aan de realiteit. Steun voor deze resolutie betekent impliciete steun voor een wijziging van de gewestsgrenzen. Veel Brusselaars wonen immers administratief gesproken in een ander gewest.

De openbare sector moet het goede voorbeeld geven, zodat we meer druk kunnen uitoefenen op de privésector. Daarvoor moeten we de taalkundige verdeling van de personeelskaders herzien. Die moet gebaseerd zijn op het werkvolume. Zo zal het kader ook de Brusselse bevolking weerspiegelen.

De gemeentelijke diensten van de burgerlijke stand behandelen zowat 91% van de dossiers in het Frans en 9% in het Nederlands. Voor de beroepen bij het stedenbouwkundig college is dat 94% in het Frans tegen 6% in het Nederlands. Voor de dossiers inzake de autonome gewestbelasting: 91,37% Frans, 8,63% Nederlands. Aanvragen van nummerplaten: 90,77% Frans, 9,23% Nederlands. De Brusselse werklozen zijn voor 96% Franstalig

particulièrement attentifs en la matière, car en ayant un secteur public modèle, nous pourrons exercer une pression plus importante sur le secteur privé. A cet égard, nous devrons revoir les cadres de répartition linguistique avec lesquels le secteur public fonctionne. Nous devons appliquer la règle du volume des affaires traitées. En l'appliquant, nous disposerons d'un cadre qui correspondra à ce qu'est la population bruxelloise.

Je me permets de citer quelques chiffres importants dans le cadre de ce débat. Dans les actes de l'état civil des dix-neuf communes, nous constatons que pratiquement 91% des dossiers sont traités en français et 9% en néerlandais. Parmi les recours introduits auprès du collège d'urbanisme, quelque 94% sont traités en français, contre environ 5% en néerlandais. Si nous prenons la taxe régionale bruxelloise autonome, nous constatons que 91,37% des dossiers sont traités en français tandis que seuls 8,63% le sont en néerlandais. Les demandes d'immatriculation de véhicules connaissent une répartition de 90,77% de demandes en français pour 9,23% en néerlandais. Les chômeurs de la Région bruxelloise sont francophones à 96% et néerlandophones à 4%. Je me limiterai à cette liste. Elle montre clairement que le cadre actuel qui est de 71,87% pour les francophones contre 28,13% pour les néerlandophones ne correspond pas au volume des affaires traitées. Il a comme première conséquence de pénaliser les demandeurs d'emploi bruxellois. Cette affaire est à suivre de près. Il faut corriger cette situation surtout que, lorsque l'on considère les fonctions dirigeantes, c'est-à-dire à partir du rang 13, la réparation devient 50-50.

Si nous nous intéressons aux pouvoirs locaux, nous constatons la même difficulté, avec une garantie de 25% pour un groupe linguistique et une obligation de parité à partir du rang des chefs de divisions, c'est-à-dire du rang A 5.

Le document que nous demandons de fournir à l'occasion des débats budgétaires sera aussi un outil d'information qui nous permettra d'affiner notre réflexion en vue de corriger la situation dans le secteur public. Le but est que ladite situation corresponde au nombre d'affaires traitées, ce qui est le meilleur moyen d'assurer une adéquation entre le personnel de l'administration et la population de la Région bruxelloise.

en 4% Nederlandstalig. Het huidige kader (71,87% Franstaligen en 28,13% Nederlandstaligen) komt dus niet overeen met de werkverdeling. Vanaf rang 13, de leidinggevende functies, wordt de verhouding zelfs 50-50. In de eerste plaats worden hiermee de Brusselse werklozen gestraft. Daar moet iets aan gedaan worden.

Bij de plaatselijke besturen stelt zich hetzelfde probleem: ook daar is de verdeling van de functies tussen Franstaligen en Nederlandstaligen onevenwichtig.

Mijn fractie heeft gevraagd om het parlement een document met bijkomende inlichtingen te bezorgen, teneinde de situatie in de overheidssector bij te sturen. De verhouding tussen Franstalige en Nederlandstalige personeelsleden moet ongeveer overeenstemmen met de verhouding inzake de taalkeuze voor de behandelde dossiers.

De rigide taalwetgeving zorgt ervoor dat de administratie niet optimaal werkt. Dat is nogmaals gebleken uit een recent rapport van minister Vanhengel. Bovendien worden ook de Brusselse werkzoekenden door de taalwetgeving getroffen.

(Applaus)

Il est à présent communément admis que l'extrême rigidité des lois linguistiques est source de dysfonctionnements dans l'administration. Un récent rapport du ministre Vanhengel l'a une fois de plus démontré. Il s'agit cependant d'un autre débat. Il est également largement admis que ces lois pénalisent fondamentalement les demandeurs d'emploi bruxellois. De ce second point de vue, nous devrons aussi mener une réflexion de fond.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote.- Je tiens d'abord à féliciter M. Doulkeridis pour son initiative, mais surtout pour sa persévérance. Nous assistons à l'aboutissement d'une idée qu'il a déjà défendue sous la précédente législature. Je me souviens de la réunion au cours de laquelle, pour la première fois, je l'ai entendu lancer son idée de « citoyenneté bruxelloise ».

M. Christos Doulkeridis.- « Patriotisme bruxellois » était l'expression exacte.

Mme Julie de Groote.- « Patriotisme bruxellois », en effet. Ce qui était pire encore, et politiquement incorrect ! La première fois que vous avez prononcé ce terme en commission, nous avons été quelque peu heurtés, car il pouvait donner à penser que l'on s'acheminait vers une stratégie protectionniste ou vers une attitude de repli à l'intérieur de frontières qui n'existent pas.

Depuis lors, votre idée a fait son chemin. Aujourd'hui, nous en vivons l'aboutissement à partir du paradoxe que tout le monde a rappelé, à savoir celui d'une Région riche en création d'emplois – premier bassin d'emplois du pays -, mais pauvre si l'on observe le taux de chômage ou d'autres indicateurs sociaux.

Nous devons réaffirmer ce « patriotisme bruxellois ». Bravo donc pour cette idée, même si son expression me met, aujourd'hui encore, un peu mal à l'aise.

M. Christos Doulkeridis.- Je vous remercie d'avoir perçu ce que recouvre cette notion de patriotisme. Il ne s'agit évidemment pas de prôner

De voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote (*in het Frans*).- *Ik dank de heer Doulkeridis voor zijn voorstel. Ik herinner me dat hij het tijdens de vorige legislatuur reeds over Brussels burgerschap had.*

De heer Christos Doulkeridis (*in het Frans*).- *Ik had het eigenlijk over Brussels patriottisme.*

Mevrouw Julie de Groote (*in het Frans*).- *Inderdaad. Aanvankelijk stoorde ik me enigszins aan die uitdrukking, omdat ze doet denken aan protectionisme.*

Sindsdien hebben uw ideeën ingang gevonden. Iedereen is zich tegenwoordig bewust van de Brusselse paradox: het Brussels Hoofdstedelijk Gewest levert zeer veel werkgelegenheid, maar kent toch een torenhoge werkloosheid.

Ik sta dan ook achter uw Brussels patriottisme.

De heer Christos Doulkeridis (*in het Frans*).- *Ik bedoel uiteraard niet dat we moeten terugplooien op onszelf, maar dat we de Brusselse belangen*

un repli sur soi, mais de nourrir, auprès des décideurs, le désir de défendre leur Région. Je vous suis reconnaissant d'avoir dépassé votre premier réflexe et d'avoir interprété correctement mon expression.

Mme Julie de Groote. - Vous avez commencé par là où nous exerçons une responsabilité, c'est-à-dire par les pouvoirs publics au sens large. Je trouve important que le texte de votre résolution et son développement demandent que nous disposions rapidement d'indicateurs permettant d'agir. Vous l'avez vous-même rappelé ici dans votre discours.

Il ne faut pas préjuger des interprétations qui pourraient en être faites, ni tirer des conclusions hâtives des indicateurs bruts sur l'engagement, l'information, la formation ou la fin du parcours des agents de la fonction publique bruxelloise. Un déménagement, par exemple, pourrait engendrer des raisonnements complexes sur l'accessibilité du logement en Région bruxelloise, l'accessibilité en termes de mobilité, etc. Nous devons d'abord disposer d'indicateurs. Nous verrons par la suite les conclusions que nous pouvons en tirer.

Nous devons, par ailleurs, veiller à ce que nos demandes ne soient pas trop lourdes, car nous exigeons souvent beaucoup de nos administrations. Je suis certaine que les ministres prendront cet exercice très au sérieux. Nous serons en tout cas attentifs au suivi. Nous demandons un très grand nombre d'indicateurs et il sera peut-être nécessaire de procéder à des ajustements.

Je voudrais encore une fois féliciter M. Doulkeridis pour cette proposition de résolution.

M. le président. - La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais). - *Je suis visiblement la seule voix discordante dans cette pléiade de louanges, un rôle dont je m'acquitte avec plaisir.*

Cette proposition de résolution visant à élaborer un rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi

moeten verdedigen. Het doet me plezier dat u me juist hebt begrepen.

Mevrouw Julie de Groote (in het Frans). - *Het is goed dat u in uw voorstel van resolutie aandringt op maatregelen om meer Brusselaars aan het werk te krijgen in de gewestelijke administratie.*

We mogen niet te snel conclusies trekken uit onbewerkte cijfers over de Brusselse ambtenaren. Een verhuizing kan bijvoorbeeld aanleiding geven tot ingewikkelde redeneringen over de toegankelijkheid van huisvesting en de mobiliteit in Brussel, enzovoort. We moeten eerst over indicatoren beschikken en dan kunnen we conclusies beginnen trekken.

We mogen ook niet te zware eisen stellen, want we vragen zo al genoeg van onze administraties. De ministers zullen deze oefening in elk geval ernstig nemen. We vragen erg veel indicatoren en misschien zullen er aanpassingen nodig zijn.

Ik feliciteer nogmaals de heer Doulkeridis met zijn voorstel van resolutie.

De voorzitter. - De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche. - Wellicht ben ik de enige dissonante stem in deze pleiade van loftuitingen: een taak die ik met heel veel genoegen vervul.

Dit voorstel van resolutie ertoe strekkende een jaarverslag op te stellen over de gewestelijke verdeling van de personen die in Brussel een

public régional et communal à Bruxelles n'est qu'une énième démonstration de l'incapacité du gouvernement régional à s'attaquer au problème catastrophique du chômage à Bruxelles.

Les développements de la proposition signalent explicitement que ce taux de chômage atteint les 21% et que cette tendance ne semble pas s'inverser ces derniers mois, en dépit des déclarations du ministre concerné. Même si l'emploi a augmenté proportionnellement davantage à Bruxelles que dans le reste de la Belgique, seuls 14% des ces emplois sont revenus à des habitants de la Région.

Le 'paradoxe' dont parlent les auteurs de la résolution est, selon nous, un faux paradoxe. Tous les partis auto-proclamés 'démocratiques' de cet hémicycle ont fait partie, au cours d'une législature ou l'autre, des autorités régionales bruxelloises et ont soigneusement entretenu ce 'paradoxe' à travers leur politique de l'emploi peu efficace, voire carrément mollasse.

Les accords de majorité de juillet 2004 font de l'emploi une priorité de cette législature. Le résultat des politiques de l'emploi et du logement est beaucoup trop modeste et très fragmentaire, voire à peine décelable. Les actions et les réformes sont annoncées à grand bruit, mais elles sont affaiblies ou insuffisamment imposées lors de leur mise en oeuvre.

Vous voulez créer un instrument de mesure au moyen de statistiques fiables et actualisées annuellement afin de constater la situation réelle et l'évolution du nombre de Bruxellois qui travaillent dans les administrations publiques et d'évaluer les effets de la politique menée. Le ministre aurait perçu la nécessité de cet instrument après qu'une enquête récente eut mis en lumière la maigre présence de Bruxellois dans les administrations bruxelloises, qui est en contradiction flagrante avec ses intentions, inscrites dans la déclaration gouvernementale, de tout mettre en oeuvre pour que les emplois créés à Bruxelles profitent aux Bruxellois.

Le contenu de cette enquête est en contradiction avec les déclarations d'intention ronflantes du ministre et le rôle pionnier qu'il entend conférer à Bruxelles sur la scène européenne.

gewestelijk en een gemeentelijk overheidsambt bekleden, lijkt ons de zoveelste slag in het water van een gewestregering die, op enkele goedbedoelde, maar al bij al niet tot resultaat leidende maatregelen na, schromelijk tekortschiet in de aanpak van de nog altijd dramatisch hoge Brusselse werkloosheid.

In de toelichting wordt explicet vermeld dat die werkloosheid 21% bedraagt. Eveneens wordt ruiterlijk toegegeven dat het tij de laatste maanden, in weervil van de verklaringen van de betrokken minister, zeker niet aan het keren is. Ook al zouden er verhoudingsgewijs meer banen zijn geschapen dan in de rest van België, ze zouden slechts voor 14% zijn ingenomen door Brusselaars.

De indieners van deze resolutie spreken dan ook over een 'paradox'. Dat lijkt misschien zo op het eerste zicht, maar volgens onze fractie is het hoogstens een schijnbare paradox, een schijntegenstelling. Alle zelfbenoemde 'democratische partijen' van dit halfvond maakten gedurende verschillende regeerperiodes deel uit van de Brusselse gewestelijke overheden. Zij hebben die 'paradox' als het ware steeds zorgvuldig gekoesterd door hun weinig krachtdadig tot zelfs ronduit lamlendig werkgelegenheidsbeleid.

In de meerderheidsakkoorden van juli 2004 werd de werkgelegenheid voor de Brusselaars door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering explicet uitgeroepen tot de prioriteit voor deze regeerperiode. Net als voor de huisvesting is er echter geen echte kentering te bespeuren: echte drastische, maar broodnodige maatregelen blijven uit. Problemen, ingrepen en hervormingen worden weliswaar met luide trom aangekondigd, maar in de uitvoering worden ze afgezwakt of niet voldoende doorgedrukt.

Het resultaat is er dan ook naar: het is veel te bescheiden en erg fragmentarisch, of zelfs nauwelijks bespeurbaar. Dat geldt zowel voor werkgelegenheid als voor huisvesting. Het is nu reeds duidelijk dat de balans voor beide zeer reële, of zelfs ronduit dramatische pijnpunten na het filteren van de onvermijdelijke camouflage- en verfraaiingsingrepen, - zeg maar traditiegetrouw – bijzonder schamel zal blijken.

Men wil zogezegd een meetinstrument creëren

C'est pour cela que le texte précise que l'intention n'était pas de mener une politique protectionniste, mais de rectifier les déséquilibres économiques et sociaux qui affaiblissent la Région et rendent sa population vulnérable.

Le monde extérieur interprétera inévitablement cet instrument de mesure comme du protectionnisme, puisqu'il vise au bout du compte à instaurer des quotas d'emplois pour les Bruxellois.

Un tel système de places réservées sera principalement destiné aux personnes peu qualifiées, ce qui est en contradiction avec votre objectif d'une administration publique performante et compétente. En outre, en attirant des personnes peu qualifiées de niveaux E et D, vous perpétuez un système pyramidal archaïque que la gestion publique moderne réprouve. Les autres Régions – surtout la Flandre – ont pour leur part opté pour une administration d'un autre type, en diminuant systématiquement le nombre de personnes peu qualifiées et en attirant des personnes ayant une formation supérieure.

Une telle politique d'embauche bruxelloise vise principalement des contractuels, à moins que vous ne souhaitiez instaurer le travail intérimaire au sein des pouvoirs publics, ce dont je doute. Normalement, un fonctionnaire des services publics est statutaire, mais, à Bruxelles, la proportion de contractuels a dérapé. Il est même inversé dans une administration pléthorique comme Actiris, où la plupart des personnes travaillent sous statut ACS. La procédure d'embauche n'y implique plus un examen du SELOR. Il n'est pas davantage fait appel aux réserves de recrutement du SELOR.

Cette manière de procéder constitue une atteinte directe et systématique au statut de fonctionnaire, en raison du déséquilibre entre les temporaires et les contractuels, et du caractère précaire du statut de contractuel.

Un autre aspect concerne les quotas de Bruxellois, qui apparaissent inéluctablement à l'horizon, et constituent l'objectif sous-jacent de ce texte.

door middel van betrouwbare en jaarlijks bijgewerkte statistieken. Daardoor kan men de werkelijke toestand en de evolutie van het aandeel van de Brusselaars die bij de overheid werken vaststellen en de effecten van het gevoerde beleid evalueren. Als bewindvoerder zou u daarvan de noodzaak hebben ingezien, nadat een recent onderzoek statistische gegevens daarover aan het licht bracht: cijfers die aan de oorzaak zouden liggen van de bezorgdheid van de minister over het geringe aantal Brusselaars in overheidsdienst. Die elementen hebben de minister dermate verontrust, omdat ze nu eenmaal compleet haaks staan op zijn intentie in de regeerverklaring: alles in het werk stellen om het scheppen van banen in Brussel die meer ten goede komen aan Brusselaars, te bevorderen.

Ondanks die ronkende intentieverklaring beseft de minister dat de inhoud ervan wringt met – en tegengesteld is aan – de eveneens door hem herhaaldelijk bezongen internationale en vooral Europese voortrekkersrol van Brussel. Vandaar dat er in de tekst zwart op wit werd gesteld dat het niet de bedoeling was een beschermingsbeleid te voeren, maar wel de economische en sociale onevenwichten die het gewest verzwakken en de bevolking kwetsbaar maken, recht te trekken.

We zitten hier met een levensgroot imagoprobleem. De buitenwereld zal dit meetinstrument onvermijdelijk interpreteren als protectionisme. De bedoeling ervan kan uiteindelijk alleen maar liggen in het instellen van tewerkstellingsquota's voor Brusselaars. Zo niet is het hele opzet vrij zinloos.

Dergelijk systeem van voorbehouden plaatsen zal vooral bestemd zijn voor laag- en ongeschoolden. Dit streven staat diametraal tegenover de eveneens door u zo vaak vooropgezette doelstelling van een performante, goed opgeleide overheidsadministratie. Ook zou u door het extra aantrekken van laaggeschoolden voor de niveaus E en D, het ouderwetse piramidesysteem bestendigen, zelfs nieuw leven inblazen. Dit systeem met relatief weinig hooggeschoolden ten overstaan van een grote massa laaggeschoolden of niet-opgeleiden wordt door moderne overheids-managementsconcepten afgewezen en als oudbollig bestempeld. Ondertussen opteren de andere gewesten, en vooral Vlaanderen, voor een nieuwe en andere soort administratie met een

systematische afbouw van de aantallen laaggeschoolden en het aantrekken van hoogopgeleiden.

Bij een dergelijk Brussels aanwervingsbeleid zal het in de eerste plaats om contractuelen gaan, tenzij u zou kiezen voor de nu al zeer omstreden plannen om uitzendarbeid bij de overheid aan te zwengelen, wat ik durf te betwijfelen. In heel wat Brusselse overheidsdiensten is de verhouding contractuelen/statutairen echter al volledig scheefgetrokken. Hoewel de normale toestand van een ambtenaar in overheidsdienst nog steeds statutair is en blijft, is die verhouding in een – naar Brusselse normen – mastodontadministratie als Actiris, volledig uit de hand gelopen in het voordeel van de contractuelen. Meestal werken zij in het GESCO-statuum. Voor de aanwervingsprocedure wordt niet langs Selor gepasseerd en wordt vaak ook niet uit de Selor-reserves geput. Nochtans zijn betrokkenen met dergelijk statuum vaak vele jaren, zelfs decennia, in overheidsadministraties aan de slag.

Uiteindelijk betekent die gang van zaken een regelrechte en systematische aantasting van het ambtenarenstatuum door de wanverhouding tussen tijdelijken en vastbenoemden en het precaire karakter van het contractueel statuum.

Ander aspect zijn de quota voor Brusselaars, die aan de einder onvermijdelijk opdagen en de onderliggende bedoeling zijn van onderhavige tekst.

De heer Walter Vandenbossche. - Waar staat dat in de tekst?

De heer Jos Van Assche. - Anders heeft dat meetinstrument toch geen enkele zin!

In de praktijk zijn quota in overheidsfuncties voor werknemers van allochtone afkomst...

De heer Walter Vandenbossche. - Voor het Vlaams Belang telt de basiswetgeving natuurlijk niet.

De heer Jos Van Assche. - Op dergelijke goedkope insinuaties ga ik niet in. CD&V zal zich over het project bij zijn kiezers mogen verantwoorden. Dat kan ik u alvast beloven.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais). - *Où cela apparaît-il dans le texte ?*

M. Jos Van Assche (en néerlandais). - *Sans cela, cet instrument de mesure n'a aucun sens !*

Dans la pratique, les quotas dans les fonctions administratives visent les travailleurs d'origine allochtone...

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais). - *La législation de base ne compte évidemment pas pour le Vlaams Belang.*

M. Jos Van Assche (en néerlandais). - *Je ne réagis pas à de telles insinuations. En attendant, je vous garantis que le CD&V devra justifier ce projet auprès de ses électeurs.*

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Si ce texte permet de fournir de l'emploi à des Bruxellois flamands, n'est-ce pas une bonne chose ?*

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *La demande de tels quotas était portée depuis un certain temps par d'éminents chefs de file de tout poil de la communauté allochtone. Ce principe permet non seulement de satisfaire un certain électorat de quelques partis de la majorité, mais aussi d'éviter la délicate question des quotas de travailleurs d'origine allochtone dans la fonction publique.*

La question des quotas est plus que sensible dans le secteur privé, peu enclin à copier ce mauvais exemple, et qui continuera à engager les candidats qui lui semblent convenir le mieux au poste vacant.

Cette proposition apportera somme toute peu de soulagement à la problématique du chômage dans les prochaines années, puisque la plupart des administrations publiques sont déjà surchargées. Les annonces d'emplois à pourvoir, notamment à la STIB, ne garantissent pas l'embauche de Bruxellois à ces postes. Quelle que soit la façon dont vous abordez le problème, les candidats-travailleurs doivent convenir pour le poste, ce qui est loin d'être évident compte tenu du faible niveau de scolarité et du manque de motivation de nombre d'entre eux.

Les finances de Bruxelles ne laissent pas entrevoir beaucoup de nouveaux recrutements dans les années à venir, alors que la hausse des chiffres du chômage ne fait que se confirmer.

Si le gouvernement bruxellois voulait mener une politique de l'emploi sérieuse, il s'attaquerait avec davantage de détermination à la catégorie la plus importante et la plus problématique des chômeurs, c'est-à-dire les jeunes infra-qualifiés. Le contrat de projet professionnel pour les jeunes devrait être obligatoire. Nous sommes convaincus que cette proposition est une mesure inutile, un coup de publicité d'une partie de la majorité à destination de ses électeurs, en vue des

Eigenlijk wordt nu de basis gelegd voor quota voor allochtone werknemers.

De heer Walter Vandenbossche.- Als wij dankzij de tekst Vlaamse Brusselaars aan het werk krijgen, is dat toch goed?

De heer Jos Van Assche.- De vraag naar zulke quota leeft al enige tijd bij prominente voortrekkers van diverse pluimage in de allochtone gemeenschap. Niet alleen zou zo een bepaalde achterban van enkele partijen van de meerderheid plezier worden gedaan. Ook zou de netelige kwestie voor quota van werknemers van allochtone afkomst bij de overheidsdiensten in uw optiek misschien handig, in de onze vooral krakkemikkig worden omzeild.

Uiteraard is dat, gelet op het voorwerp van het voorstel alleen bij de overheid het geval en niet voor de privésector, waar het opleggen van quota meer dan gevoelig ligt. Daar zal men zeker niet geneigd zijn het slechte voorbeeld over te nemen en zal men wie het best geschikt is voor een openstaande vacature, blijven aanwerven.

Al bij al zal het voorstel trouwens in de eerstvolgende jaren bitter weinig soelaas brengen voor de uit de pan swingende werkloosheidscijfers in Brussel; het is een doekje voor het bloeden. De meeste overheidsadministraties zitten al overvol. Ik verwijst nogmaals naar Actiris met een negenhonderdtal personeelsleden, terwijl het kader er amper in driehonderd voorziet. Natuurlijk kunnen er nog extra medewerkers worden aangeworven bij onder meer de MIVB, maar laten we niet uit het oog verliezen dat aankondigingen van openstaande betrekkingen niet de aanwerving van Brusselaars op die posten garanderen. Hoe u het draait of keert – en misschien vindt u dat jammer -, kandidaat-werknemers moeten geschikt en bekwaam zijn voor de job. Gelet op de lage scholingsgraad en in vele gevallen gebrek aan motivatie is dat ver van evident.

Zoals de financiën van Brussel er nu voorstaan, laat het zich nu al aanzien dat er de eerstkomende jaren nauwelijks extra zal worden aangeworven. Natuurlijk blijft de werkloosheid in Brussel een torenhoog probleem. De meest recente RVA-cijfers laten nog een lichte stijging zien. In die

prochaines élections régionales.

optiek is het voorstel dan ook begrijpelijk.

Er blijft een probleem van geloofwaardigheid van de meerderheid. Als het de Brusselse regering werkelijk ernst met het werkgelegenheidsbeleid was, zou de grootste en meest problematische categorie van werklozen, namelijk de laag- en ongeschoold jongeren, krachtiger worden aangepakt. Zo zou het beroepsproject voor jongeren minder vrijblijvend moeten zijn. Wij zijn ervan overtuigd dat het voorstel een maat voor niets is. Ons lijkt het niets meer dan een promotiestunt van een deel van de meerderheid voor hun kiezers met het oog op de gewestverkiezingen.

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *Cette proposition nous donnera l'occasion d'aborder divers problèmes de manière approfondie. Nous disposerons en effet des statistiques nécessaires pour déterminer les problèmes avec précision et envisager des solutions.*

Il importe de nous interroger sur la qualité de l'enseignement. Chaque communauté a le devoir de veiller à ce qui répond aux besoins de la société moderne. L'enseignement est-il suffisamment adapté ? Tant la VGC que la COCOF doivent se poser cette question.

Concernant les barèmes des fonctionnaires publics bruxellois, il s'avère que le traitement pour les titulaires de certaines fonctions, assorti d'une prime linguistique, est moindre que celui de leurs homologues unilingues des autres Régions. Il convient de résoudre ce problème d'urgence pour préserver leur maintien en Région bruxelloise. Le rapport établira les fonctions pour lesquelles les traitements sont moins élevés à Bruxelles que dans les autres Régions.

Il importe que nous nous penchions également sur les raisons qui incitent les fonctionnaires bruxellois, dès leur nomination, à s'installer en dehors de la Région. C'est une question importante relative à la qualité de l'habitat, la proximité des écoles, etc.

Une autre question récurrente concerne les cadres linguistiques de nos administrations. Les

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Het voorstel zal ons toelaten op een grondige manier na te denken over een aantal problemen in Brussel. We zullen dan aan de hand van cijfers kunnen bepalen waar de problemen zich echt voordoen en nadelen over mogelijke oplossingen. Het feit dat we die studie laten uitvoeren, neemt niet weg dat we aantal zaken nu al fundamenteel moeten aanpakken, hetgeen de regering trouwens doet.

De eerste problematiek is de kwaliteit van het onderwijs. We hebben, elk in onze gemeenschap, de plicht toe te zien dat het beantwoordt aan de noden van de moderne samenleving. Zowel binnen VGC als COCOF moeten we ons de vraag stellen of het onderwijs aangepast is.

Binnen het Brussels ambtenarencorps stelt zich ook het probleem van de weddeschalen. Destijds heb ik dit zelf bestudeerd. Daaruit bleek dat voor bepaalde beroepen, onder meer verpleegsters en hulpbezorgers, iemand met een taalpremie in Brussel minder verdient dan een eentalige met hetzelfde diploma in Vlaanderen of Wallonië. Hoe kan men verwachten dat de mensen hier blijven werken als ze weten dat ze meer verdienen over de grens? Deze problematiek moet dringend en efficiënt aangepakt worden. Het rapport zal de beroepen moeten definiëren waarvoor in Brussel de weddes lager zijn dan in de andere gewesten.

Ik stel vast dat als iemand in Brussel als ambtenaar aangesteld wordt, hij dikwijls verhuist om buiten Brussel te gaan wonen. We moeten ons de vraag

pouvoirs publics sont à ce point engoncés dans leur carcan statutaire qu'il leur est impossible d'offrir des promotions aux agents qui travaillent bien. Ceux-ci se dirigent alors vers d'autres secteurs, où ils sont très prisés. Nous devons trouver une solution à ce problème.

Quant aux allochtones, ceux qui n'ont pas bénéficié d'un enseignement correct, quelle que soit leur provenance, auront difficilement accès au marché de l'emploi. La base, c'est l'enseignement et la formation. C'est aux Communautés qu'il incombe d'assurer une bonne formation pour que chacun puisse trouver un emploi.

Enfin, je félicite M. Doulkeridis pour sa proposition. J'espère qu'elle nous permettra de poursuivre des initiatives utiles sur des bases chiffrées.

stellen waarom die mensen het gewest verlaten. Dat is een omvangrijke vraag. Dat gaat over woonkwaliteit, nabijheid van scholen, enzovoort. Dat moeten we nader bestuderen.

Waarom gaan die ambtenaren buiten Brussel wonen? Het antwoord is veelomvattend en heeft te maken met onder andere woonkwaliteit en de nabijheid van goede scholen.

Een steeds terugkerende vraag is er een betreffende de taalkaders van onze administraties. De overheid zit zo geprangd in het keurslijf van het statuut dat zij ambtenaren die hun werk goed doen, onmogelijk promotie kan geven. Uiteindelijk vertrekken dergelijke medewerkers, die uiteraard gegeerd zijn door andere sectoren. We moeten daar een oplossing voor vinden.

Ik ben het beu steeds hetzelfde liedje te horen over de werkgelegenheid voor allochtonen. Wie geen degelijk onderwijs heeft genoten, waar hij of zij ook vandaan komt, krijgt moeizaam toegang tot de arbeidsmarkt. Ik ben voorzitter van een OCMW met 550 werknemers, waarvan een vierhonderdtal van allochtone afkomst. Welnu, dat onze ambtenaren, overigens met grote ambities, goed en kwaliteitsvol werken, is in de eerste plaats te danken aan het feit dat zij werk hebben "tout court". Wij moeten zorgen voor een goede opleiding, opdat eenieder de stap naar een job kan zetten. De basis is onderwijs en opleiding.

Helaas, we kunnen in het Brussels Parlement wel oproepen om ons best te doen, maar het is aan de gemeenschappen om de taak ter zake in te vullen.

Ten slotte feliciteer ik de heer Doulkeridis met zijn initiatief. Ik hoop dat we op basis van de cijfers nuttige initiatieven zullen kunnen voortzetten.

M. le président.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Après les exposés des orateurs du Vlaams Belang et du FDF, je ne peux que constater qu'ils sont sur la même longueur d'ondes. Ces deux groupes sont des alliés objectifs : ils sont partisans d'une dualisation et manquent d'ambition pour mener une politique dynamique pour Bruxelles et ses*

De voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- Ten eerste, na de uiteenzettingen van de sprekers van het Vlaams Belang en het FDF stel ik vast dat zij objectieve bondgenoten zijn en dezelfde taal spreken. Beide zijn voorstander van een tweedeling en tonen een gebrek aan ambitie om voor Brussel en zijn gemeenschappen een dynamisch beleid te voeren.

communautés.

En souscrivant au texte, nous voulons mettre le doigt sur la plaie. Il existe un problème d'éducation, ainsi qu'un manque de formation et de préparation adéquate au marché de l'emploi.

Nous approuvons cette résolution, en renvoyant expressément aux lois de pacification linguistique. Nous n'oublierons jamais que Bruxelles ne peut être Bruxelles que grâce au respect des communautés qui figure dans ces lois.

Je rappelle également la législation européenne, qui prône la libre circulation et la liberté des personnes. Si nous parvenons à insuffler une dynamique suffisante à l'éducation, les Bruxellois entreront, eux aussi, en ligne de compte pour ces emplois.

Ik had ook niets anders verwacht.

Er mogen geen verkeerde besluiten worden getrokken uit het feit dat we de tekst mee onderschrijven. We willen daarmee de vinger op de wonde leggen: er is vaak een opvoedingsprobleem en er is het gebrek aan opleiding en vorming en een adequate voorbereiding op een job. Veel afgestudeerden ontberen vaardigheden of talenkennis voor bepaalde jobs.

Ik benadruk dat wij deze resolutie goedkeuren met een uitdrukkelijke verwijzing naar de pacificatiwetten. Mijnheer de Patoul, wij zullen nooit vergeten dat Brussel slechts Brussel kan zijn door onder meer het respect voor de gemeenschappen dat in die pacificatiwetten vastligt. Dat blijkt ook uit de wijze waarop de ambtenarij wordt uitgebouwd.

Er is ook de internationale wetgeving: de vrijheid van verkeer, de vrijheid van personen. De Europese wetgeving mag niet voorbijgaan aan een ‘verbrusseling’. Tegelijk benadruk ik de basisinstelling: indien wij erin slagen om voldoende dynamiek te geven aan het opvoedingsproces, dan zullen ook Brusselaars maximaal aan bod komen in die jobs. Zou dat niet mooi zijn? Ze moeten er echter wel iets voor doen. Ik sluit me graag aan bij de heer Jean-Luc Vanraes: niets is voor niets, iedereen moet een inspanning leveren.

Alle mensen, alle kinderen, zijn gelijk. Vanuit dat oogpunt kunnen wij deze resolutie goedkeuren.

M. le président. - La parole est M. Madrane.

M. Rachid Madrane. - Nous partageons, nous aussi, les objectifs de cette résolution. Toutefois, je rappellerai que pour être efficaces, il faut agir concrètement, ce que fait le gouvernement. C'est également ce qu'a tenté de faire mon groupe en déposant une proposition d'ordonnance relative à l'instauration d'un quota d'embauche territoriale, afin de favoriser la diversité dans les fonctions publiques régionale, pararégionale et communale. En territorialisant l'embauche dans les quartiers de Bruxelles, on augmente de facto le nombre de Bruxellois dans la fonction publique, et on répond ainsi à l'une des exigences de la résolution qui

De voorzitter. - De heer Madrane heeft het woord.

De heer Rachid Madrane (in het Frans). - *Ook wij onderschrijven de doelstellingen van deze resolutie. Als wij efficiënt willen zijn, moeten wij evenwel concrete maatregelen nemen. Daarom heeft mijn fractie een voorstel van ordonnantie ingediend om territoriale aanwervingsquota in te voeren. Door die quota zal het aantal Brusselaars in het openbaar ambt de facto toenemen, wat één van de doelstellingen van de voorgelegde resolutie is.*

Nationaliteit vormt geen obstakel meer voor aanwerving binnen het openbaar ambt, maar dat

nous est soumise.

Lorsque M. Doulkeridis affirme que la nationalité ne constitue plus un obstacle à l'embauche dans l'administration, il a raison. Toutefois, toutes les études montrent que la nationalité ne garantit pas l'égalité à l'embauche et à l'accès à la fonction publique. Nous connaissons tous le phénomène de l'ethnostratification, qui cantonne les travailleurs dans certains métiers en fonction de leur origine, quel que soit leur niveau de qualification. Il n'est pas rare que des personnes hautement diplômées occupent des fonctions inférieures à leur niveau de qualification, faute de mieux. Nous devons garder cet élément à l'esprit.

Nous l'avons dit, Bruxelles est le premier bassin d'emplois du pays. L'absence de Bruxellois peut s'expliquer par la question de la qualification, mais aussi par l'inéquation entre les emplois proposés, d'une part, et les profils des demandeurs d'emploi, d'autre part.

Contrairement à M. de Patoul, je ne remettrai pas en cause les lois linguistiques ou de pacification linguistique. Nous pourrions cependant au moins nous interroger sur le niveau d'exigence linguistique, lequel peut apparaître comme un frein à l'emploi. Le niveau de bilinguisme exigé des candidats qui souhaitent entrer dans la fonction publique est peut-être trop élevé, compte tenu de l'usage qu'ils feront du néerlandais dans l'exercice de leur fonction.

Une réflexion pourrait être menée sur cette question. Nous pourrions par exemple envisager d'adapter les examens. Comme nous l'aurons tous constaté, il y a urgence et l'action menée par le gouvernement est nécessaire. La proposition d'ordonnance que j'ai déposée au nom de mon groupe devrait aboutir rapidement, afin que nous puissions aborder, ensemble, ces questions de diversité, de discrimination et donc d'emplois pour les Bruxellois.

Il est bon de demander au gouvernement d'agir, mais il est préférable de voter les propositions qui ont été déposées et dont nous attendons l'examen.

M. le président.- La parole est Mme Caron.

Mme Danielle Caron.- Ne pourrions-nous pas faire un mea culpa et essayer de donner une image

wil nog niet zeggen dat dit een waarborg is voor gelijke aanwerving en toegang tot het openbaar ambt. Wij kennen allemaal het fenomeen van de ethnostratificatie, waarbij werknemers op basis van hun afkomst in bepaalde functies en sectoren blijven werken, ongeacht hun opleidingsniveau. Wij mogen dit punt dus niet uit het oog verliezen.

Brussel is het grootste werkgelegenheidsbekken van het land. De lage tewerkstelling van Brusselaars kan worden verklaard door het opleidingsniveau, maar ook door het feit dat heel wat werkzoekenden niet aan het gezochte profiel beantwoorden.

In tegenstelling tot de heer de Patoul trek ik de taalwetten of de taalhoffelijkheid niet in twijfel. Wij stellen daarentegen vast dat de taaleisen bij de aanwerving vaak te hoog zijn en een obstakel voor de aanwerving vormen. Wij moeten dus meer aandacht hebben voor de functionele talenkennis en eventueel de examens aanpassen.

Het is goed dat wij in deze resolutie de regering vragen om actie te ondernemen. Het is evenwel nog beter om voorstellen van ordonnantie goed te keuren. Het voorstel van ordonnantie van mijn fractie, dat wij binnenkort zullen bespreken, biedt de gelegenheid om concrete vooruitgang te boeken op het vlak van diversiteit, discriminatie en werkgelegenheid voor Brusselaars.

De voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron.- Moeten we niet proberen om een positief imago te creëren door te

positive en disant qu'il y a des possibilités d'emploi dans nos administrations ? Nous devrions faire preuve d'un peu d'imagination au lieu d'utiliser systématiquement la même présentation pour annoncer les emplois vacants. Le libellé des annonces donne parfois l'impression que l'emploi est déjà attribué à une personne en particulier. Cela décourage les candidats à postuler ou à figurer dans une réserve de recrutement.

Une question essentielle est comment inciter les Bruxellois à travailler dans la fonction publique. Le recrutement d'un concierge est facile, car l'emploi est assorti d'un logement de fonction. Dans ma commune, nous avions souhaité engager des techniciens d'urgence pour les services de voirie, domiciliés dans un rayon de cinq kilomètres du dépôt communal. Nous n'avons pas réussi à organiser un examen de recrutement en fonction de ce critère.

Il faut également tenir compte de l'impression assez répandue qu'il est beaucoup plus stressant de travailler en Région bruxelloise qu'à l'extérieur, qu'il est souvent plus agréable de travailler en périphérie, en raison de l'environnement. C'est ainsi que des infirmières nous ont expliqué que les patients des hôpitaux bruxellois avaient souvent de plus gros soucis que ceux de la périphérie. Ces infirmières sont souvent stressées et demandent à travailler à l'extérieur de la Région ou dans des entreprises privées. Notre parlement devra là aussi faire preuve d'imagination et montrer qu'il y a des possibilités de trouver un emploi près de son domicile. Nous pourrions par exemple insister sur le confort qu'il y a à travailler près de chez soi et sur les avantages que cela représente au point de vue environnemental (moins de transport et donc moins d'émission de CO₂).

Des mesures fiscales régionales sont aussi envisageables. Il existe déjà une indemnité pour l'utilisation du vélo sur le chemin du travail. Cette mesure concerne plus les Bruxellois que les habitants de la périphérie, car il est difficile de venir de très loin à vélo. D'autres mesures de ce type pourraient être prises.

M. Christos Doulkeridis. - Vous avez raison. La plupart des mesures prises actuellement encouragent presque à habiter en dehors de

wijken op de banen die onze administraties aanbieden? In plaats van elke vacature op dezelfde manier aan te kondigen, moeten we onze fantasie wat meer gebruiken. Nu lijkt het soms alsof de baan al aan iemand toegewezen is, wat eventuele kandidaten ontmoedigt.

De moeilijkheid is om de Brusselaars ertoe te brengen voor de overheid te werken. Mijn gemeente zocht technici voor dringend wegenonderhoud, die binnen vijf kilometer van het gemeentedepot moesten wonen. Niemand voldeed aan die voorwaarde.

Velen hebben de indruk dat het veel stresserender is om in Brussel te werken en veel aangenamer in de rand. Verpleegsters zeggen bijvoorbeeld dat patiënten in de Brusselse ziekenhuizen zwaardere klachten hebben en willen liever in de rand of in de privésector gaan werken. Het parlement moet creatief zijn en aantonen dat ook goede jobs te vinden zijn in de buurt van de woonplaats. We kunnen de voordelen daarvan qua comfort en leefmilieu onderstrepen.

Ook gewestelijke fiscale maatregelen zijn mogelijk. Er bestaat al een fietsvergoeding die vooral de Brusselaars ten goede komt. Soortgelijke maatregelen zijn het overwegen waard.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans). - De meeste huidige maatregelen moedigen de mensen inderdaad eerder aan om buiten Brussel te gaan

Bruxelles. Vos suggestions correspondent exactement à l'esprit de la résolution et c'est ce type de mesures qui, je l'espère, seront prises dans les mois à venir.

Mme Danielle Caron. – Je suis certaine qu'il existe de nombreux autres incitatifs. Par exemple, organiser des formations en dehors des heures de travail pour accéder à des fonctions supérieures pourrait décourager les employés venant de l'extérieur, favoriser les Bruxellois et encourager les autres à venir y habiter.

Toutes ces mesures volontaires, qu'elles soient d'ordre fiscal ou qu'il s'agisse d'annonces, pourraient véritablement gagner la sympathie des Bruxellois qui travaillent dans l'administration communale ou régionale. Cela vaut aussi pour les entreprises privées. De telles initiatives restaureraient une image plus agréable de Bruxelles. Nous ne devons pas rater le coche en nous contentant d'un rapport de plus – ce qui n'était évidemment pas le but des cosignataires.

(Applaudissements)

M. le président. – La parole est à M. Demol.

M. Johan Demol (en néerlandais). – *Si M. de Patoul veut que les Bruxellois ne s'installent plus en périphérie, il est temps que Bruxelles soit bien gérée. Les Bruxellois quittent la ville parce qu'ils s'y sentent mal, et ce phénomène concerne au premier chef la communauté néerlandophone.*

M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais). – *Ce phénomène n'a rien à voir avec la communauté d'origine. Des personnes d'origine marocaine ou turque quittent aussi Bruxelles.*

M. Johan Demol (en néerlandais). – *Les néerlandophones sont les premiers à avoir quitté Bruxelles. Ils sont aujourd'hui suivis par les francophones.*

wonen. Uw voorstellen zijn echter in de geest van de resolutie.

Mevrouw Danielle Caron (in het Frans). – *Er zijn nog mogelijkheden. Opleidingen voor leidinggevende functies buiten de werkuren organiseren, kan mensen van buiten Brussel ontmoedigen.*

Dergelijke maatregelen zouden zeker in goede aarde vallen bij de Brusselaars die in de gemeentelijke of de gewestelijke administratie werkzaam zijn. Dat geldt ook voor de privésector. We mogen ons evenwel niet tevreden stellen met een zoveelste verslag.

(Applaus)

De voorzitter. – De heer Demol heeft het woord.

De heer Johan Demol. – Gezien de nonsens van de heer de Patoul ben ik genoodzaakt om het woord te voeren. Indien de heer de Patoul wenst dat de Brusselaars zich niet meer vestigen in de periferie, dan wordt het tijd dat Brussel goed beheerd wordt. Als de Brusselaars de stad verlaten, dan is dat omdat ze zich hier niet goed voelen.

Er is een gemeenschap die Brussel nog meer verlaat dan de andere: de Nederlandstalige gemeenschap. Wil men die hier houden ...

De heer Pascal Smet, minister. – Dat is identiek hetzelfde, ongeacht de afkomst. Het is niet waar wat u zegt. Weet je dat mensen van Marokkaanse of Turkse afkomst Brussel ook verlaten? Dat heeft niets te maken met de afkomst.

De heer Johan Demol. – Vandaag is het inderdaad een feit dat de Franstaligen ook Brussel verlaten. Maar de eersten die Brussel verlieten, waren de Nederlandstaligen.

M. Jos Van Assche (*en néerlandais*).- *Dès qu'ils en ont les moyens, ils quittent Bruxelles.*

M. le président.- La parole est à M. Demol.

M. Johan Demol (*en néerlandais*).- *Dès que l'on se sent bien, que l'on bénéficie d'un certain revenu, on quitte la ville, quelle que soit son origine.*

M. Pascal Smet, ministre (*en néerlandais*).- *Quand quitterez-vous Bruxelles ?*

M. Johan Demol (*en néerlandais*).- *Nous verrons. Contrairement à vous, je suis Bruxellois d'origine.*

M. Pascal Smet, ministre (*en néerlandais*).- *Je suis un Bruxellois de la première génération.*

(Colloque)

M. Johan Demol (*en néerlandais*).- *Les néerlandophones sont chassés de cette ville, où ils sont francisés de force. Les problèmes communautaires qui existent dans cette Région et dans ce pays sont imputables aux politiciens qui ne témoignent d'aucun respect pour la communauté numériquement la plus importante du pays, à savoir la Communauté flamande.*

La première chose à faire pour résoudre de nombreux problèmes dans cette ville serait d'appliquer correctement les lois linguistiques.

De heer Jos Van Assche.- Inderdaad, van het ogenblik dat ze bemiddeld zijn, verlaten ze Brussel.

De voorzitter.- De heer Demol heeft het woord.

De heer Johan Demol.- Zodra men zich goed voelt, zodra men een inkomen heeft, verlaat men Brussel, ongeacht zijn herkomst.

De heer Pascal Smet, minister.- Wanneer gaat u Brussel verlaten?

De heer Johan Demol.- We zullen zien. Maar ik ben Brusselaar van oorsprong, meneer Smet, u niet.

De heer Pascal Smet, minister.- Ik ben Brusselaar van de eerste generatie.

(Samenspraak)

De heer Johan Demol.- Nederlandstaligen worden uit deze stad weggepest. Eerst moesten ze verfranst worden. Wie niet wou verfransen, werd weggepest. Ik ken mensen uit uw gemeente, meneer de Patoul, die een aanvraag voor zware renovatie van hun woning indienden in het Nederlands. Hun aanvraag werd niet behandeld. Na een tijdje deden ze hun aanvraag opnieuw, maar dan in het Frans. Die aanvraag werd wel afgehandeld. Dat is de Brusselse realiteit. Dat is waartegen gestreden moet worden. Indien er communautaire problemen zijn binnen dit gewest en binnen dit land, dan is dat omdat er politici zijn die nog altijd geen respect tonen voor de belangrijkste gemeenschap in dit land, de grootste in aantal: de Vlaamse gemeenschap.

In tegenstelling tot wat men hier gehoord heeft, is het eerste wat moet gebeuren na veertig jaar eindelijk de taalwetten correct toepassen, zodat Nederlandstaligen ook in hun taal in Brussel terechtkunnen. Het gaat er niet om de taalwetgeving te verzwakken. Ze moet correct toegepast worden. Dat zal een oplossing zijn voor heel wat problemen in deze stad.

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat (en néerlandais).- Avec une très large majorité, mission est donnée au gouvernement d'examiner annuellement le nombre de Bruxellois travaillant dans les administrations régionales et communales. Ces chiffres seront un instrument de travail pour augmenter le nombre de Bruxellois dans la fonction publique.

Tous les pouvoirs publics bruxellois transmettent leurs offres d'emploi immédiatement à Actiris, qui s'adresse directement aux demandeurs d'emploi, principalement des Bruxellois. Nous devons peut-être voir si cette communication peut être améliorée.

La publicité des offres d'emploi du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ne se fait pas seulement au moyen d'annonces, mais également d'affiches dans les quartiers. J'estime également que le texte de ces affiches doit être rédigé dans un langage clair. En outre, dans le cadre de la politique de la diversité, le ministère s'adresse à de nombreuses associations socioculturelles pour rechercher des candidats. Nous voulons que les offres d'emploi soient connues dans toutes les couches de la population. Cela demande encore davantage de travail.

(poursuivant en français)

Dans le cadre de la diversité, ce que je vais dire réjouira M. Madrane et d'autres collègues. Hier, au conseil des ministres, nous avons approuvé l'ordonnance sur la diversité dans les administrations et les organes du niveau régional. Nous l'introduirons dès que possible au parlement. Nous pourrons alors engager la discussion.

(poursuivant en néerlandais)

Actuellement, l'Observatoire de l'Emploi dispose déjà de chiffres pour les institutions régionales, à l'exception de la STIB et de la SRIB. Le gouvernement les complétera avec les chiffres concernant les communes. J'ai bon espoir de pouvoir présenter un premier rapport lors des discussions budgétaires en septembre ou octobre.

Il s'agira d'un outil de travail, qui nous permettra de cerner le niveau de formation des Bruxellois et les salaires. Il apportera une réponse à la

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris.- Ik dank de collega's die dit initiatief hebben genomen. Met een zeer ruime meerderheid wordt aan de regering de opdracht gegeven om jaarlijks na te gaan hoeveel Brusselaars er werken in de gewestelijke en lokale administraties. Deze cijfers zullen een belangrijk werkinstrument zijn om de Brusselaars meer aan bod te laten komen in het openbaar ambt.

Alle Brusselse overheden geven hun vacatures onmiddellijk door aan Actiris, dat rechtstreeks de werkzoekenden, in de eerste plaats de Brusselaars, aanspreekt. Misschien moeten we onderzoeken of die communicatie nog kan worden verbeterd.

Het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werkt niet alleen met gewone advertenties om de vacatures bekend te maken, maar ook met affiches in de wijken. Ik ben het er helemaal mee eens dat de tekst op die affiches in mensentaal geschreven moet zijn. Er gebeurt echter nog meer: in het kader van het diversiteitsbeleid spreekt het ministerie ook heel wat socio-culturele verenigingen aan om op zoek te gaan naar kandidaten. We willen immers echt dat de vacatures bekend zijn in alle lagen van de bevolking. Dat vraagt nog meer werk.

(verder in het Frans)

Gisteren hebben we tijdens de ministerraad een akkoord bereikt over het ontwerp van ordonnantie inzake diversiteit in de administratie en de instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. We zullen het zo snel mogelijk voorleggen aan het parlement.

(verder in het Nederlands)

Momenteel heeft het Observatorium voor de Werkgelegenheid al cijfers voor de gewestelijke instellingen, behalve de MIVB en de GIMB. De regering zal die aanvullen met de cijfers voor de gemeenten, wat een bevoegdheid is van minister-president Picqué. Ik heb goede hoop dat we in staat zullen zijn om een eerste rapport voor te leggen bij de begrotingsbesprekking in september of oktober.

Eens te meer, het zal gaan om een werkinstrument, dat enkel de situatie in kaart brengt. Daarmee zullen we dan iets moeten doen. Het rapport zal ons inzicht geven in het opleidingsniveau van de

question de l'attractivité des emplois publics à Bruxelles et de l'exode urbain. Avec le parlement, le gouvernement cherchera une manière de rendre les emplois publics à Bruxelles attrayants pour les Bruxellois.

(poursuivant en français)

Je trouve dommage que cette initiative soit contrecarrée dans le but de créer de la zizanie entre les Communautés à Bruxelles. Il est important que tout le monde s'associe pleinement à l'emploi des Bruxellois. Tenir des discours où s'affrontent les Communautés est contreproductif.

D'un autre côté, je crois qu'il est beaucoup plus utile et intéressant de stimuler chez tous les Bruxellois la connaissance des langues, car cela constitue un facteur également important dans le secteur privé pour y trouver un emploi. Nous disposerons d'un instrument utile, mais il ne suffira pas. Nous devrons ensemble en tirer les conclusions afin de nous acheminer vers des actions concrètes.

M. le président.- La discussion générale est close.

Discussion des considérants et tirets du dispositif

M. le président.- Nous passons à la discussion des considérants et des tirets du dispositif de la proposition de résolution, sur la base du texte adopté par la commission.

Considérant 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Considérants 2 à 5

Pas d'observation ?

Adoptés.

Brusselaars en de salarissen, wat meteen een antwoord kan bieden op de vraag hoe aantrekkelijk overheidsjobs in Brussel zijn en waarom men Brussel verlaat. In het kielzog van de desbetreffende studie zullen ongetwijfeld alle vragen die hier werden gesteld, worden beantwoord. Samen met het parlement zal de regering zoeken naar een manier om overheidsjobs in Brussel voor Brusselaars aantrekkelijk te maken.

(verder in het Frans)

Het is jammer dat men dit initiatief dwarsboomt met de bedoeling de gemeenschappen tegen elkaar op te zetten. Een dergelijke houding komt de werkgelegenheid alles behalve ten goede.

Het is veel nuttiger om de Brusselaars aan te sporen hun talenkennis bij te werken. Ook in de privésector is de talenkennis immers een belangrijk criterium om werk te vinden.

Het zal een nuttig instrument worden, dat echter met concrete maatregelen moet gepaard gaan.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte van het voorstel van resolutie, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Considerans 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Consideransen 2 tot 5

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Tiret 1^{er} du dispositif

Pas d'observation ?

Adopté.

Tirets 2 et 3 du dispositif

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des considérants et tirets du dispositif est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Streepje 1 van het verzoekend gedeelte

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Streepjes 2 en 3 van het verzoekend gedeelte

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De bespreking van de consideransen en van de streepjess van het verzoekend gedeelte is gesloten.

Wij zullen straks tot de naamstemming over het geheel van het voorstel van resolutie overgaan.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME CÉLINE DELFORGE

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "la nécessité d'une réglementation relative à la publicité dans les infrastructures, dans et sur les véhicules de la STIB".

INTERPELLATION JOINTE DE M. DIDIER GOSUIN

concernant "l'avenir de l'espace Anneessens".

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW CÉLINE DELFORGE

TOT DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de noodzaak om een reglementering in te voeren voor de reclame in de infrastructuur en in en op de voertuigen van de MIVB".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

betreffende "de toekomst van de Anneessensruimte".

INTERPELLATION JOINTE DE MME JULIE FISZMAN

concernant "le mobilier urbain".

INTERPELLATION JOINTE DE M. RACHID MADRANE

concernant "les publicités pour les voitures fortement polluantes sur le réseau de la STIB".

M. le président.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Je vous ai déjà à plusieurs reprises interrogé sur des événements ponctuels et publicitaires qui se sont déroulés dans les infrastructures de la STIB. Aujourd'hui, je souhaite revenir sur ce sujet vu l'ampleur du problème.

La publicité en voirie est réglementée par, entre autres, le règlement régional d'urbanisme (RRU). Je suis allée revoir pourquoi on avait décidé de réglementer la publicité en voirie, et somme toute de l'espace public. C'était justifié parce que les publicités et enseignes déterminent de manière significative l'image de la ville. Par conséquent, j'imagine que vous serez d'accord sur ce point avec le législateur. Ce dernier souhaitait donc une bonne intégration de la publicité dans le paysage urbain afin d'éviter les nuisances visuelles. De ce fait, il a également estimé que la publicité était l'une d'entre elles. Enfin, il s'agissait également de préserver le patrimoine urbain.

Certes, c'est un fait : les infrastructures et les véhicules de la STIB ne sont pas régis par le règlement régional d'urbanisme. Cependant, on ne peut nier que les – heureusement – nombreux et volumineux véhicules de la STIB circulent en voirie. On peut donc indéniablement estimer qu'ils participent à l'image de notre ville.

De plus, les infrastructures telles que les stations de métro sont franchement assimilables à des espaces publics puisque c'est l'usage qui en est fait par les citoyens.

Par conséquent, estimer que l'on peut se comporter sans retenue dans le cadre de la STIB est bizarre. Vous vous souvenez sans doute des

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW JULIE FISZMAN

betreffende "het stadsmeubilair".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER RACHID MADRANE

betreffende "de reclame voor sterk verontreinigde auto's op het MIVB-net".

De voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (*in het Frans*).- *Ik heb u al verscheidene keren geïnterpelleerd over de reclame in de MIVB-infrastructuur.*

De regelgeving voor reclame op de openbare weg is onder meer vastgelegd in de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV). Regelgeving is noodzakelijk, omdat reclame en uithangborden bepalend zijn voor het imago van de stad. U zult het wellicht met de wetgever eens zijn dat reclame goed in het stadsbeeld moet zijn geïntegreerd, om visuele hinder tegen te gaan en het stadspatrimonium veilig te stellen.

Men zou kunnen opperen dat de infrastructuur en de voertuigen van de MIVB niet rechtstreeks aan de GSV zijn onderworpen. Omdat de voertuigen van de MIVB zich op de openbare weg begeven, dragen ze echter wel bij tot het stadsbeeld. Van metrostations en dergelijke kan men moeilijk zeggen dat ze geen deel uitmaken van de openbare ruimte.

Men mag er dan ook niet van uitgaan dat ongebreidelde reclamecampagnes binnen de MIVB aanvaardbaar zijn. U herinnert zich wellicht hoe hoog de discussie oplaaide toen u besloot om alle MIVB-voertuigen in een nieuwe kleedje te stoppen. Terwijl u wees op de voordelen van een mooiere outfit, gaven anderen aan dat de Brusselse bus met de gele kleur werd vereenzelvigd.

Hoewel u naar eigen zeggen het imago van de MIVB wilt verbeteren, stel ik vast dat de voertuigen van de MIVB steeds vaker dienen als vehikel voor reclamebedrijfschappen. Reclameborden mogen niet zomaar geplaatst worden in de stad, maar de bussen en trams staan

vifs débats qui s'étaient tenus quand on a pris la décision de « rhabiller » toute la flotte de la STIB. D'une part, c'était le tenant du bon bus jaune assimilé à l'image de Bruxelles. D'autre part, vous nous aviez vanté les mérites d'un habillage plus « chic ».

Vous avez même fait la comparaison avec de nouvelles voitures privées, un peu jolies. Malheureusement, force est de constater que, malgré les nuisances que provoque la publicité, malgré le fait que nous avons voulu donner, par ailleurs, une image de standing à la STIB, nous assistons à une explosion totale de la publicité dont la STIB est le cheval de Troie.

En effet, il est interdit d'installer de grands panneaux publicitaires n'importe où dans la ville, mais les bus et les trams de la STIB sont complètement recouverts et deviennent des panneaux publicitaires géants et mobiles. Finalement, nous avons un problème avec l'image de la publicité en ville.

D'autre part, les formes de cette publicité suscitent toujours davantage de questions. Des dérapages publicitaires se produisent depuis quelques années sur le réseau de la STIB. Certains véhicules sont complètement recouverts par des publicités, en ce compris les vitres. Quoi qu'on en dise, monter dans un tram ou un bus dont les vitres sont recouvertes par des publicités, même si celles-ci comportent des pointillés qui permettent de voir vaguement au travers, ne permet pas de voir où vous êtes. Si vous ne connaissez pas par coeur votre arrêt, je vous mets au défi de le repérer. Je vous mets également au défi de voir, lorsqu'il fait noir, si vous arrivez à proximité de l'endroit où vous devez descendre. Bref, cela complique franchement la vie du voyageur. Nous pourrions déjà estimer que recouvrir les vitres des véhicules de la STIB avec des publicités plus ou moins transparentes constitue déjà un problème.

Deuxièmement, nous avons dépensé beaucoup d'argent pour rhabiller nos trams et nos bus. Nous sommes finalement tombés tous d'accord sur cette idée et l'avons réalisée. Que faisons-nous à présent ? Nous les re-rhabillons avec des publicités plus criardes les unes que les autres ! C'est paradoxal ! Pourquoi nous donnons-nous la peine de désigner un bureau de design et de dépenser de l'argent pour que nos véhicules soient

wel vol reclame.

Soms is het door de reclameboodschappen zelfs onmogelijk om door de ramen van bussen of trams te kijken. Zo kan men nauwelijks zien aan welke halte men zich bevindt.

De nieuwe look voor de bussen en trams heeft veel geld en moeite gekost, en nu laat u die verpesten met schreeuwgerige reclameboodschappen.

Onlangs is zelfs een heel metrostation uitgedost in de kleuren van een grootbank, die overigens nog een boete kreeg van Brussel-Stad wegens het illegaal aanbrengen van reclame op voetpaden. In de stations van de MIVB geldt de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) blijkbaar niet en mag naar hartenlust reclame gevoerd worden. Zelfs de kunstwerken in het station zijn niet meer zichtbaar!

Er zijn nog andere voorbeelden. Zo werden de reizigers van de MIVB zonder enige vergoeding en zonder hun instemming gebruikt in een reclamescenografie op bepaalde trams. Dat getuigt van een totaal gebrek aan respect voor de reizigers.

En wat te denken van de reclame voor huishoudapparaten op de handgrepen? Waar houdt het op? Waarom niet de zitplaatsen of de uniformen van de chauffeurs met reclame overdekken of de minister sponsoren?

In het metrostation Rogier, waar eerder een volks publiek komt, ronselt een bank klanten die nooit een agentschap zouden binnenstappen om een kredietkaart aan te vragen, omdat zij zich die niet kunnen veroorloven.

Reclame zorgt voor een verloedering van de openbare ruimte. In chique wijken en ruimten zijn er geen grote reclamepanelen te vinden.

U zult mij ongetwijfeld antwoorden dat die reclame de MIVB geld opbrengt. Het gaat echter maar om 0,3% van haar budget. Het zijn bovendien niet de aandeelhouders van de privébedrijven die die reclame betalen, maar de consument. De kostprijs van de reclame wordt immers doorgerekend in de prijs van de producten die wij kopen. Dat leidt tot de paradoxale toestand dat de burger/consumptie de reclame betaalt die

uniformes et qu'ils respectent une certaine charte graphique si c'est pour ensuite, soit placarder totalement sur eux des publicités très dérangeantes, soit affubler les parois des véhicules de publicités un peu « vlek », pour parler bruxellois ?

Nous avons encore franchi un pas supplémentaire malgré tout. Le dernier en date est impressionnant. Je parle de l'habillage complet d'une station de métro aux couleurs d'une grande banque. Celle-ci, rappelons-le, vient d'être épinglee par la Ville de Bruxelles et de se voir infliger des amendes administratives par cette dernière pour n'avoir, lors de ses campagnes de publicité agressive, pas jugé bon de respecter les trottoirs. Je trouve cela fou. A la STIB, rien n'est grave : le RRU ne règne pas, il ne convient pas de respecter l'espace ni l'usager citoyen. Il est permis de placer ses publicités partout si on y met le prix, y compris sur le sol et au plafond : allons-y gaiement. Les choses en sont à un point tel que les œuvres d'art hébergées dans la station sont éclipsées. Pourquoi avons-nous installé des œuvres d'art ? La publicité donne une tellement plus belle image des stations de métro.

D'autres dérapages se sont produits. Celui-ci n'est pas unique.

Je pense à l'utilisation de voyageurs de la STIB dans la scénographie publicitaire de certains trams. En termes de respect du voyageur, c'est inacceptable. Quand je prends le tram, je n'aime pas être utilisée, de surcroît gratuitement et sans mon consentement, pour une publicité qui va amuser les automobilistes. Un autre exemple me vient à l'esprit : les poignées sponsorisées par un vendeur d'électroménager.

Dans cet état d'esprit, je propose que l'on recouvre de publicités les sièges, les uniformes des chauffeurs, pour leur donner un petit air sportif ! Je ne réponds pas de leur réaction si cela devait arriver. Et pourquoi ne pas sponsoriser le ministre ? Après tout, certains présidents de parlement nous vantent bien les mérites de telle voiture, et certains ministres font de la publicité pour une marque de montre... Allons-y gaiement dans la commercialisation de tous les rapports sociaux, y compris dans l'espace public ! Il n'y a plus de limite, à ce stade-là.

een deel van de openbare dienst financiert.

De reclame brengt haar boodschap over via manipulatie. Zij doet een beroep op irrationele impulsen. Reclame heeft meer invloed op de sociaal-economisch zwakkere groepen.

De MIVB dient dus als paard van Troje om de mensen nefast gedrag bij te brengen. De voertuigen van de MIVB maken zelfs reclame voor auto's en hun toebehoren! De MIVB beweert wel dat ze enkel reclame maakt voor grote wagens en 4x4's, die geen concurrenten zijn. Daarmee verkoopt ze echter wel de droom dat wie een grote wagen koopt, viriel wordt!

(Gelach)

We zien dagelijks heel wat reclame die zich in ons onderbewustzijn nestelt. Denkt u dat een verkoper van 4x4's reclame zou maken voor de MIVB, omdat dat geen concurrent is? Ze zijn niet gek.

De MIVB verkoopt zichzelf en de stad voor wat extra opbrengsten. Zo brengt ze grote rijdende reclamepanelen op plaatsen waar vaste panelen verboden zijn. Daarvoor verschuilt ze zich, net als u, achter een wazige overeenkomst met de reclamemakers.

Zelfregulering werkt niet voor reclame. We moeten debatteren over de grenzen van reclame in onze openbare ruimte. Welke ruimten en welke inhoud aanvaarden we? Staan we toe dat een station omgebouwd wordt om uit te leggen dat een autoverzekering goedkoper is?

De MIVB mag de openbare ruimte niet zomaar gebruiken om zoveel mogelijk reclame-inkomsten binnen te halen. De wetgever moet zich over deze kwestie buigen, want het gaat van kwaad naar erger. Mijnheer Smet, u moet samen met een parlementaire commissie paal en perk stellen aan de praktijken van de MIVB.

U hebt me al meermaals gezegd dat u geen graten ziet in reclame, die ook leuk en creatief kan zijn. De agressieve reclamecampagne waarover ik het net had, bestond er onder meer in dat er oranje kerstballen werden uitgedeeld in de metrostations. Ik heb er eentje meegebracht.

Dans cette série de manifestations du meilleur goût, nous avons vu aussi la station de métro Rogier, plutôt fréquentée par un public populaire, abriter un stand dédié à une banque, que votre parti, Monsieur le ministre, a épingle comme incitant les chômeurs à s'endetter. Cette même banque racole donc dans une station de la STIB un public qui n'ira jamais franchir le seuil d'une agence pour demander une carte de crédit, car il ne peut pas se le permettre. Grâce à la STIB, elle peut pousser des gens qui n'en ont pas les moyens à l'endettement !

La publicité constitue un facteur de dégradation de l'espace public. D'ailleurs, dans des espaces de haut standing et dans des quartiers chics, nous ne voyons pas fleurir de grands panneaux publicitaires. Cela vaut pour toutes les villes. En France, vous ne verrez les tout grands panneaux qu'au bord du périphérique ou dans les cités, et pas dans les centres historiques. Je n'en démords pas : la publicité modifie l'espace public, et pas dans le bon sens.

Franchement, j'aimerais bien que vous m'expliquiez qui paie la publicité. Vous allez me rétorquer qu'elle rapporte des sous à la STIB, soit 0,3% de son budget. Mais ce ne sont pas les actionnaires des entreprises privées qui paient la publicité. C'est plutôt le consommateur. En effet, le coût de la publicité est inclus dans le prix des produits que nous achetons. D'une certaine façon, c'est une forme de TVA privatisée.

Nous arrivons donc à la situation paradoxale suivante : pour financer un tout petit peu plus la STIB, le consommateur-citoyen – j'emploie cette expression car nous vivons dans un monde où la limite entre les deux s'estompe – paie la publicité qui sert à financer un service public.

La publicité utilise la manipulation pour faire passer son message. Elle fait appel, non au message rationnel, mais à l'affectif, aux impulsions. Plus il y a de publicité, moins la population en est consciente, et plus elle est efficace. Les messages publicitaires font le plus d'effet sur les catégories socio-économiques les moins favorisées.

La STIB, service public, sert donc de cheval de Troie pour induire des comportements néfastes. Il y a même des publicités pour des voitures et

produits associés sur les véhicules de la STIB ! La STIB répond qu'elle ne fait de publicité que pour les véhicules 4X4 et les grosses berlines, car ce ne sont pas ses concurrents. Mais dans une publicité pour une voiture, on essaie de vendre du rêve : si vous avez une grosse voiture, vous êtes quelqu'un, vous serez viril !

(Rires)

Cela nous fait rire, parce que nous en sommes conscients. Cependant, quand on croise ces publicités tous les jours, elles s'impriment dans notre cerveau. Les bus nous disent d'acheter une voiture ! Cela a un impact sur la considération générale de la voiture. Imaginez-vous qu'un concessionnaire de grosses voitures fera de la publicité pour la STIB parce que ce n'est pas un concurrent direct ? Ils ne sont pas fous. Ils ne veulent pas que les gens utilisent les transports en commun.

Cette situation est schizophrénique. La STIB, pour avoir quelques miettes de recettes en plus, se vend et vend la ville à la publicité. Elle sert de cheval de Troie pour permettre l'introduction d'immenses panneaux publicitaires que sont devenus les transports en commun en voirie, là où c'est interdit pour des panneaux fixes. La STIB et vous-même vous retranchez derrière une obscure charte signée avec les publicitaires.

L'autorégulation en matière de publicité ne fonctionne pas. Il faut donc en débattre. Dans quelles limites est-on prêt à accepter de la publicité dans notre espace public et dans celui que constitue la STIB ? Quels sont les espaces et les contenus que nous acceptons ? Acceptons-nous de transformer une station pour expliquer que l'assurance auto pourrait être moins chère ?

Allons-nous dire que ce n'est pas à la STIB de décider ce qu'elle permet dans son espace, puisqu'elle est juge et partie ? En effet, si elle espère un maximum de rentrées publicitaires, cet espace appartient à tous. Il revient au législateur de se pencher sur la question. Malgré des rappels à l'ordre, il n'y a pas d'auto-régulation et les abus vont de plus en plus loin. Je souhaite que la commission parlementaire ad hoc se saisisse de cette question et que, avec votre collaboration M. le ministre, nous envisagions de réglementer la publicité à la STIB.

A plusieurs reprises, vous m'avez dit ne pas très bien comprendre pourquoi la publicité posait un problème, parce qu'elle était chouette et créative. La campagne agressive de la banque comportait une boule de Noël, qui a aussi envahi nos stations de métro.

M. Rachid Madrane. - Nous parlons ici de publicité gratuite.

Mme Céline Delforge. - Non.

M. Pascal Smet, ministre. - Pensez-vous qu'il s'agit de la publicité pour le cdH ? Les boules de Noël de Joëlle ?

(Rires)

Mme Céline Delforge. - Je n'aborderai pas les liens entre banques et partis politiques, ni entre la publicité et les personnalités politiques. Je vais cependant vous donner cette boule de Noël, M. le ministre. Et si vous avez un sapin de Noël chez vous, je pense que vous ne l'utiliserez pas, car personne n'aime avoir de la publicité chez soi. La publicité dégrade, donne un air bon marché et évoque les rapports commerciaux. Ce n'est pas du tout l'esprit de Noël. Je vous donne cette boule de Noël et je parie qu'elle finira à la poubelle ou dans un tiroir.

(Applaudissements sur les bancs d'ECOLO)

M. le président. - La parole est à M. Gosuin pour son interpellation jointe.

M. Didier Gosuin. - Je suis quelque peu embarrassé après l'intervention de ma collègue. Je suis le seul représentant de l'opposition à prendre la parole et je dois assumer mon rôle. J'essayerai donc d'être le plus dur et le plus agressif possible et j'ai tenté de travailler mon texte dans ce sens, mais il est vraiment impossible d'être plus dur qu'elle !

Mme Céline Delforge. - Vous ne serez jamais aussi agressif qu'une campagne de publicité.

M. Didier Gosuin. - Cela donnera l'impression que le MR vous félicite pour tout votre travail ! Je serai très modéré et je ne pourrai pas adopter un ton aussi dur, agressif et critique au sujet du

De heer Rachid Madrane (*in het Frans*). - *Het gaat toch over een gratis reclameartikel?*

Mevrouw Céline Delforge (*in het Frans*). - *Neen.*

De heer Pascal Smet, minister (*in het Frans*). - *Denkt u dat het reclame is voor de cdH?*

(Gelach)

Mevrouw Céline Delforge (*in het Frans*). - *Reclame bederft de openbare ruimte. Prullen als deze kerstbal hebben niets te maken met de geest van Kerstmis. U mag hem hebben, ik durf wedden dat hij in een vuilnisbak of een lade belandt.*

(Applaus bij ECOLO)

De voorzitter. - De heer Gosuin heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Didier Gosuin (*in het Frans*). - *Ik ben het enige parlementslid van de oppositie dat het woord neemt, maar het wordt moeilijk om even kritisch en agressief uit de hoek te komen als mevrouw Delforge.*

Mevrouw Céline Delforge (*in het Frans*). - *U zult nooit even agressief zijn als een reclamecampagne.*

De heer Didier Gosuin (*in het Frans*). - *Ik zal me wat gematigder opstellen en wil het hebben over de beschikbare ruimten van de MIVB. Mijnheer Smet, bij het begin van de legislatuur zei u dat er nog*

fonctionnement de la STIB et de vos responsabilités de contrôle à son sujet. Je parlerai donc modestement d'un autre sujet : l'avenir des espaces disponibles au sein de la STIB.

Au début de cette législature, vous nous aviez fait part d'un constat : il y a dans les stations de métro et autour de celles-ci une série d'espaces vides, non attribués et sans affectation. Vous aviez d'ailleurs lancé une idée : pourquoi ne valoriserait-on pas tous ces espaces en y organisant des soirées festives ?

Je me suis inquiété de l'avenir d'un espace connu, l'espace Anneessens, qui compte plus de 2.000 mètres carrés et abrite une salle audio-visuelle, des bureaux, une dizaine de salles de réunion et d'exposition, ainsi que le réseau Legrand, un réseau de trains miniatures. Dans les années 60 et 70, cet espace a été progressivement dédié, à la promotion des transports en commun, dans un but éducatif, d'accueil et de sensibilisation. Le projet a été finalisé en 1980.

La dernière activité qui s'est déroulée dans ce bel espace, comprenant un auditorium de 50 places, remonte à septembre 2006, à l'occasion d'une exposition consacrée aux 30 ans du métro. Depuis cette date, il a bien hébergé certaines associations, mais celles-ci sont en partance et doivent trouver refuge ailleurs. On a évoqué les sous-sols de la gare du Nord !

Il s'agissait d'un lieu d'information, de sensibilisation à la mobilité, d'accueil de diverses associations dynamiques. Nomo, Gutib et Pro vélo auraient pu trouver dans cet espace un lieu dédié à la mobilité douce. Cela constituait un beau projet, dans un site certes un peu poussiéreux. Pourquoi ne pas le dynamiser et créer à cet endroit le lieu de la mobilité, de la promotion des transports en commun et des transports légers ainsi qu'un espace de débat, de vulgarisation et d'expositions ? Une foule d'idées et d'initiatives existaient et l'on semble maintenant laisser ce lieu en déshérence. Depuis septembre 2006, plus rien de visible ou de concret ne s'y déroule.

Je voudrais donc vous interroger sur la problématique des espaces libres, vides ou aménagés mais vides, dont dispose la STIB. Un cadastre de ces espaces par commune existe-t-il ? Pourriez-vous le mettre à notre disposition ? Il est

ongebruikte ruimte is in de omgeving van de metrostations. U opperde zelfs het idee om er feesten te organiseren.

Ik maak me zorgen over de toekomst van de ruimte in het station Anneessens, waarin onder meer kantoren, vergader- en tentoonstellingszalen, enzovoort zijn ondergebracht. Tijdens de jaren zestig en zeventig werd die ruimte in toenemende mate gebruikt voor de promotie van het openbaar vervoer.

De laatste activiteit in die mooie ruimte was een tentoonstelling over dertig jaar metro en dateert van september 2006. Sindsdien huisvest de ruimte enkele verenigingen, maar die moeten nu elders onderdak vinden.

Waarom die ruimte geen nieuwe dynamiek geven? Waarom die ruimte niet gebruiken om de mobiliteit en het openbaar vervoer te promoten? Waarom in die ruimte geen debatten, vulgarisatieacties en tentoonstellingen organiseren? Er waren heel wat ideeën en initiatieven, maar sinds 2006 is er niets meer gebeurd.

Bestaat er een inventaris van die ongebruikte ruimten per gemeente? Kunnen wij hiervan een kopie ontvangen?

Welke plannen heeft de regering voor die lege ruimten? Voert zij een globale reflectie over het gebruik, de inrichting, de ontwikkeling en de promotie ervan?

In het begin van de legislatuur hebt u het idee geopperd om een aantal ruimten tot danszalen om te vormen. Hoe zit het daarmee? Zal er binnenkort een dergelijke zaal worden geopend? Aangezien de nodige vergunningen moeten worden aangevraagd, lijkt het mij weinig waarschijnlijk dat u daar nog voor het einde van deze legislatuur in slaagt, zelfs als u nu in gang schiet.

Wat zijn de toekomstplannen voor de Anneessensruimte? Zullen de verenigingen die moeten verhuizen elders op dezelfde infrastructuur kunnen rekenen?

Is het zeker dat de verenigingen moeten verhuizen? Waar zullen ze worden ondergebracht?

Hoeveel middelen trekt de MIVB uit ten behoeve

souhaitable que les parlementaires disposent d'un tel cadastre des espaces vides et disponibles.

Quels sont les projets du gouvernement sur ce plan ? Que compte-t-il faire des espaces, dans quels délais et avec quels moyens ? Existe-t-il une politique globale, une réflexion globale, entérinée au niveau du gouvernement, pour l'utilisation, l'aménagement, le développement et la promotion de ces espaces vides ?

En début de législature, vous aviez lancé l'idée de reconvertis ces lieux abandonnés en salles de danse. Où en est-on ? Quand va-t-on ouvrir la première salle de ce type ? Est-ce pour bientôt ? La fin de la législature approchant, en tenant compte des autorisations nécessaires, il sera sans doute difficile d'y arriver pour début juin 2009, même en s'y mettant dès à présent.

Je suis convaincu que tout cela ne constituait pas des chimères. Je suppose que tout a bien avancé et que vous pourrez bientôt nous annoncer la création d'un espace dédié à un projet à un endroit déterminé. Quel avenir réservez-vous à l'espace Anneessens ? Les associations s'y trouvant peuvent-elles compter sur des infrastructures d'accueil équivalentes si elles doivent partir ?

Où doivent-elles faire leur deuil d'un accueil ? Le déplacement est-il acquis ? Des décisions ont-elles déjà été prises ? Pouvez-vous nous dire très concrètement où ces associations vont être hébergées ? Dans le budget de la STIB, quels seront les moyens budgétaires affectés pour ces politiques, en particulier pour l'aménagement de la redynamisation de l'espace Anneessens ?

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman pour son interpellation jointe.

Mme Julie Fiszman.- Je me suis rendue à Bockstaal. Dans le métro, j'ai assisté à une animation musicale. A mon sens, une telle activité est susceptible de rassurer les usagers. Pour revenir au cœur de notre débat, à savoir la publicité, je remercie Céline Delforge d'avoir mis ce sujet sur la table, car cela fait longtemps que nous y travaillons.

van de herinrichting en de heropleving van de Anneessensruimte?

(Applaus)

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *Ik dank mevrouw Delforge om het thema van de reclame ter discussie te brengen.*

Mijn interpellatie betreft het verband tussen het stadsmeubilair en de reclameproblematiek.

In september 2007 kloeg u in de pers dat de

M. le ministre, mon interpellation concerne le mobilier urbain et les concessions. Je vais vous prouver pourquoi ce problème entretient un lien direct avec la publicité.

Vous déclariez en effet à la presse, en septembre, qu'il était dramatique que la Région fût divisée en dix-neuf marchés pour le mobilier urbain et la publicité. L'article expliquait que vous aviez fait le tour des communes afin de discuter de la possibilité d'établir un marché unique pour le mobilier urbain. D'après vous, les communes n'y sont pas opposées et seraient d'accord d'envisager la question. De plus, elles garderaient leurs redevances et en retireraient plus d'argent. L'article annonçait également les conclusions d'une étude sur la faisabilité juridique de ce marché unique dans les six mois, soit pour février 2008.

J'en reviens aux points que je voudrais aborder dans ce débat sur la publicité. Il me paraît essentiel de traiter les aspects économique et sociétal. C'est pourquoi la présente discussion est vraiment importante. En effet, la publicité, tous supports confondus, a représenté pour l'année 2006 en Belgique un investissement de plus de 2,5 milliards d'euros, soit 4% des investissements totaux dans notre pays.

Les panneaux d'affichage – médias qui sont, par ailleurs, échangés par nos communes contre des abribus – représentent plus de 200 millions de chiffre d'affaires pour les sociétés d'affichage. Selon les spécialistes en marketing, un quart de cette somme serait investi à Bruxelles. Le plus grand passage de personnes dans notre capitale constitue un atout qui peut se retourner contre nous. Nous ne devons pas prendre à la légère cette question, mais l'examiner en profondeur.

Plus de 50 millions d'euros par an sont utilisés pour des campagnes d'affichage sur les 7.000 panneaux présents sur le territoire de notre Région. Mme Delforge s'est intéressée à la STIB et confirmara que 40% de ces panneaux sont installés aux arrêts de la STIB.

Aujourd'hui, le marché bruxellois du panneau d'affichage est détenu quasi exclusivement par deux sociétés : Clear Channel et JCDecaux. A elles seules, elles détiendraient plus de 83% de la surface affichable, après avoir racheté

aanbestedingen voor het stadsmeubilair en de reclame verdeeld lagen over de negentien gemeenten. U had een rondvraag gedaan bij de gemeenten om de mogelijkheid van één enkele gewestelijke aanbesteding voor het stadsmeubilair te onderzoeken. Volgens u hadden de gemeenten dit voorstel niet geweigerd. Ze zouden de bijdragen blijven ontvangen en zouden geld kunnen uitsparen. Volgens een studie was een dergelijke aanbesteding op zes maanden tijd juridisch realiseerbaar, namelijk tegen februari 2008.

In het debat over de reclame mogen we de economische en maatschappelijke factoren niet uit het oog verliezen. In 2006 werd er in heel België voor meer dan 2,5 miljard euro geïnvesteerd in reclame, of 4% van de totale investeringen.

De reclameborden vertegenwoordigen een omzet van meer dan 200 miljoen euro. Volgens marketingspecialisten zou een kwart van dat bedrag in Brussel worden geïnvesteerd. Dat Brussel de Belgische stad is met het grootste aantal bezoekers en pendelaars, heeft dus ook negatieve gevolgen.

De reclame op de 7.000 panelen in het gewest kost ruim 50 miljoen euro per jaar. Van deze panelen bevindt 40% zich aan haltes van de MIVB.

De Brusselse reclamemarkt wordt beheerst door twee ondernemingen: Clear Channel en JCDecaux. Zij hebben een hele reeks firma's opgekocht en bezitten nu samen 83% van de beschikbare ruimte.

Er is dus sprake van een oligopolie. Twee bedrijven beslissen over de affiches en bushokjes. Zij hebben meer macht dan een privéfirma zou mogen hebben. Daar moeten we iets aan doen.

Reclameaffiches bereiken heel veel mensen en met zijn miljoen inwoners en honderdduizenden pendelaars is Brussel een belangrijke markt. Veel mensen geven zich geen rekenschap van de waarde van de reclamepanelen die ze laten gebruiken.

De panelen zijn niet enkel een vorm van visuele vervuiling, maar ze zijn ook gevvaarlijk voor de weggebruikers. Ze worden immers zo geplaatst dat ze de aandacht van de bestuurders trekken. Vaak worden identieke affiches herhaald om de bestuurders zo veel mogelijk te doordringen van de

successivement un grand nombre de sociétés d'affichage publicitaire.

Nous nous trouvons donc bien face à un marché oligopolistique. Aujourd'hui, dans notre Région, deux sociétés décident de la place occupée par les affiches et les abribus. Elles jouissent donc d'un pouvoir disproportionné que l'on ne devrait pas confier à des sociétés privées. On leur permet en effet de décider de l'endroit et de la manière dont elles entendent afficher ainsi que des abribus concernés. Nous devons vraiment nous intéresser à ce dossier.

Les affiches publicitaires sont un média de masse, c'est-à-dire qu'elles touchent un grand nombre de citoyens. Avec son million d'habitants et ses centaines de milliers de navetteurs, Bruxelles occupe une place de choix dans le marché de la publicité et est la ville la plus chère pour la location du panneau publicitaire. A mon grand regret, je constate d'ailleurs que de nombreuses personnes ne se rendent pas compte de la valeur réelle des panneaux publicitaires qu'elles concèdent en échange de mobilier urbain.

J'en viens aux aspects néfastes de cette publicité. Outre le fait qu'ils sont responsables d'une dégradation et d'une pollution visuelles, rappelées par ma collègue Céline Delforge, ces panneaux publicitaires représentent un danger pour les usagers de la route. En effet, leur disposition est étudiée pour capter le regard des automobilistes. Il en résulte, par exemple, une répétition et même un matraquage d'affiches identiques aux arrêts de la STIB. Plusieurs dizaines d'arrêts présentent les mêmes publicités, par exemple le long des grands axes, afin d'imprégnier au maximum le cerveau du conducteur.

Même si, au niveau de la Région, nous ne disposons d'aucun outil contraignant concernant le contenu des affiches, une discussion s'impose avec le pseudo-régulateur. Je dis bien « pseudo », car cet organe est exclusivement composé d'afficheurs et de publicitaires et est donc à la fois juge et partie. Il y aurait lieu de l'ouvrir à des représentants des consommateurs ainsi qu'à des membres de la Région.

Ainsi que l'a souligné Mme Delforge, on nous inflige aujourd'hui des publicités aberrantes. Elle nous a cité des exemples en nombre suffisant. La

boodschap.

Het gewest kan geen verplichtingen opleggen inzake de inhoud van de affiches en moet dus praten met de pseudo-regulator, die enkel uit reclamefirma's bestaat en dus tegelijk rechter en partij is. Ook de consumenten en het gewest moeten daarin vertegenwoordigd zijn.

Mevrouw Delforge heeft voldoende voorbeelden gegeven van aberrante reclame. De Franse Gemeenschap moet ook haar verantwoordelijkheid nemen en via de pseudo-regulator de inhoud van de affiches controleren.

Als vrouw stoort het mij dat vrouwen gebruikt worden om auto's te verkopen. Ook mannen kunnen trouwens gechoqueerd worden door de alomtegenwoordige seksuele beeldvorming.

Ik vind reclame vaak vrouwenvriendelijk en agressief. Er moeten maatregelen worden getroffen.

Bovendien vind ik dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest naar behoren moet worden vergoed voor het gebruik van reclameborden. Het geld behoort toe aan de gemeenten. Namens de PS dring ik ook aan op een debat over de plaats van reclame in de openbare ruimte.

Hebt u de gemeenten geraadpleegd over uw voorstel om de openbare aanbesteding voor de plaatsing van het stadsmeubilair in alle gemeenten toe te kennen aan één enkel bedrijf? Wat is hun standpunt? De gemeenten zijn immers het best geplaatst om te beslissen waar bushokjes moeten worden geplaatst op hun grondgebied. U dient daarmee rekening te houden.

Hoeveel geld verdienen de gemeenten aan het huidige systeem? Hoeveel zullen ze krijgen als ze meewerken aan uw voorstel?

De contracten voor stadsmeubilair die de verschillende gemeenten hebben afgesloten, lopen op verschillende data ten einde. Hoe kunt u ze dan allemaal laten vervangen door één enkel contract?

(Applaus bij de PS en bij ECOLO)

Communauté française devrait également assumer sa part de responsabilité en s'intéressant au pseudo-régulateur. C'est à ce niveau aussi qu'il devrait être possible de contrôler le contenu même de ces affiches.

En effet, devons-nous accepter que nos enfants attendent leur bus à la sortie de l'école avec, sous le nez, une publicité vantant le dernier modèle MP3 ou les mérites de tel autre produit ? En tant que femme, j'avoue être chaque fois heurtée lorsque je constate que l'image de femmes est utilisée pour faire vendre telle ou telle voiture. Les hommes également peuvent d'ailleurs être choqués par cette image d'objet sexuel qui colle à la femme et qui est omniprésente dans la publicité.

J'avoue que c'est vraiment agressif. On n'a pas choisi d'être représenté de cette manière. Je conçois que telle ou telle personne est davantage touchée par certains problèmes, mais il s'agit d'une véritable agression qui se passe à l'encontre des personnes présentes dans l'espace public. Les images dégradantes qui figurent souvent sur les publicités doivent faire l'objet d'une véritable réflexion.

Si j'en reviens à l'aspect strictement économique, nous devons obtenir un juste retour financier par rapport à la valeur réelle de ces panneaux. Cet argent devrait revenir aux communes. Pour mon groupe, outre l'aspect fiscal, une autre réflexion est actuellement menée quant à la place de la publicité. Je remercie à cet égard mes collègues qui ont participé activement à ce débat.

Avez-vous consulté les communes concernant un marché unique du mobilier urbain ? Si oui, quelles sont leurs positions ? En effet, elles ont un rôle à jouer, car elles connaissent les endroits où les abribus devraient être placés et la façon dont ils devraient être installés. On ne peut faire fi de cette connaissance municipale, même en tant que pouvoir régional, si l'on se soucie du bien-être de nos habitants.

Aujourd'hui, combien rapporte aux communes le système actuel ? Combien pourriez-vous garantir aux communes si elles acceptaient d'entrer dans le système de marché unique que vous proposez ? Comment un nouveau système pourrait-il être mis en place sachant que les contrats des communes

viennent à échéance à des dates différentes ? C'est un problème majeur que nous rencontrons. Enfin, je remercie le Bureau élargi d'avoir lancé ce débat.

(Applaudissements sur les bancs du PS et d'ECOLO)

M. le président. - La parole est à M. Madrane pour son interpellation jointe.

M. Rachid Madrane. - Je ne ferai ni le procès général de la publicité, ni celui des publicitaires. Je voulais aborder les publicités vantant les mérites de voitures polluantes sur les panneaux et les véhicules de la STIB.

En vertu du Protocole de Kyoto, la Belgique doit réduire ses émissions de CO₂ à concurrence de 7,5%. Pour y arriver, il faudra donc obligatoirement réduire les émissions produites par les voitures et revoir donc notre manière de nous déplacer. Certains viennent à vélo, d'autres à motocyclette, en petite voiture ou en transport en commun... Bref, nous devrons tous revoir nos modes de déplacement.

Confrontés à cette réalité, il est exact que de plus en plus de constructeurs automobiles mettent en avant la production de véhicules «verts» qui consommeraient moins et qui seraient donc moins nocifs pour notre environnement.

Si on étudie de plus près les résultats de différentes études, notamment celle menée par le chercheur Pierre Ozer, on constate que la majorité des publicités diffusées vantent d'abord les mérites des voitures les plus polluantes.

D'après cette étude, la quasi totalité des publicités diffusées en Belgique et en Europe dans les journaux, les magazines et sur les affiches, sont en infraction.

La publicité pour ces véhicules ne comporte en effet pas d'indication claire sur leur consommation de carburant et leurs émissions de CO₂, ce qui est contraire à une directive européenne transposée en droit belge en 2001. Celle-ci précise que la consommation et les émissions de CO₂ doivent être facilement lisibles et au moins aussi visibles que la partie principale

De voorzitter. - De heer Madrane heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Rachid Madrane (in het Frans). - *Ik ben niet tegen reclame in het algemeen, maar ik heb wel een probleem met reclame voor vervuilende wagens op de reclameborden en voertuigen van de MIVB.*

Krachtens het Kyotoprotocol moet de uitstoot van CO2 in België met 7,5% dalen. Om dat te bereiken, moet het autoverkeer worden teruggedrongen.

Steeds meer autoconstructeurs bouwen zogenaamd milieuvriendelijke wagens die minder schadelijk zijn voor het milieu.

Uit studieresultaten blijkt dat de meeste reclamebodschappen vooral vervuilende wagens aanprijzen. Uit de studie van Pierre Ozer blijkt dat bijna alle reclame voor auto's in overtreding is met de Europese regelgeving.

De reclame voor die voertuigen bevat immers geen duidelijke vermelding van hun brandstofverbruik en CO2-uitstoot, wat in strijd is met een Europese richtlijn die in 2001 in Belgisch recht is omgezet. Europese NGO's trachten daarom via een internationale campagne zo veel mogelijk Europese burgers ertoe aan te zetten om klacht tegen die autoreclames in te dienen.

Op de voertuigen van de MIVB wordt er regelmatig reclame voor auto's gemaakt. Kan de MIVB de adverteerders niet verplichten om het brandstofverbruik en de CO2-uitstoot in even grote letters te vermelden als de slogan?

De MIVB heeft een handvest van eerlijke reclamepraktijken opgesteld voor het beheer van haar reclameruimte. Kan de MIVB niet beslissen om reclames voor vervuilende voertuigen te weigeren? Als openbare vervoersmaatschappij zou de MIVB een voortrekkersrol moeten spelen in de

des informations figurant dans la publicité.

Des ONG européennes ont lancé une campagne internationale pour inciter le plus grand nombre de citoyens belges et européens à porter plainte contre les publicités pour voitures. Ils souhaitent que la consommation de carburant et les émissions de CO₂ soient mentionnés en grands caractères, comme le prévoit cette directive.

Dans la mesure où les publicités pour les voitures sont fréquemment visibles sur les véhicules de la STIB, serait-il envisageable que la STIB oblige les annonceurs à indiquer clairement à la fois la consommation et les émissions de CO₂ de ces voitures ? Sur l'affiche, ces mentions devraient être de la même taille que le slogan, qui constitue l'information principale. Et, en cas de refus, elle refuserait de diffuser la publicité.

Dans la mesure où la gestion des espaces publicitaires de la STIB est régie par une charte d'éthique publicitaire, pourrait-on envisager que la STIB décide de ne plus afficher les publicités promouvant des véhicules polluants ? En tant que société publique de transport public, la STIB devrait jouer un rôle pionnier et moteur dans l'information et la conscientisation des citoyens au réchauffement climatique. Ce serait un plus pour l'environnement, mais aussi pour l'image de la STIB et sa stratégie en matière de développement durable.

(Applaudissements sur les bancs du PS et du cdH)

Discussion conjointe

M. le président.- La parole est à M. Fassi-Fihri.

M. Hamza Fassi-Fihri.- J'interviendrai sur le sujet abordé par M. Gosuin, à savoir le centre Anneessens. J'ai eu l'occasion de visiter moi-même cet espace il y a quelque temps. Il vaut vraiment de l'or. Il est bien situé et bien équipé. Il compte 2000 m² en plein cœur de la ville. Il lui faut peut-être un rafraîchissement, mais il est situé dans un quartier qui est lui-même en plein renouveau. Si le centre est effectivement sous-exploité, ce ne sont pas les idées pour le projet qui

bewustmaking rond de opwarming van het klimaat. Dat is niet alleen goed voor het leefmilieu, maar ook voor het imago van de MIVB.

(Applaus bij de PS en cdH)

Samengevoegde besprekking

De voorzitter.- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

De heer Hamza Fassi-Fihri (in het Frans).- *Graag ga ik in op de uiteenzetting van de heer Gosuin over het Anneessenscentrum. Een tijdje geleden heb ik het centrum bezocht. Het is goed uitgerust, uitstekend gelegen en is 2.000 m² groot. Aan ideeën om deze onderbenutte, ietwat vervallen ruimte te gebruiken, ontbreekt het niet.*

Op vraag van de regering wijdde men enkele jaren geleden een studie aan de mogelijkheid om een

manquent.

Un projet avait été étudié, à la demande même du gouvernement, voici quelques années. Il prévoyait d'installer dans cet espace un grand centre de la mobilité urbaine, destiné à sensibiliser les jeunes, les écoles et les citoyens bruxellois à la problématique de la mobilité au sens large. En effet, nous savons, et vous le relevez vous-même régulièrement en commission, qu'un des principaux problèmes est d'obtenir le changement des mentalités dans l'approche quotidienne du transport public, du transport multimodal et de la mobilité en ville en général.

Avec ce centre et ce projet, qui répondent à une demande du gouvernement, nous pourrions accueillir des conférences, des débats, des expositions, des photos, des expériences pilotes, des éléments interactifs pour les différents projets, tout en maintenant en parallèle des services aux usagers, comme un guichet d'information sur la politique de mobilité, un guichet unique pour toutes les sociétés de transport bruxelloises et les autres. En troisième lieu, le même espace pourrait accueillir les associations qui travaillent autour de la mobilité, ou d'autres associations, davantage "de quartier".

En ce sens, ce projet répond à deux objectifs. L'objectif "mobilité" est atteint par la sensibilisation des citoyens, et principalement des jeunes, à cette question, au travers des écoles. Le deuxième est l'ouverture aux quartiers. Il faudra créer dans ce centre des interactions avec les associations du quartier et faire en sorte que cet espace devienne un lieu d'accueil des habitants.

Qu'attendez-vous, M. le ministre, pour donner votre feu vert à ce projet ? Il faut peut-être dépoussiérer celui-ci, mais il existe. Avez-vous d'autres idées ? J'ai cru comprendre que vous aviez d'autres projets dans vos cartons. Des budgets sont-ils prévus pour cette année ? Commencerez-vous déjà à aménager ce centre ? Quand bien même vous auriez d'autres projets que ce centre de la mobilité urbaine, je souhaiterais avoir, de votre part, la garantie que ces deux objectifs seront maintenus : le maintien du concept d'un centre de la mobilité et l'ouverture aux quartiers, liée à l'implication des habitants.

groot centrum voor stedelijke mobiliteit in te richten, ter bewustmaking van de Brusselse bevolking. Een mentaliteitswijziging teweegbrengen op het vlak van het dagelijks vervoer in de stad, is immers een moeilijke opdracht.

In een centrum voor stedelijke mobiliteit zouden conferenties, tentoonstellingen, proefprojecten en dergelijke georganiseerd kunnen worden. Het zou inlichtingen kunnen verstrekken aan de gebruikers, als informatiepunt over het mobiliteitsbeleid en voor alle openbare vervoersmaatschappijen,...). Het centrum zou ook onderdak kunnen bieden aan lokale verenigingen of aan verenigingen die actief zijn op het vlak van mobiliteit.

Het project zou dus aan twee doelstellingen beantwoorden: de bewustmaking van de burgers (en van de jongeren via de scholen) en de betrokkenheid van de wijk.

Waarop wacht de minister om het licht op groen te zetten? Heeft hij misschien andere plannen voor de Anneessensruimte? Plant hij dit jaar nog investeringen in deze ruimte? Als de minister andere projecten naar voor wil schuiven, kan hij dan garanderen dat het idee van een mobiliteitscentrum en van de betrokkenheid van de wijk behouden blijven?

M. le président. - La parole est à M.Demol.

M. Johan Demol (en néerlandais). - *Il est étonnant que certains collègues contestent le recours à la publicité par la STIB. Cet organisme coûte plus d'argent qu'il n'en rapporte. En soi, ce n'est pas dramatique, car la mission de service public qui lui incombe entraîne certains coûts. Il est donc logique que la STIB recherche activement des initiatives susceptibles de lui apporter des recettes supplémentaires.*

Pour mon groupe, la publicité sur les trams et les bus relève d'une situation qui bénéficie aux trois parties concernées. Elle profite en effet tant à l'annonceur, qu'à la STIB et au contribuable bruxellois, dont les impôts servent à combler les déficits de la société de transport.

Par ailleurs, puisque les voitures polluent, certains soutiennent qu'il faut en interdire la publicité sur le matériel roulant de la STIB. En suivant cette logique dangereuse, ne devons-nous pas interdire également la publicité pour les chaînes de restauration rapide afin de lutter contre l'obésité, ou interdire la publicité sur les boissons alcoolisées parce que l'excès d'alcool est malsain ? Faut-il également interdire la publicité relative aux produits de la loterie nationale, car elle incite à pratiquer des jeux de hasard ? Je ne le crois pas.

Je concède que la qualité esthétique de certaines campagnes publicitaires est parfois médiocre. Néanmoins, on ne peut interdire le mauvais goût, car il s'agit d'une notion toute relative.

Par ailleurs, une récente campagne publicitaire visible sur les bus de la STIB, concernant une initiative en matière d'urbanisme, mentionnait clairement le nom de Mme Dupuis. Je n'ai rien contre les campagnes du gouvernement régional. Néanmoins, le fait que le nom de la secrétaire d'Etat soit mentionné n'est pas déontologique, à moins qu'elle ne finance cette campagne à titre personnel, et non avec l'argent du contribuable. Mais cela m'étonnerait.

La publicité sur les bus, les trams et dans les stations de métro ne nous dérange pas du tout, pour autant qu'elle ne soit pas contraire aux bonnes moeurs ou à l'ordre public. Toutes les recettes sont les bienvenues pour la STIB.

De voorzitter. - De heer Demol heeft het woord.

De heer Johan Demol. - Het verwondert ons dat sommige collega's problemen hebben met reclame op de trams en bussen van de MIVB. De MIVB is een instelling die meer geld kost dan dat ze opbrengt. Op zich is dit niet erg. De MIVB heeft een maatschappelijke taak te vervullen, die nu eenmaal bepaalde kosten met zich meebrengt. Het is dus ook niet meer dan logisch dat de MIVB actief op zoek gaat naar initiatieven die een financiële meerwaarde betekenen.

Het voeren van reclame op trams en bussen is in onze ogen een win-win situatie voor drie betrokken partijen. Ten eerste uiteraard voor de adverteerde zelf. Indien het hem niets zou opbrengen, zou hij hieraan geen geld spenderen. Ten tweede natuurlijk ook voor de MIVB, die de reclameopbrengsten goed kan gebruiken. En ten derde voor de gewone Brusselaar, want ieder deficit bij de MIVB moet worden gedempt met zijn belastinggeld.

Uiteraard spreekt het voor zich dat reclame in ons straatbeeld aan bepaalde voorwaarden moet onderworpen zijn. Natuurlijk mag reclame de openbare orde niet in het gedrang brengen of in strijd zijn met de wettelijke bepalingen op de openbare zeden. Dit geldt trouwens niet enkel voor bussen en trams van de MIVB, maar voor alle reclame op en langs de openbare weg, gaande van reclamepanelen tot winkeletalages.

Sommigen storen zich blijkbaar aan reclame voor vervuilende wagens op het rollend MIVB-materieel. Wagens zijn vervuilend, zo argumenteert men, en mogen dus niet gepromoot worden. Dat is een gevaarlijk pad dat men hier tracht te bewandelen. Moeten we in de strijd tegen obesitas dan ook reclame voor fastfoodketens verbannen? Moeten we reclame voor alcoholische drank verbieden, omdat een overdaad aan alcohol ongezond is? Of wat te denken over reclame voor de producten van de Nationale Loterij? Zouden we die dan niet moeten verbieden, omdat het aanzet tot gokken? Uiteraard niet!

Ik begrijp maar al te goed dat sommige collega's zich storen aan de esthetiek van sommige van de reclamecampagnes op bussen en trams. Ik stoor me er ook vaak aan. Het is evenwel zo dat er niet zo iets als een verbod op slechte smaak bestaat.

Cependant, que des secrétaires d'Etat ou des ministres détournent l'argent du contribuable pour financer des campagnes personnelles dépasse les bornes.

(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)

Zegt het gekende Latijnse spreekwoord niet "De gustibus et coloribus non disputandum est"?

Ter gelegenheid van dit debat wil ik het echter wel nog even kort hebben over een bepaalde reclamecampagne op de bussen van de MIVB. Sedert enige tijd rijden in het gewest bussen rond met op de achterzijde reclame voor de website "magdawel.be", een campagne rond urbanisme in het gewest. Daaronder staat geschreven dat het gaat om een initiatief van staatssecretaris Dupuis.

Er is niets tegen op reclamecampagnes van de Brusselse overheid. Maar dat daarbij uitdrukkelijk vermeld wordt dat het gaat om een initiatief van een staatssecretaris die bij naam wordt genoemd, is deontologisch absoluut niet correct. Tenzij de staatssecretaris de campagne uit eigen zak betaalt en niet met de centen van de belastingbetaler. Maar dat zou ons ten zeerste verbazen.

Kortom, publiciteit op bussen, trams en in stations stoort ons zeker niet. Alle inkomsten voor de MIVB zijn meegenomen. Zolang de publiciteit niet in strijd is met de goede zeden of de openbare orde zien wij hier geen graten in. Dat staatssecretarissen of ministers misbruik maken van belastinggeld om persoonlijke campagnes te voeren, kan echter niet door de beugel!

(Applaus bij Vlaams Belang)

M. le président. - La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre. - Je répondrai dans l'ordre à chaque interpellation. S'agissant d'abord de la publicité dans les infrastructures et sur les véhicules de la STIB, je ne pense pas que nous aurons aujourd'hui de grand débat sur la publicité dans les transports en commun urbains. Mme Delforge, nous avons déjà eu la possibilité en commission d'échanger nos points de vue sur ce thème. Je comprends et respecte vos arguments. Vous savez que je ne suis pas opposé à la publicité. Au risque d'exagérer quelque peu, j'estime même que celle-ci peut améliorer l'espace public, pourvu qu'elle soit de qualité, attrayante, élégante, et à condition qu'elle ne soit pas trop envahissante.

Chacun ses goûts, bien sûr, mais je ne donnerai

De voorzitter. - De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans). - *Mevrouw Delforge, wij hebben in de commissie al gedebatteerd over reclame in het stedelijk openbaar vervoer. Ik begrijp uw argumenten. Ik vind zelf dat reclame de openbare ruimte kan verrijken, als ze aantrekkelijk, kwaliteitsvol en niet te agressief is.*

pas d'exemple explicite.

Mme Céline Delforge.- Toutefois, vous ne trouverez pas d'exemple de publicité qui améliore l'espace public.

M. Pascal Smet, ministre.- Ce n'est pas à moi de citer des noms de marque.

M. Rachid Madrane.- On peut songer à United Colours of Benetton.

Mme Céline Delforge.- D'une part, des façades sont cachées, et de l'autre, des valeurs absolument respectables sont utilisées pour vendre des pulls. Cela me rend quelque peu perplexe.

M. Pascal Smet, ministre.- Je vais vous citer un exemple positif : les publicités avec de grands sportifs ou des musiciens illustres.

Mme Céline Delforge.- Oui, mais les vêtements ont été fabriqués par des enfants !

M. le président.- Un peu de calme dans le débat, je vous prie. Ecoutez la réponse du ministre.

M. Pascal Smet, ministre.- Je répète qu'il ne faut pas exagérer. Tout est dans l'équilibre à trouver. Donc, il ne faut pas bannir la publicité, parce qu'elle fait partie de notre vie. Nos opinions divergent sur ce plan, mais je respecte la vôtre, comme j'espère que vous respectez la mienne.

Comme vous le savez, il existe à la STIB une charte d'éthique publicitaire. L'entreprise a confié la publicité sur l'ensemble de ses supports, véhicules, stations, panneaux de grande dimension sur des terrains lui appartenant à la société Métrabus, qui est la propriété du groupe Clear Channel. Cette dernière gère la location de ses espaces. La STIB a logiquement tenu à garder la maîtrise du contenu des messages publicitaires. En tant qu'exploitant du réseau bruxellois de transport public, elle dispose d'un droit discrétionnaire l'autorisant à refuser des messages ou images publicitaires qu'elle jugerait incompatibles avec les critères fixés.

Avant réalisation, tout message est soumis à l'accord préalable de la STIB, qui se réserve le droit d'apprécier la portée du message publicitaire, notamment en fonction de circonstances

Mevrouw Céline Delforge.- *U zult daarvan geen voorbeeld vinden.*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Ik zal geen merken noemen.*

De heer Rachid Madrane (in het Frans).- *Bijvoorbeeld United Colours of Benetton.*

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Zij gebruiken respectabele waarden om pullovers te verkopen!*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Ik dacht aan reclamecampagnes met bekende sportlui of muzikanten.*

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Ja, maar de kleren worden gemaakt door kinderen!*

De voorzitter.- Laten we rustig luisteren naar het antwoord de minister.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *We moeten niet overdrijven, maar integendeel zoeken naar een gezond evenwicht.*

De MIVB heeft een ethisch handvest in verband met reclame. Alle reclame op haar voertuigen, panelen, bushokjes, in de stations, enzovoort, wordt beheerd door Métrabus, een onderdeel van Clear Channel. Uiteraard heeft de MIVB de zeggenschap behouden over de inhoud van de reclameboodschappen. Zij kan steeds boodschappen of beelden weigeren.

Elke reclamecampagne moet ter goedkeuring worden voorgelegd aan de MIVB, die bepaalde boodschappen kan weigeren als ze bijvoorbeeld onaanvaardbaar zijn om ethische redenen of in strijd zijn met de belangen van de MIVB.

Wat autoreclame betreft, wijs ik erop dat de MIVB het recht heeft om reclame te weigeren die niet in regel is met de Europese richtlijn van 1999. Bovendien weert de MIVB ook reclameboodschappen waarin producten met het openbaar vervoer worden vergeleken. Maximum 50% van de beschikbare ruimte op het netwerk van

ponctuelles extérieures. Elle refusera donc un message qui n'est pas conforme aux dispositions légales ou réglementaires, aux critères d'éthique généralement admis dans la profession de publicitaire, ou qui est contraire à ses intérêts.

En ce qui concerne plus spécifiquement la publicité pour les voitures, évoquée par M. Madrane, la charte permet à la STIB d'écartier les publicités qui ne respecteraient pas la directive européenne de 1999, transposée dans le droit belge par l'arrêté royal du 5 septembre 2001. En outre, elle prévoit que sont exclues les publicités comparatives faisant mention des transports publics. De plus, pour ce type de produit, l'occupation publicitaire ne peut dépasser 50% du réseau.

Quant à la publicité pour les voitures polluantes, j'ai déjà signalé à la STIB que je suis opposé à la présence sur les bus de publicités vantant les mérites des 4x4. Pour éviter toute confusion éventuelle à l'avenir, je rappellerai à la STIB les obligations contenues dans l'arrêté royal du 5 septembre 2001 à propos des mentions obligatoires sur la consommation de carburant et de l'émission de CO₂. Je réponds donc doublement de manière positive à votre question.

Mme Delforge a évoqué l'autorisation ou non de faire de la publicité pour les voitures en général. Personnellement, je ne pense pas qu'il faut interdire la publicité pour les voitures. Il faut arrêter d'opposer la voiture aux transports en commun. Quelqu'un qui utilise les bus, métros et trams, peut être également, de temps en temps, conducteur d'une voiture. La question n'est pas d'utiliser exclusivement les transports en commun, mais d'utiliser la voiture pour les plus longues distances, lorsque c'est vraiment nécessaire. Il faut utiliser les autres moyens de transports - transports en commun, vélo, marche - lorsque c'est possible.

Je ne diaboliserais pas la voiture. Il ne me semble donc pas contradictoire que la STIB fasse de la publicité, certes modérée, pour la voiture. Lorsque certains événements comme le Salon de l'auto ont lieu, on peut même souligner la complémentarité entre les transports en commun et la voiture ; beaucoup de visiteurs du salon utilisent les transports en commun pour s'y rendre.

de MIVB mag worden gebruikt om reclame te maken voor wagens en dergelijke.

Ik heb de MIVB reeds laten weten dat reclame voor wagens met vierwielandrijving volgens mij ongepast is. Ik zal de MIVB eraan herinneren dat ze de verplichtingen inzake de vermelding van het brandstofverbruik en de uitstoot van CO₂ moet doen naleven.

In tegenstelling tot mevrouw Delforge ben ik er niet voor gewonnen dat de MIVB alle reclame voor auto's weert. Ik zie geen tegenstelling tussen het openbaar vervoer en de auto. Het is perfect mogelijk dat iemand die het openbaar vervoer gebruikt, af en toe ook met de auto rijdt als dat nodig is.

De MIVB is bijvoorbeeld ook een partner van Cambio. We willen namelijk aantonen dat het systeem geschikt is voor wie minder dan 15.000 kilometer per jaar aflegt met de auto.

Er bestaat ook een regel dat maximaal 10% van de voertuigen van de MIVB volledig worden gebruikt voor reclamedoeleinden. Overigens hebben we dat percentage nog nooit bereikt.

Mevrouw Delforge, u overdrijft. Niet alle bussen en trams zijn volledig met reclame overdekt. Het maximum bedraagt 10% en dat wordt nooit gehaald. Het is ook overdreven te stellen dat die reclame voor heel wat visuele hinder zorgt. U hebt overigens zelf onderstrept dat de GSV niet van toepassing is op de MIVB.

Het is niet wenselijk dat een minister of een regering zich met reclame bemoeit. Er moet een zekere vrijheid aan de adverteerders worden gelaten, voor zover zij een aantal algemene regels in acht nemen. De manier waarop reclame wordt ervaren, is bovendien bijzonder subjectief. Sommigen zullen de humor van een reclamecampagne appreccieren, terwijl anderen die aanstootgevend vinden. Wij moeten overreglementering en censuur vermijden.

De MIVB onderzoekt of de reclame in overeenstemming is met de wettelijke en reglementaire voorschriften en de algemeen aanvaarde reclamepraktijken. Die controle moet worden behouden. Wat in het metrostation Naamse Poort gebeurde, ging te ver. Ik zal mijn

Notre philosophie n'est donc pas d'opposer les deux moyens de transports. Avec Cambio, dont la STIB est partenaire, nous voulons démontrer que pour tous les conducteurs qui parcourent moins de 15.000 kilomètres par an, il est préférable de ne pas avoir de voiture privée, mais de s'inscrire dans le système Cambio.

Je tiens également à insister sur le fait que seuls 10% du parc des véhicules de la STIB sont susceptibles d'être intégralement habillés par des messages publicitaires. Ce pourcentage n'a, jusqu'à présent, jamais été atteint.

Mme Delforge, on peut être contre, mais il ne faut pas exagérer. Tous les bus et tous les trams ne sont pas entièrement recouverts de messages publicitaires. Le maximum est fixé à 10% et il n'est jamais atteint. Il est également exagéré de dire que les nuisances visuelles sont importantes. Vous avez vous-même souligné que le RRU ne s'appliquait pas à la STIB. Si c'était le cas, nous ne pourrions même pas dire que la publicité véhiculée par la STIB ne respecte pas les règles fixées dans le RRU.

Je ne trouve pas souhaitable qu'un ministre ou un gouvernement s'ingère dans le domaine de la publicité. Je considère qu'il faut laisser une certaine liberté aux annonceurs, pour autant que les messages restent respectueux des règles générales. La perception de la publicité est une affaire très subjective. Certains apprécieront l'humour d'une campagne publicitaire, tandis que d'autres la trouveront choquante. Nous devons éviter de réglementer ou de nous ériger en censeurs. Nous aurions d'ailleurs du mal à nous mettre d'accord sur les critères de la censure.

La procédure actuellement suivie par la STIB, qui comprend le contrôle de la conformité aux dispositions légales ou réglementaires, aux critères d'éthique généralement admis dans la profession et à ses intérêts, me semble devoir être maintenue. Je vous donne cependant entièrement raison sur un point : ce qui s'est passé à la station Porte de Namur était exagéré. Je vais demander à mon chef de cabinet, qui représente le gouvernement au conseil d'administration de la STIB, de provoquer un débat dans les organes de gestion, afin que pareille situation puisse être évitée à l'avenir. Après ce débat au sein de la STIB, je verrai si je dois intervenir en tant que

kabinetschef, die de regering binnen de raad van bestuur van de MIVB vertegenwoordigt, vragen om een debat binnen de MIVB op gang te brengen. Na dat debat zal blijken of ik nog als toezichthoudende minister moet optreden.

Volgens de enquêtes worden de reizigers overigens niet echt door de reclame gehinderd, zelfs als die de ramen van de bussen en trams bedekt. Dankzij de huidige technieken blijft het immers mogelijk om naar buiten te kijken.

Ik zal nu antwoorden op de vraag van mevrouw Fiszman. Na de gemeenteraadsverkiezingen heb ik met alle burgemeesters overleg gepleegd over mobiliteit en openbare werken. Ik heb hun mening gevraagd over de mogelijkheid om één openbare aanbesteding voor de plaatsing van stadsmeubilair in alle gemeenten toe te kennen. Alle burgemeesters reageerden positief, op voorwaarde dat de gemeenten geen inkomstenverlies lijden.

Het is geenszins de bedoeling dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geld afpakt van de gemeenten. Ik wil enkel zorgen voor harmonisatie inzake stadsmeubilair en de opbrengsten van de gemeenten doen stijgen. In november 2007 heb ik alle gemeenten verzocht om me een kopie van hun huidige contract te bezorgen. Reeds negen gemeenten gaven gevolg aan die oproep, de rest krijgt een verwittiging.

Zodra we alle informatie hebben, zal een jurist alle contracten onderzoeken en een voorstel lanceren om ze te hergroeperen in één overeenkomst. Ik zal de steun van het parlement nodig hebben voor het plan. De looptijden van de huidige contracten variëren. Zodra ik alle informatie heb, weet ik hoeveel geld de huidige overeenkomsten opbrengen.

Er worden nieuwe tramlijnen gepland. Binnenkort worden lijn 94 en lijn 9 verlengd. Er zullen heel wat bushokjes moeten worden geplaatst. Dat zal ons toelaten om een globale harmonisatie van het stadsmeubilair voor te bereiden, door onder meer te omschrijven aan welke voorwaarden bushokjes moeten voldoen.

Wat het incident van eergisteren in Anderlecht betreft, wijs ik erop dat de MIVB nog geen mededelingsborden heeft kunnen aanbrengen bij alle haltes, omdat die eigendom zijn van de

ministre de tutelle.

Les enquêtes montrent que les usagers de la STIB ne sont pas trop perturbés par la publicité, même si elle recouvre parfois les vitres des bus et des trams. Les techniques actuelles permettent en effet de voir à l'extérieur, malgré la publicité.

Je pense avoir répondu de manière nuancée à toutes les questions. C'est aussi de cette façon qu'il faut aborder la publicité dans la ville, et en particulier sur les véhicules de transport en commun.

J'en viens à la question de Mme Fiszman sur le mobilier urbain. Après les élections communales, j'ai fait le tour des dix-neuf communes pour m'entretenir de mobilité et de travaux publics avec les bourgmestres. A cette occasion, je leur ai demandé leur opinion sur une éventuelle harmonisation régionale des marchés publics portant sur le mobilier urbain. Tous les bourgmestres m'ont répondu positivement, à la condition que les revenus générés continuent de bénéficier aux communes.

J'ai précisé que l'objectif de la Région n'était pas de détourner ces recettes à son profit, mais d'assurer une certaine cohérence à l'échelon régional et d'accroître encore les montants revenant aux collectivités, cela grâce au regroupement des dix-neuf marchés. J'ai ensuite demandé au ministre-président, en charge de la tutelle sur les communes, d'envoyer un courrier à l'ensemble des bourgmestres pour obtenir une copie de leur contrat. Ce courrier a finalement été envoyé en novembre 2007.

Jusqu'à présent, neuf des dix-neuf communes nous ont transmis leur contrat : Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles, Ganshoren, Jette, Molenbeek-Saint-Jean, Schaerbeek, Woluwe-Saint-Pierre et Koekelberg. Mon cabinet recontactera les dix autres communes.

Dès que nous disposerons de toutes les données, nous chargerons un juriste d'examiner les contrats et de proposer une solution juridique acceptable pour le lancement d'un marché unique. Quoi qu'il en soit, le parlement devra intervenir pour rendre le projet réalisable. Nous devrons envisager d'établir des durées de contrat moyennes, car celles-ci varient actuellement. Quant aux recettes

gemeenten.

Als één gemeente niet wil meewerken, raakt het project onmiddellijk in het slop. In het globale plan dat we momenteel uitwerken, willen we minimumnormen opnemen.

Om het stadsmeubilair te harmoniseren, voeren we een juridische studie uit, die in een ordonnantie zal uitmonden en binnen een paar jaar hopelijk zal leiden tot een eengemaakte gewestelijke aanbesteding.

Mijnheer Gosuin, vóór mijn aantreden maakte het gewest geen werk van onbenutte ruimten in de metrostations. Ik heb een inventaris laten opmaken van alle bestaande ruimten en heb ze allemaal bezocht. Op basis van die inventaris selecteerde men ruimten die voor evenementen kunnen worden gebruikt.

Het metrostation Simonis beschikt over een lege ruimte van 1.200 m² groot. Ondertussen heeft die echter een bestemming gekregen als eindpunt van de nieuwe tram 9.

Het Rogierstation heeft een lege ruimte van 2.250 m². De gemeente Sint-Joost wil er een feestzaal inrichten, in samenwerking met de hotels en met Dexia bank.

In het metrostation Zuid is een ruimte van 1.000 m² beschikbaar, die echter niet bruikbaar is omdat er water binnensijpelt.

Het Louizastation beschikt over 1.600 m² lege ruimte. De brandveiligheid op verdieping -3 laat echter te wensen over. Het was niet mijn idee om er een grote discotheek in te richten, maar wel die van de voormalige uitbaters van Who's Who's Land. Omdat de veiligheidsvoorwaarden volgens de brandweer en de gewestelijke experts onvoldoende gewaarborgd waren, is het project niet doorgegaan.

Het metrostation Beurs beschikt over een ruimte van 800 m², waarvan een deel is ingenomen door het Scientastic museum. We hebben de MIVB voorgesteld om in de resterende ruimte winkels onder te brengen.

Aan de Hallepoort wordt er 1.366 m² gebruikt voor een sportzaal. Aan het station Albert is er 850 m²,

générées par le mobilier urbain, elles seront connues lorsque nous aurons reçu toutes les informations.

De nouvelles lignes de tram sont en projet et le prolongement de la ligne 94 sera bientôt lancé. Il s'agit d'une ligne importante du réseau, qui verra nécessairement l'implantation d'abribus. Il en va de même pour la ligne 9 entre Simonis et Houba. Cet axe important sera intégré dans le paysage urbain et devra donc être équipé d'abribus dès le début. Nous commencerons par ces deux lignes, en attendant une harmonisation globale. Cela permettra à la STIB de définir les conditions minimales auxquelles doivent répondre les abribus.

Quant à l'incident qui s'est produit il y a deux jours à Anderlecht, je rappelle que la STIB ne peut pas équiper d'annonceurs tous les arrêts de bus, car ceux-ci appartiennent aux communes.

Quand une commune ne veut pas collaborer, comme dans le cas d'Uccle par exemple, nous sommes coincés. Là où il y a des messages des annonceurs, nous pouvons communiquer sur la grève. Nous souhaitons poser des normes minimales dans le plan général que nous sommes occupés à élaborer. Pour harmoniser le mobilier urbain, nous allons procéder à une étude juridique qui sera suivie par une ordonnance. J'espère que, dans quelques années, un marché unique pourra être créé dans la Région.

Pour répondre à M. Gosuin, avant mon entrée en fonction, la Région ne menait aucune politique en matière d'espaces non occupés dans le réseau de métro. Pour ma part, j'entends utiliser au mieux l'ensemble de ces espaces. C'est pourquoi j'ai fait réaliser un inventaire reprenant tous les espaces existants sur le réseau du métro, que j'ai moi-même visités. Cet inventaire a servi de base à une analyse détaillée qui a permis de sélectionner les espaces les plus appropriés pour accueillir les manifestations publiques.

Il y a d'abord la station Simonis, qui fait 1.200 m². Nous n'allons pas l'utiliser, parce qu'entre-temps est arrivé le projet de terminus du nouveau tram 9 entre Simonis et Houba de Strooper. Nous avons par conséquent besoin de cet espace vide. Il y a ensuite l'espace de la station Rogier, qui fait 2.250 m². La commune de Saint-Josse a le projet d'y

waarvan een feestzaal zal worden gemaakt. In Sint-Guido is er een ruimte van 600 m² die als alternatief kan dienen voor de mensen die nu in de Anneessensruimte zitten, waar er meer dan 2.000 m² is.

Nadat het idee geformuleerd was om deze ruimten te hergebruiken, hebben we haalbaarheidsstudies besteld bij de brandweer en bij een architectenbureau. In het metrostation is er achter de muur van de mezzanine op niveau -1 een ongebruikte ruimte van 850 m², die wellicht een feestzaal zal worden. Daarvoor moet de gemeente Vorst ook een gebouw neerzetten. De zaal zal tien jaar bestaan, tot de tweede bocht klaar is van de trambedding die Vorst zal verbinden met Anderlecht, Molenbeek en Schaarbeek.

De studie voor het project in de Hallepoort is afgerond en de stedenbouwkundige vergunning is aangevraagd. In de oude opslagruimte op niveau -2 kunnen we een sportzaal bouwen. Met de gemeenten Sint-Gillis en Brussel bekijken we hoe we die het best kunnen uitbaten.

De stedenbouwkundige vergunning voor het Anneessens-project dienen we binnenkort in. Het vroegere congrescentrum en een deel van de mezzanine op niveau -1 worden omgebouwd tot een multifunctionele culturele ruimte.

Ook het auditorium moet dringend opgeknapt worden. Deze ruimte wordt slechts door een tiental personen gebruikt en dat in een wijk waar er een grote behoefte is aan ruimten voor evenementen van sport- of jeugdverenigingen. De ruimte zal overigens gebruikt worden voor heel wat verschillende activiteiten.

De ruimten zijn eigendom van het gewest en niet van de MIVB. In de begroting hebben we hiervoor anderhalf miljoen euro uitgetrokken, gespreid over 2008 en 2009. Samen met de gemeenten, geven we de ruimte terug aan de bewoners van de stad. Het beheer ervan bespreken we met de stad Brussel.

In de toekomst zullen heel wat meer jongeren de Anneessens-ruimte kunnen gebruiken. Het voordeel van die ruimte is dat ze makkelijk bereikbaar is via het openbaar vervoer en de hinder voor de buurt beperkt blijft. De zaal is ook bijzonder geschikt voor feestjes van jeugdbewegingen. Die hebben heel wat moeite om

construire sa salle de fête avec la banque Dexia et des hôtels. A la gare du Midi, il y a 1.000 m², mais un problème technique provoque des écoulements d'eau, qui rendent l'accès difficile.

A la station Louise, 1.600 m² sont disponibles. Cependant, la sécurité incendie est problématique à l'étage moins trois. Je tiens à rappeler que ce n'est pas moi qui ai eu l'idée d'y installer une grande discothèque. Ce sont les exploitants de l'ancien Who's Who's Land qui sont venus me trouver à ce sujet. Les pompiers et les experts de la Région se sont rendus sur place. Finalement, le projet a été abandonné, car trop compliqué en termes de sécurité pour évacuer la foule en cas d'incident, du fait de la situation au moins trois.

A la Bourse, il y a 800 m², utilisés partiellement par le musée Scientastic. Nous avons demandé à la STIB d'y développer un projet commercial.

A la porte de Hal, nous avons retenu 1.366 m² qui seront attribués à une salle de sport. A la station Albert, 850 m² sont retenus et l'étude de faisabilité est en cours. J'y reviens. Ils seront attribués à une salle des fêtes. A Saint-Guidon, 600 m² constituent l'alternative pour les gens qui occupent actuellement l'espace Anneessens, où un peu plus de 2.000 m² ont été retenus.

Après le lancement de cette l'idée, nous avons commandé des études de faisabilité avec les pompiers et d'autres. Les études ont été confiées au bureau d'architecte en vue de réutiliser ces espaces, à savoir les espaces Albert, Porte de Hal et Anneessens. Pour le moment, une étude de faisabilité est en cours pour le métro Albert. Elle mènerait plutôt à la construction d'une salle des fêtes dans un espace non utilisé de 850 m² caché derrière le mur de la mezzanine au niveau -1. Si l'on veut vraiment le faire, il faudrait que la commune de Forest construise aussi un bâtiment. Deuxièmement, nous l'avons bien programmé pour dix ans : cette salle sera temporaire. Dans l'intervalle, nous ferons une deuxième boucle à Bruxelles, qui reliera Forest à Anderlecht, Molenbeek et Schaerbeek. Ce sera une grande boucle en site propre pour les trams. Elle n'utilisera pas cette salle, mais cela prendra encore dix ans. Dans cet intervalle, on peut le faire, et l'étude est en cours.

L'étude du projet dans la station de métro porte de

geschikte zalen in Brussel te vinden. Zij zullen heel blij zijn met die gratis ruimte.

De verenigingen die momenteel in het Anneessenscentrum gevestigd zijn, zullen binnenkort een nieuw lokaal krijgen in het metrostation Sint-Guido. Het gewest zal de verhuiskosten voor zijn rekening nemen.

Vier jaar geleden heeft men geprobeerd om mij het project van het mobiliteitscentrum te verkopen. Het idee op zich was niet slecht, maar de presentatie was achterhaald. Een dergelijk mobiliteitscentrum moet interactief zijn en mag zich niet beperken tot statische kaarten.

Binnen een jaar zal de MIVB haar kantoren naar het park verhuizen, op de hoek met de Koningsstraat. Het nieuwe gebouw zal een grote inkomhal hebben. Ik heb de initiatiefnemers van het mobiliteitscentrum voorgesteld die hal voor hun doel te gebruiken en tot een modern mobiliteitscentrum om te vormen. Het lijkt mij nuttig om de MIVB bij dat project te betrekken.

Bovendien kunnen wij op die manier de Anneessens-ruimte voorbehouden aan de buurtbewoners en de andere inwoners van Brussel.

(Applaus)

Hal a été finalisée au début de cette année. La demande de permis d'urbanisme a été introduite. Il revient maintenant à l'administration régionale de poursuivre. Nous pourrions ensuite construire une salle de sport dans l'ancien entrepôt de 1400 m² au niveau -2. Pour le moment, nous examinons avec la commune de Saint-Gilles et avec la Ville de Bruxelles comment l'exploiter au mieux.

La demande de permis d'urbanisme pour le projet de la station de métro Anneessens sera très prochainement introduite. Ce projet porte sur la reconversion en espace culturel multifonctionnel du centre de congrès obsolète et complètement sous-exploité et d'une partie de mezzanine au niveau -1.

On nous a bien expliqué qu'il s'agit de l'espace actuel. Même l'auditoire est démodé. Il faut lui donner un coup de fraîcheur. Cet espace est utilisé par quelques personnes qui exercent un passe-temps très intéressant pour quiconque aime jouer au petit train. Toutefois, le nombre de personnes qui utilisent cet espace est tout de même très limité : une dizaine de personnes, peut-être un peu plus. Cet espace est situé dans un quartier où existe un tel besoin d'espaces ! Ces quartiers pourraient organiser des fêtes, tout comme les mouvements sportifs ou les mouvements de jeunesse, qui sont toujours à la recherche de salles pas trop chères pour remplir un peu leurs caisses. Ils pourront le faire. Un besoin existe dans cette partie de la ville. Les jeunes veulent apprendre à jouer de la musique par exemple, ou organiser des activités. Cet espace multifonctionnel, culturel au sens large, sera justement exploité en ce sens. Nous avons entre-temps pris contact avec la Ville de Bruxelles pour voir comment cette salle sera exploitée. Ces espaces appartiennent à la Région et non à la STIB et nous allons les aménager.

Un million et demi d'euros ont été prévus dans le budget, répartis sur 2008 et 2009. L'argent est là. Nous allons préparer cette salle et la redonner aux habitants de la ville, en travaillant avec les communes. Nous chercherons avec elles la meilleure méthode d'exploitation. Sera-ce via une asbl communale ? Via une asbl existante, comme Recyclart pour Anneessens par exemple ? Une autre ? Cela doit être discuté avec les communes. Les pourparlers sont en cours actuellement.

Le grand avantage de cet espace Anneessens est

qu'à l'avenir, il y aura beaucoup plus de jeunes et de moins jeunes qui auront la possibilité de l'utiliser. En outre, l'espace est aisément accessible par les transports en commun et, étant donné qu'il est situé en sous-sol, les nuisances sont réduites. Il ne présente donc que des avantages. Il conviendra aussi pour des fêtes organisées notamment par les scouts. Ceux-ci éprouvent en effet des difficultés à trouver des salles dans notre Région. Ils disposeront là d'une salle presque gratuite et ils en seront très heureux.

Il est vrai que des organisations occupent actuellement le centre Anneessens, mais elles disposeront sous peu d'un nouveau local dans la station de métro Saint-Guidon et vont y être transférées aux frais de la Région. La STIB a dès à présent commencé à transférer leurs biens d'Anneessens vers Saint-Guidon, aux frais de la Région.

Quid du projet du centre de mobilité ? On a voulu me le vendre il y a quatre ans et je n'y crois pas. M. Gosuin a utilisé le terme "poussiéreux" à son sujet, et il a raison, car cela ne fonctionne pas. Je ne veux pas dire que les personnes qui ont présenté ce projet ont eu une mauvaise idée, mais la manière dont elles l'ont présenté est démodée. Si l'on souhaite ouvrir un centre de mobilité qui explique le problème et les enjeux de la mobilité, il doit être interactif et séduire le public. Il ne doit pas être statique et se borner à présenter des cartes.

Il y a deux ans déjà, j'ai expliqué à ces personnes qu'une opportunité était à saisir. Dans une bonne année en effet, la STIB va déménager près du parc, situé au coin de la rue Royale. Elle y installera son nouveau siège et tous ses services y seront regroupés. La STIB a d'ailleurs vendu son immeuble de la Toison d'or à très bon prix. Dans le nouveau bâtiment, il y a un grand hall d'entrée et j'ai proposé aux personnes qui défendent le projet de centre de mobilité d'aménager ce hall à cette fin et d'en faire un centre moderne. Il me paraît préférable que la STIB travaille à ce projet avec d'autres acteurs puisqu'il s'agirait du centre névralgique de la mobilité.

C'est la raison pour laquelle nous ne réaliserons pas le centre de mobilité là-bas, d'abord parce que cela ne fonctionnerait pas et, ensuite, parce que je préfère que cet espace soit consacré aux gens du

quartier et, plus généralement, aux habitants de la ville, qui disposeront de davantage de place.

M. le président, je pense avoir répondu de manière exhaustive aux questions qui m'ont été posées.

(Applaudissements)

M. le président.- Le temps réservé aux répliques sera partagé entre les quatre intervenants. Chacun, s'il le souhaite, disposera donc de deux minutes pour répliquer.

La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- M. le ministre, pouvez-vous me rappeler le nom de votre parti ?

M. Pascal Smet, ministre.- sp.a.

Mme Céline Delforge.- Pouvez-vous m'expliquer pourquoi les socialistes, traditionnellement, et contrairement aux libéraux, prônent davantage de réglementation et un rôle accru de l'Etat ?

M. Pascal Smet, ministre.- Oui. Je n'ai pas voulu en parler, car vous risquez de m'en vouloir. Or, vous visez là l'ancienne gauche et non la gauche moderne et évoluée, même si j'exagère un peu.

Je respecte votre opinion et je partage votre avis sur le rôle néfaste d'un excès de publicité. Cependant, une publicité de qualité, qui respecte des principes éthiques de base n'est pas en soi mauvaise pour la société. Elle existe et l'on ne doit pas partir en croisade contre elle, mais la réglementer et la maintenir dans de justes proportions. Je partage votre avis sur ce point, mais je ne vous suivrai pas dans un combat aveugle contre la pub.

M. le président.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Le ministre n'a pas vraiment répondu à ma question.

M. le président.- Si vous posez des questions dans le cadre de votre réponse, il ne vous restera plus beaucoup de temps pour répliquer.

De voorzitter.- De vier interveniënten hebben elk twee minuten voor hun repliek.

Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (*in het Frans*).- *Tot welke partij behoort u, mijnheer de minister?*

De heer Pascal Smet, minister (*in het Frans*).- *Tot de sp.a.*

Mevrouw Céline Delforge (*in het Frans*). *Waarom zijn de socialisten altijd grotere voorstanders van reglementering en overheidsinmenging geweest dan de liberalen?*

De heer Pascal Smet, minister (*in het Frans*).- *De moderne linkse partijen zijn geëvolueerd.*

Ik ben het met u eens dat te veel reclame nefast kan zijn. Kwaliteitsvolle reclame, die de ethische basisprincipes respecteert, vormt evenwel geen enkel probleem. Het heeft dus geen zin om een blinde strijd tegen alle reclame te voeren.

De voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (*in het Frans*).- *De minister heeft niet echt op mijn vraag geantwoord.*

De voorzitter.- Als u vragen stelt in uw repliek, blijft er niet veel tijd meer over om te repliceren.

Mme Céline Delforge. - M. le ministre, vous avez parlé d'autorégulation. Nous sommes face à des acteurs qui sont sur un pied d'égalité : les publicitaires, qui disposent de grands espaces et de grands moyens, les pouvoirs publics, qui tentent vainement d'organiser des campagnes pour stimuler des comportements bénéfiques à la collectivité, et les citoyens, qui n'ont aucun droit de réponse, qu'ils soient ou non d'accord avec la publicité, qu'ils aient ou non le temps de la décrypter.

Je vous parle de publicité pour la voiture dans l'espace public, dans un lieu financé par tous les citoyens. Or, la voiture est la concurrente des transports en commun.

Si nous voulons un usage raisonnable de la voiture, nous n'avons pas besoin de publicité. Celle-ci sert à créer des besoins. Devant le démarchage effectué auprès de gens modestes pour les inciter à prendre des cartes de crédit, la STIB ne remplit pas son rôle sociétal. Enfin, l'autorégulation ne constitue certainement pas une réponse.

Puisque nous n'arrivons manifestement pas à nous comprendre à ce sujet - bien que je respecte votre point de vue, qui me semble quand même assez étrange venant d'un socialiste -, mon groupe se verra dans l'obligation de déposer une proposition de réglementation dont notre parlement discutera ultérieurement.

M. le président. - La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin. - Je tiens à remercier le ministre de ses réponses exhaustives. En effet, c'est la première fois que nous obtenons la liste de toutes les infrastructures disponibles. J'entends bien que tout n'est pas utilisable, en raison des contraintes techniques et de sécurité.

Je note qu'un projet est en phase de finalisation, puisque le permis est déposé et qu'un autre le sera incessamment.

L'idée consistant à développer un lieu d'accueil dans le quartier Anneessens me semble louable, car il a grandement besoin de ce genre de projet. De plus, un centre d'éducation à la mobilité et à ses divers modes me semble indispensable. Je reconnaissais encore une fois que l'actuel est complètement poussiéreux. En tout cas, vous

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans). - U hebt het over autoregulatie. De reclamemakers beschikken over grote ruimten en middelen, terwijl de overheid tevergeefs tracht om gedrag te stimuleren dat de samenleving ten goede komt en de burgers geen enkel recht op wederwoord hebben, of ze nu met de reclame akkoord gaan of niet.

Op de voertuigen van de MIVB wordt reclame gemaakt voor wagens die een directe concurrent van het openbaar vervoer zijn.

Reclame voor auto's creëert behoeften. Ik vind het ook ongehoord om kredietkaarten te slijten aan mensen met een laag inkomen. Ik geloof niet in zelfregulering voor de reclamesector.

Ik ben het fundamenteel met u oneens en begrijp niet hoe u als socialist zo'n standpunt kunt verdedigen. ECOLO zal een voorstel van ordonnantie indienen om de reclamesector aan banden te leggen.

De voorzitter. - De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans). - Ik dank de minister voor zijn antwoord, want het is de eerste keer dat ik een overzicht van alle beschikbare infrastructuur krijg. Ik besef uiteraard dat vanwege technische en veiligheidsredenen niet alle ruimten bruikbaar zijn.

Ik stel vast dat uw plannen bijna klaar zijn, want er is reeds een vergunning afgegeven.

Ik vind het een goed idee om een ontvangstruimte in te richten in de Anneessenswijk, want die buurt kan dat gebruiken. Ook een informatiecentrum om de mensen te sensibiliseren over mobiliteit is noodzakelijk. Het huidige informatiecentrum laat een nogal duffe indruk na.

Ook de harmonisatie van het stadsmeubilair is een goede zaak.

devez maintenir l'objectif de ce centre de mobilité.

Pour terminer, l'harmonisation du mobilier urbain me paraît une démarche positive qu'il convient d'approfondir.

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- S'agissant de la surveillance par les pouvoirs publics du contenu des publicités, nous pouvons faire montre de démagogie, mais cette question dépend d'un autre niveau de pouvoir. La Suède a pris des dispositions pour empêcher les publicités de produits de grande consommation pendant les programmes destinés aux enfants. Bien entendu, c'était aussi une question de santé publique. De toute façon, si les pouvoirs publics ne s'en occupent pas, les sociétés privées le feront. Il suffit de regarder la composition du jury d'éthique publicitaire.

Vous avez parlé d'une charte, mais je n'ai pas compris si elle dépendait de Clear Channel.

M. Pascal Smet, ministre.- Non, la charte est rédigée par la STIB et signée par Clear Channel. Ensuite, pour répondre à Mme Delforge, je vais charger le représentant du gouvernement dans les organes de gestion de la STIB d'ouvrir un débat sur la publicité. Je n'ai pas dit qu'elle ne devait pas être réglementée, surtout au vu de l'espace utilisé dans la station Porte de Namur. Tout n'est pas parfait.

Pour répondre à Rachid Madrane, nous allons rappeler que la publicité pour le 4x4 et autres véhicules polluants ne convient pas.

Je préfère profiter de cette charte et des questions posées dans cet hémicycle pour que les organes de la STIB se prononcent en première instance. Cette manière de procéder me semble logique.

Mme Julie Fiszman.- Dans ce type de débat, il faut se garder de verser dans la démagogie quant à ce que l'on peut faire. Majoritairement, nous avons beaucoup discuté des aspects financiers de ce dossier. C'est sur ce plan que nous pouvons réellement agir. Des propositions sont déposées

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (*in het Frans*).- *Het toezicht op reclame is een bevoegdheid van een ander beleidsniveau. In Zweden is het bijvoorbeeld verboden om voor of na kinderprogramma's reclame te maken voor bepaalde producten. Zulke maatregelen sluiten echter aan bij het beleid inzake volksgezondheid. Als de overheid de zaken niet regelt, doet de privésector zijn zin.*

U had het over een charter, maar ik heb niet begrepen wat het te maken heeft met Clear Channel.

De heer Pascal Smet, minister (*in het Frans*).- *Het charter werd opgesteld door de MIVB en ondertekend door Clear Channel. Mevrouw Delforge, ik zal de vertegenwoordiger van de regering in de bestuursorganen van de MIVB gelasten om een debat over reclame te openen. Ik heb nooit beweerd dat reclame niet moet worden gereglementeerd.*

Mijnheer Madrane, de regering zal de MIVB erop wijzen dat ze tegen reclame voor vervuilende wagens is.

De MIVB-organen dienen zich als eerste over de kwestie uit te spreken, naar aanleiding van het handvest en van de parlementaire vragen.

Mevrouw Julie Fiszman (*in het Frans*).- *Over de financiële aspecten van het dossier hebben we het al uitgebreid gehad. Laten we blijven ijveren om de zaak tot een goed einde te brengen.*

sur la table. Continuons à travailler de manière positive pour faire aboutir ce débat.

M. le président. - La parole est à M. Madrane.

M. Rachid Madrane. - Comme une partie de mes collègues, je me réjouis de la réponse du ministre. Je le remercie d'avoir pris en considération cet élément, à savoir l'interdiction prochaine à la STIB des publicités pour des véhicules polluants.

Une coalition d'associations européennes lance une campagne invitant les citoyens à déposer plainte eux-mêmes via internet dès qu'ils voient une publicité dans un journal, un magazine ou sur une affiche ou un bus de la STIB. Il suffit d'aller sur le site advertiseCO2.eu et déposer plainte. Cela prend cinq minutes.

Toutes les actions seront menées conjointement et ce phénomène pourra prendre une ampleur assez importante. Cela se développe dans tous les pays européens. L'objet de mon interpellation était de continuer le travail initié par cette ONG.

- *Les incidents sont clos.*

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

M. le président. - M. Smet, en tant que représentant du gouvernement, vu que je n'ai pu faire tout à l'heure cette intervention, je souhaite évoquer le problème des questions écrites auxquelles le gouvernement ne répond pas. Je vous charge d'apporter ce "mauvais bulletin" à vos collègues.

Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 105.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'Etat concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou

De voorzitter. - De heer Madrane heeft het woord.

De heer Rachid Madrane (*in het Frans*). - *Ik ben blij dat de MIVB binnenkort reclame voor vervuilende auto's zal weren.*

Een aantal Europese verenigingen hebben hun krachten gebundeld en lanceren een campagne om de burgers aan te zetten om via internet klacht in te dienen. Meer informatie vindt u op de website advertiseCO2.eu.

In alle Europese landen worden de bewustmaking en de dynamiek groter. De bedoeling van mijn interpellatie is om het werk van de ngo voort te zetten.

- *De incidenten zijn gesloten.*

SCHRIJFELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

De voorzitter. - Minister Smet, ik wil hier het probleem aankaarten van de schriftelijke vragen waarop de regering niet heeft geantwoord. Gelieve, als vertegenwoordiger van de regering, dit "slecht rapport" aan uw collega's over te maken.

Ik herinner de leden van de regering eraan dat artikel 105.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement

secrétaire d'Etat n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

M. Charles Picqué : 46.

M. Benoît Cerexhe 99 dont 79 sont inscrites à l'ordre du jour d'aujourd'hui et dont je n'ai toujours pas reçu les réponses.

M. Pascal Smet : 4.

Mme Evelyne Huytebroeck : 5.

Mme Françoise Dupuis : 41.

Mme Brigitte Grouwels : 2.

M. Emir Kir : 21.

M. Pascal Smet, ministre.- M. Cerexhe répondra oralement aujourd'hui. Il m'a dit que cela prendra cinq minutes pour chacune des questions.

En ce qui me concerne, je pense que les réponses ont été envoyées. J'ai répondu à toutes les questions d'aujourd'hui.

- *La séance est levée à 12h42.*

bepaalde termijn:

De heer Charles Picqué: 46.

De heer Benoît Cerexhe : 99, waarvan er 79 vandaag op de agenda staan, waarop ik nog geen antwoord kreeg.

De heer Pascal Smet: 4.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck: 5.

Mevrouw Françoise Dupuis: 41.

Mevrouw Brigitte Grouwels: 2.

De heer Emir Kir: 21.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *De heer Cerexhe zal de vragen vandaag mondeling beantwoorden. Dit zal per vraag vijf minuten in beslag nemen.*

Persoonlijk heb ik al mijn antwoorden schriftelijk overgemaakt.

- *De vergadering wordt geschorst om 12.42 uur.*

ANNEXES**COUR CONSTITUTIONNELLE****EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTifie :**

- les recours en annulation de l'ordonnance de la Région de Bruxelles Capitale du 1er mars 2007 relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes, introduits par la SA « Belgacom Mobile » et autres, et par le Conseil des ministres (n°s 4277 et 4278 du rôle – affaires jointes).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTifie :

- les questions préjudiciales relatives à l'article 32, § 1er, de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, posées par la Cour d'appel de Gand et la Cour d'appel d'Anvers (n°s 4395 et 4429 du rôle – affaires jointes).

- les questions préjudiciales relatives aux articles 47sexies, § 3, 47septies, § 2, 235ter et 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, posées par la Cour de cassation (n°s 4421, 4422, 4423, 4431 et 4441 du rôle – affaires jointes).

- la question préjudiciale concernant l'article 82, § 5, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posée par la Cour du travail de Gand (n° 4430 du rôle).

BIJLAGEN**GRONDWETTELIJK HOF****IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :**

- de beroepen tot vernietiging van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 1 maart 2007 betreffende de bescherming van het leefmilieu tegen de eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen, ingesteld door de nv « Belgacom Mobile » en anderen, en door de Ministerraad (nrs. 4277 en 4278 van de rol – samengevoegde zaken).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vragen over artikel 32, § 1, van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie, gesteld door het Hof van Beroep te Gent en het Hof van Beroep te Antwerpen (nrs. 4395 en 4429 van de rol – samengevoegde zaken).

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 47sexies, § 3, 47septies, § 2, 235ter en 416, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie (nrs. 4421, 4422, 4423, 4431 en 4441 van de rol – samengevoegde zaken).

- de prejudiciële vraag over artikel 82, § 5, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door het Arbeidshof te Gent (nr. 4430 van de rol).

- les questions préjudiciales concernant l'article 1022 du Code judiciaire, tel qu'il a été remplacé par l'article 7 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat, posées par le Tribunal de commerce de Turnhout (n° 4434 du rôle).

- la question préjudiciale relative à l'article 99 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 4435 du rôle).

- les questions préjudiciales relatives aux articles 608 et 610, alinéa 1er, du Code judiciaire et à l'article 14, § 1er, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 19 janvier 1973, posées par le Conseil d'Etat (n° 4439 du rôle).

- la question préjudiciale concernant l'article 25 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, posée par la Cour du travail de Bruxelles (n° 4440 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 35/2008 rendu le 4 mars 2008, en cause :

- les questions préjudiciales relatives à l'article 71 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale et à l'article 23, alinéa 2, de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer « la Charte » de l'assuré social, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (n° 4136 du rôle).

- arrêt n° 36/2008 rendu le 4 mars 2008, en cause :

- les questions préjudiciales concernant les articles 22, alinéa 2, et 39 du décret de la Région flamande du 28 juin 1985 relatif à l'autorisation anti-pollution, l'article 13, § 1er, du décret de la Région flamande du 2 juillet

- de prejudiciële vragen over artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 7 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Turnhout (nr. 4434 van de rol).

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 99 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 4435 van de rol).

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 608 en 610, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 14, § 1, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 19 januari 1973, gesteld door de Raad van State (nr. 4439 van de rol).

- de prejudiciële vraag over artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (nr. 4440 van de rol).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

- arrest nr. 35/2008 uitgesproken op 4 maart 2008, in zake :

- de prejudiciële vragen over artikel 71 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijke welzijn en artikel 23, tweede lid, van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het « handvest » van de sociaal verzekerde, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (nr. 4136 van de rol).

- arrest nr. 36/2008 uitgesproken op 4 maart 2008, in zake :

- de prejudiciële vragen over de artikelen 22, tweede lid, en 39 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning, artikel 13, § 1, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 2 juli

1981 relatif à la prévention et à la gestion des déchets et les articles 1382, 1383 et 1251, 3°, du Code civil, posées par la Cour d'appel de Gand et la Cour de cassation (n°s 4164 et 4165 du rôle).

- arrêt n° 37/2008 rendu le 4 mars 2008, en cause :

- la question préjudiciale relative à l'article 11 de la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie, tel qu'il a été modifié par l'article 2 de la loi du 17 novembre 1998 portant intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie, posée par le Tribunal de première instance de Charleroi (n° 4171 du rôle).

- arrêt n° 38/2008 rendu le 4 mars 2008, en cause :

- la question préjudiciale concernant les articles 1er et 2, § 1er, 1°, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (n° 4194 du rôle).

- arrêt n° 39/2008 rendu le 4 mars 2008, en cause :

- les questions préjudicielles concernant l'article 46bis des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, posées par le Tribunal du travail de Hasselt (n°s 4211 et 4212 du rôle).

- arrêt n° 40/2008 rendu le 4 mars 2008, en cause :

- le recours en annulation de l'article 177 (modification de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail) de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), introduit par l'Union professionnelle des entreprises d'assurances Assuralia (n° 4233 du rôle).

- arrêt n° 41/2008 rendu le 4 mars 2008, en cause :

- le recours en annulation des articles 21 à 30 et 102 du décret flamand du 22 décembre 2006 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2007, introduit

1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen, en de artikelen 1382, 1383 en 1251, 3°, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Gent en het Hof van Cassatie (nrs. 4164 en 4165 van de rol).

- arrest nr. 37/2008 uitgesproken op 4 maart 2008, in zake :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 11 van de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht, zoals gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 17 november 1998 houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Charleroi (nr. 4171 van de rol).

- arrest nr. 38/2008 uitgesproken op 4 maart 2008, in zake :

- de prejudiciële vraag over de artikelen 1 en 2, § 1, 1°, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (nr. 4194 van de rol).

- arrest nr. 39/2008 uitgesproken op 4 maart 2008, in zake :

- de prejudiciële vragen over artikel 46bis van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Hasselt (nrs. 4211 en 4212 van de rol).

- arrest nr. 40/2008 uitgesproken op 4 maart 2008, in zake :

- het beroep tot vernietiging van artikel 177 (wijziging van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971) van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), ingesteld door de Beroepsvereniging van verzekeringsondernemingen Assuralia (nr. 4233 van de rol).

- arrest nr. 41/2008 uitgesproken op 4 maart 2008, in zake :

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 21 tot 30 en 102 van het Vlaamse decreet van 22 december 2006 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2007, ingesteld

par la SA « Bastenie » et la SA « Bingo Service » (n° 4243 du rôle).

- arrêt n° 42/2008 rendu le 4 mars 2008, en cause :

- la question préjudiciale concernant l'article 6 des décrets de la Communauté flamande relatifs aux structures destinées aux personnes âgées, coordonnés le 18 décembre 1991, tel qu'il a été modifié par le décret du 23 février 1994, posée par le Conseil d'Etat (n° 4246 du rôle).

- arrêt n° 43/2008 rendu le 4 mars 2008, en cause :

- le recours en annulation des articles 7 et 14 de la loi du 19 décembre 2006 « transformant le Code des taxes assimilées au timbre en Code des droits et taxes divers, abrogeant le Code des droits de timbre et portant diverses autres modifications législatives », introduit par l'ASBL « Syndicat National des Propriétaires et Copropriétaires » et autres (n° 4251 du rôle).

- arrêt n° 44/2008 rendu le 4 mars 2008, en cause :

- les questions préjudiciales concernant l'article 36 du décret flamand du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 4260 du rôle).

- arrêt n° 45/2008 rendu le 4 mars 2008, en cause :

- les recours en annulation de l'article 15, § 1er, b), 3°, de la loi du 11 avril 2003 prévoyant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre, introduits par Maurice Rottenberg et Anna Rottenberg (n° 4343 et 4344 du rôle).

- arrêt n° 46/2008 rendu le 4 mars 2008, en cause :

- les questions préjudiciales relatives à l'article 35, § 1er, alinéa 3, et § 3, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel que cet article a été remplacé par l'article 84 de la loi-programme du 27 décembre 2005,

door de nv « Bastenie » en de nv « Bingo Service » (nr. 4243 van de rol).

- arrest nr. 42/2008 uitgesproken op 4 maart 2008, in zake :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 6 van de decreten van de Vlaamse Gemeenschap inzake voorzieningen voor bejaarden, gecoördineerd op 18 december 1991, zoals gewijzigd bij het decreet van 23 februari 1994, gesteld door de Raad van State (nr. 4246 van de rol).

- arrest nr. 43/2008 uitgesproken op 4 maart 2008, in zake :

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 7 en 14 van de wet van 19 december 2006 « tot omvorming van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen tot het Wetboek diverse rechten en taksen, tot opheffing van het Wetboek der zegelrechten en houdende verscheidene andere wetswijzigingen », ingesteld door de vzw « Algemeen Eigenaars en Mede-Eigenaarssyndicaat » en anderen (nr. 4251 van de rol).

- arrest nr. 44/2008 uitgesproken op 4 maart 2008, in zake :

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 36 van het Vlaamse decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 4260 van de rol).

- arrest nr. 45/2008 uitgesproken op 4 maart 2008, in zake :

- de beroepen tot vernietiging van artikel 15, § 1, b), 3°, van de wet van 11 april 2003 houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers, ingesteld door Maurice Rottenberg en Anna Rottenberg (nrs. 4343 en 4344 van de rol).

- arrest nr. 46/2008 uitgesproken op 4 maart 2008, in zake :

- de prejudiciële vragen over artikel 35, § 1, derde lid, en § 3, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, zoals dat artikel werd vervangen bij artikel 84

posées par le Tribunal correctionnel de Tournai (n° 4351, 4352 et 4353 du rôle).

- arrêt n° 47/2008 rendu le 4 mars 2008, en cause :

- le recours en annulation de l'article 51 de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination, introduit par Philippe Stiennier(n° 4360 du rôle).

- arrêt n° 48/2008 rendu le 12 mars 2008, en cause :

- la demande de suspension des articles 4, 6°, 33, § 1er, alinéa 1er, 34 et 78 de la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales de l'année 2008, introduite par Marie-Rose Morel et autres (n° 4415 du rôle).

- arrêt n° 49/2008 rendu le 13 mars 2008, en cause :

- le recours en annulation totale ou partielle des articles 5, 7, 11, 15, 16, 17, 19, 21 et 25 de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, et des articles 87 à 91, 98, 103 et 105 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (II), introduit par l'ASBL « Défense des Enfants - International - Belgique - Branche francophone (D.E.I. Belgique) » et l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme » (n° 4125 du rôle).

- arrêt n° 50/2008 rendu le 13 mars 2008, en cause :

- le recours en annulation des articles 2 à 5, 10 et 14 de la loi du 15 mai 2006 « modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, du Code d'instruction criminelle, le Code pénal, le Code civil, la nouvelle loi communale et la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption » et de l'article 13 de la loi du 13 juin 2006 « modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction », introduit par l'ASBL « Défense des Enfants - International - Belgique - Branche francophone (D.E.I. Belgique) » et l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme » (n°

van de programmawet van 27 december 2005, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Doornik (nrs. 4351, 4352 en 4353 van de rol).

- arrest nr. 47/2008 uitgesproken op 4 maart 2008, in zake :

- het beroep tot vernietiging van artikel 51 van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie, ingesteld door Philippe Stiennier (nr. 4360 van de rol).

- arrest nr. 48/2008 uitgesproken op 12 maart 2008, in zake :

- de vordering tot schorsing van de artikelen 4, 6°, 33, § 1, eerste lid, 34 en 78 van de wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008, ingesteld door Marie-Rose Morel en anderen (nr. 4415 van de rol).

- arrest nr. 49/2008 uitgesproken op 13 maart 2008, in zake :

- het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 5, 7, 11, 15, 16, 17, 19, 21 en 25 van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, en de artikelen 87 tot 91, 98, 103 en 105 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (II), ingesteld door de vzw « Défense des Enfants - International - Belgique - Branche francophone (D.E.I. Belgique) » en de vzw « Ligue des Droits de l'Homme » (nr. 4125 van de rol).

- arrest nr. 50/2008 uitgesproken op 13 maart 2008, in zake :

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 2 tot 5, 10 en 14 van de wet van 15 mei 2006 « tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van strafvordering, het Strafwetboek, het Burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie » en van artikel 13 van de wet van 13 juni 2006 « tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd », ingesteld door de vzw « Défense des Enfants - International -

4081 du rôle).

-arrêt n° 51/2008 rendu le 13 mars 2008, en cause :

- les questions préjudiciales concernant les articles 37 et 39, § 1er, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et l'article 101 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, posées par le Tribunal du travail de Gand (n° 4174 du rôle).

-arrêt n° 52/2008 rendu le 13 mars 2008, en cause :

- la question préjudiciale relative à l'article 44 de la loi du 29 juin 1976 « modifiant certaines dispositions de la loi communale, du Code rural, de la législation sur le régime de pensions du personnel communal et assimilé et réglant certaines conséquences des fusions, annexions et rectifications des limites des communes réalisées par la loi du 30 décembre 1975 » et à l'arrêté royal du 3 octobre 1975 « réglant certaines modalités et conséquences des fusions de communes et modifications de limites réalisées par l'arrêté royal du 17 septembre 1975 », ratifié par la loi du 30 décembre 1975, posée par le Tribunal de première instance d'Arlon.(n° 4176 du rôle).

-arrêt n° 53/2008 rendu le 13 mars 2008, en cause :

- le recours en annulation de la loi du 28 mars 2007 modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant àachever la structure fédérale de l'Etat, introduit par l'ASBL « Fédération royale de l'Industrie des Eaux et des Boissons rafraîchissantes » et autres (n° 4218 du rôle).

-arrêt n° 54/2008 rendu le 13 mars 2008, en cause :

- le recours en annulation du chapitre III (« Instauration d'une contribution unique à charge du secteur gazier ») du titre IX de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions

Belgique - Branche francophone (D.E.I. Belgique) » en de vzw « Ligue des Droits de l'Homme » (nr. 4081 van de rol).

- arrest nr. 51/2008 uitgesproken op 13 maart 2008, in zake :

- de prejudiciële vragen over de artikelen 37 en 39, § 1, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en artikel 101 van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Gent (nr. 4174 van de rol).

- arrest nr. 52/2008 uitgesproken op 13 maart 2008, in zake :

- de prejudiciële vraag over artikel 44 van de wet van 29 juni 1976 « tot wijziging van sommige bepalingen van de gemeentewet, het Veldwetboek, de wetgeving op de pensioenregeling van het gemeentepersoneel en het daarmee gelijkgestelde personeel en tot regeling van sommige gevolgen van de samenvoegingen, aanhechtingen en wijzigingen van grenzen van gemeenten verwezenlijkt door de wet van 30 december 1975 » en het koninklijk besluit van 3 oktober 1975 « houdende regeling van zekere modaliteiten en gevolgen van de samenvoeging van gemeenten en grenswijzigingen verwezenlijkt door het koninklijk besluit van 17 september 1975 », bekraftigd bij de wet van 30 december 1975, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Aarlen (nr. 4176 van de rol).

- arrest nr. 53/2008 uitgesproken op 13 maart 2008, in zake :

- het beroep tot vernietiging van de wet van 28 maart 2007 tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, ingesteld door de vzw « Fédération royale de l'Industrie des Eaux et des Boissons rafraîchissantes » en anderen (nr. 4218 van de rol).

- arrest nr. 54/2008 uitgesproken op 13 maart 2008, in zake :

- het beroep tot vernietiging van hoofdstuk III (« invoering van een eenmalige bijdrage ten laste van de gassector ») van titel IX van de wet van 27 december 2006 houdende diverse

diverses (I), introduit par la SA « Distrigaz (n° 4229 du rôle).

- arrêt n° 55/2008 rendu le 13 mars 2008, en cause :

- le recours en annulation de l'article 15 de la loi du 11 avril 2003 prévoyant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre, introduit par Jacqueline Szulwas (n° 4394 du rôle).

bepalingen (I), ingesteld door de nv « Distrigas » (nr. 4229 van de rol).

- arrest nr. 55/2008 uitgesproken op 13 maart 2008, in zake :

- het beroep tot vernietiging van artikel 15 van de wet van 11 april 2003 houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers, ingesteld door Jacqueline Szulwas (nr. 4394 van de rol).

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par lettre du 13 mars 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la division 29.
- Par lettre du 18 mars 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002 et 004 de la mission 07.
- Par lettre du 18 mars 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002 et 004 de la mission 07.
- Par lettre du 18 mars 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002 et 004 de la mission 07.
- Par lettre du 18 mars 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002 et 004 de la mission 07.

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij brief van 13 maart 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van afdeling 29.
- Bij brief van 18 maart 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 002 en 004 van opdracht 07.
- Bij brief van 18 maart 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 002 en 004 van opdracht 07.
- Bij brief van 18 maart 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 002 en 004 van opdracht 07.
- Bij brief van 18 maart 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 002 en 004 van opdracht 07.

pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 001 de la mission 10.

- Par lettre du 18 mars 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 003 de la mission 18.
- Par lettre du 18 mars 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 005 de la mission 16.

Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 10.

- Bij brief van 18 maart 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 003 van opdracht 18.
- Bij brief van 18 maart 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 005 van opdracht 16.

PRÉSENCE EN COMMISSION

Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière

31 janvier 2008

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willy Decourty, Mohamed Lahlali, Mme Fatiha Saïdi.

Mmes Dominique Dufourny, Nathalie Gilson, Viviane Teitelbaum.

Mme Julie de Groote.

M. Yaron Pesztat.

M. Erland Pison.

M. Jan Béghin.

Autres membres

MM. Alain Destexhe, Denis Grimberghs, Mmes Marion Lemesre (en remplacement de Mme Isabelle Molenberg), Jacqueline Rousseaux, M. Jean-Luc Vanraes (en remplacement de Mme Els Ampe).

Excusées

Mmes Els Ampe, Céline Fremault, Isabelle Molenberg.

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid

31 januari 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willy Decourty, Mohamed Lahlali, mevr. Fatiha Saïdi.

Mevr. Dominique Dufourny, mevr. Nathalie Gilson, mevr. Viviane Teitelbaum.

Mevr. Julie de Groote.

De heer Yaron Pesztat.

De heer Erland Pison.

De heer Jan Béghin.

Andere leden

De heren Alain Destexhe, Denis Grimberghs, mevr. Marion Lemesre (ter vervanging van mevr. Isabelle Molenberg), mevr. Jacqueline Rousseaux, de heer Jean-Luc Vanraes (ter vervanging van mevr. Els Ampe).

Verontschuldigd

Mevr. Els Ampe, mevr. Céline Fremault, mevr. Isabelle Molenberg.

**Commission des affaires intérieures, chargée
des pouvoirs locaux et des compétences
d'agglomération**

31 janvier 2008

Présents

Membres effectifs

MM. Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane.
 M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.
 Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.
 M. René Coppens.

Membres suppléants

M. Didier Gosuin.
 M. Joël Riguelle.

Autres membres

M. Yaron Peszat, Mmes Marie-Paule Quix,
 Françoise Schepmans, MM. Jos Van Assche,
 Walter Vandenbossche.

Excusés

MM. Mohamed Daïf, Philippe Pivin.

Absents

MM. Bea Diallo, Rudi Vervoort, Mme Martine Payfa, MM. François Roelants du Vivier, Josy Dubié, Dominiek Lootens-Stael, Fouad Ahidar.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met
de lokale besturen en de
agglomeratiebevoegdheden**

31 januari 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heren Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane.
 De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.
 Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.
 De heer René Coppens.

Plaatsvervangers

De heer Didier Gosuin.
 De heer Joël Riguelle.

Andere leden

De heer Yaron Peszat, mevr. Marie-Paule Quix,
 mevr. Françoise Schepmans, de heren Jos Van Assche, Walter Vandenbossche.

Verontschuldigd

De heren Mohamed Daïf, Philippe Pivin.

Afwezig

De heren Bea Diallo, Rudi Vervoort, mevr. Martine Payfa, de heren François Roelants du Vivier, Josy Dubié, Dominiek Lootens-Stael, Fouad Ahidar.

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

12 février 2008

Présents

Membres effectifs

Mme Olivia P'tito.

Mme Caroline Persoons.

M. André du Bus de Warnaffe.

Mme Valérie Seyns.

Mme Els Ampe.

Membres suppléants

Mme Julie Fiszman.

M. Bertin Mampaka Mankamba.

M. Fouad Ahidar.

Autre membre

Mme Anne Swaelens.

Excusés

M. Jos Chabert, Mme Magda De Galan, M. Stéphane de Lobkowicz.

Absents

M. Jacques De Coster, Mme Amina Derbaki Sbaï, M. Emin Özkara, Mme Françoise Bertieaux, M. Alain Destexhe, Mme Jacqueline Rousseaux, M. Yaron Pesztat.

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

12 februari 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Olivia P'tito.

Mevr. Caroline Persoons.

De heer André du Bus de Warnaffe.

Mevr. Valérie Seyns.

Mevr. Els Ampe.

Plaatsvervangers

Mevr. Julie Fiszman.

De heer Bertin Mampaka Mankamba.

De heer Fouad Ahidar.

Ander lid

Mevr. Anne Swaelens.

Verontschuldigd

De heer Jos Chabert, mevr. Magda De Galan, de heer Stéphane de Lobkowicz.

Afwezig

De heer Jacques De Coster, mevr. Amina Derbaki Sbaï, de heer Emin Özkara, mevr. Françoise Bertieaux, de heer Alain Destexhe, mevr. Jacqueline Rousseaux, de heer Yaron Pesztat.

Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications

13 février 2008

Présents

Membres effectifs

MM. Willy Decourty, Rachid Madrane, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani.
 M. Willem Draps, Mmes Martine Payfa, Françoise Schepmans.
 M. Hamza Fassi-Fihri.
 Mme Céline Delforge.
 M. Johan Demol.
 Mme Carla Dejonghe.

Membre suppléant

Mme Viviane Teitelbaum.

Autre membre

Mme Anne Swaelens (en remplacement de M. Jacques De Coster).

Excusés

MM. Jacques De Coster, Serge de Patoul.

Absents

M. Hervé Doyen, Mme Brigitte De Pauw.

Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen

13 februari 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heren Willy Decourty, Rachid Madrane, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani.
 De heer Willem Draps, mevr. Martine Payfa, mevr. Françoise Schepmans.
 De heer Hamza Fassi-Fihri.
 Mevr. Céline Delforge.
 De heer Johan Demol.
 Mevr. Carla Dejonghe.

Plaatsvervanger

Mevr. Viviane Teitelbaum.

Ander lid

Mevr. Anne Swaelens (ter vervanging van de heer Jacques De Coster).

Verontschuldigd

De heren Jacques De Coster, Serge de Patoul.

Afwezig

De heer Hervé Doyen, mevr. Brigitte De Pauw.

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

14 février 2008

Présents

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort.
MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni.
M. Denis Grimberghs.
M. Frédéric Erens.
M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants

M. Rachid Madrane, Mme Olivia P'tito (en remplacement de Mme Anne-Sylvie Mouzon).
Mmes Nathalie Gilson, Caroline Persoons, Viviane Teitelbaum.
M. Hamza Fassi-Fihri.
M. Jan Béghin (en remplacement de Mme Marie-Paule Quix).

Autres membres

Mmes Dominique Braeckman, Françoise Schepmans, M. Patrick Sessler.

Excusées

Mmes Nadia El Yousfi, Anne-Sylvie Mouzon, Marie-Paule Quix.

Absents

MM. Didier Gosuin, Joël Riguelle, Christos Doulkeridis.

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

14 februari 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort.
De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni.
De heer Denis Grimberghs.
De heer Frédéric Erens.
De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers

De heer Rachid Madrane, mevr. Olivia P'tito (ter vervanging van mevr. Anne-Sylvie Mouzon).
Mevr. Nathalie Gilson, mevr. Caroline Persoons, mevr. Viviane Teitelbaum.
De heer Hamza Fassi-Fihri.
De heer Jan Béghin (ter vervanging van mevr. Marie-Paule Quix).

Andere leden

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Françoise Schepmans, de heer Patrick Sessler.

Verontschuldigd

Mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, mevr. Marie-Paule Quix.

Afwezig

De heren Didier Gosuin, Joël Riguelle, Christos Doulkeridis.

Comité d'avis pour l'égalité des chances entre hommes et femmes

18 février 2008

Présents

M. Ahmed El Ktibi, Mmes Nadia El Yousfi, Véronique Jamoulle, Fatiha Saïdi.
Mmes Nathalie Gilson, Viviane Teitelbaum.
Mme Fatima Moussaoui.
Mme Valérie Seyns.
M. Fouad Ahidar.

Excusés

M. Michel Colson, Mme Céline Fremault.

Absents

MM. Alain Leduc, François Roelants du Vivier, Josy Dubié, Mme Els Ampe.

Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen

18 februari 2008

Aanwezig

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Véronique Jamoulle, mevr. Fatiha Saïdi.
Mevr. Nathalie Gilson, mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Fatima Moussaoui.
Mevr. Valérie Seyns.
De heer Fouad Ahidar.

Verontschuldigd

De heer Michel Colson, mevr. Céline Fremault.

Afwezig

De heren Alain Leduc, François Roelants du Vivier, Josy Dubié, mevr. Els Ampe.

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

19 février 2008

Présents

Membres effectifs

M. Emin Özkara.
M. André du Bus de Warnaffe.
M. Yaron Pesztat.
Mme Valérie Seyns.

Membre suppléant

M. Frédéric Erens.

Autres membres

Mme Brigitte De Pauw, MM. Mustapha El Karouni, Paul Galand, Denis Grimberghs, Erland Pison, Mme Anne Swaelens.

Excusés

Mme Françoise Bertieaux, M. Jacques De Coster,
Mmes Caroline Persoons, Olivia P'tito.

Absents

Mmes Magda De Galan, Amina Derbaki Sbaï, M. Alain Destexhe, Mme Jacqueline Rousseaux, M. Stéphane de Lobkowicz, Mme Els Ampe, M. Jos Chabert.

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

19 februari 2008

Aanwezig

Vaste leden
De heer Emin Özkara.
De heer André du Bus de Warnaffe.
De heer Yaron Pesztat.
Mevr. Valérie Seyns.

Plaatsvervanger

De heer Frédéric Erens.

Andere leden

Mevr. Brigitte De Pauw, de heren Mustapha El Karouni, Paul Galand, Denis Grimberghs, Erland Pison, mevr. Anne Swaelens.

Verontschuldigd

Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Jacques De Coster, mevr. Caroline Persoons, mevr. Olivia P'tito.

Afwezig

Mevr. Magda De Galan, mevr. Amina Derbaki Sbaï, de heer Alain Destexhe, mevr. Jacqueline Rousseaux, de heer Stéphane de Lobkowicz, mevr. Els Ampe, de heer Jos Chabert.

Commission du logement et de la rénovation urbaine

19 février 2008

Présents

Membres effectifs

Mme Michèle Carthé, M. Mohammadi Chahid,
 Mmes Isabelle Emmery, Souad Razzouk.
 MM. Michel Colson, Vincent De Wolf, Mme
 Michèle Hasquin-Nahum.
 Mme Céline Fremault, M. Bertin Mampaka
 Mankamba.
 M. Alain Daems.
 M. Erland Pison.
 Mme Carla Dejonghe.
 M. Fouad Ahidar.

Membres suppléants

M. Denis Grimberghs.
 M. Jos Van Assche.

Autres membres

Mme Els Ampe, M. Didier Gosuin.

Absents

Mme Nadia El Yousfi, M. Olivier de Clippele.

Commissie voor de huisvesting en stadsvernieuwing

19 februari 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Michèle Carthé, de heer Mohammadi Chahid, mevr. Isabelle Emmery, mevr. Souad Razzouk.
 De heren Michel Colson, Vincent De Wolf, mevr. Michèle Hasquin-Nahum.
 Mevr. Céline Fremault, de heer Bertin Mampaka Mankamba.
 De heer Alain Daems.
 De heer Erland Pison.
 Mevr. Carla Dejonghe.
 De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervangers

De heer Denis Grimberghs.
 De heer Jos Van Assche.

Andere leden

Mevr. Els Ampe, de heer Didier Gosuin.

Afwezig

Mevr. Nadia El Yousfi, de heer Olivier de Clippele.

**Commission de l'aménagement du territoire,
de l'urbanisme et de la politique foncière**

20 février 2008

Présents

Membres effectifs

M. Mohammadi Chahid, Mme Fatiha Saïdi.
Mme Viviane Teitelbaum.
Mme Els Ampe.

Autre membre

M. Stéphane de Lobkowicz.

Excusées

Mmes Nathalie Gilson, Isabelle Molenberg.

Absents

MM. Mohamed Azzouzi, Willy Decourty,
Mohamed Lahlali, Mmes Dominique Dufourny,
Julie de Groote, Céline Fremault, MM. Yaron
Pesztat, Erland Pison, Jan Béghin.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de
stedenbouw en het grondbeleid**

20 februari 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heer Mohammadi Chahid, mevr. Fatiha Saïdi.
Mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Els Ampe.

Ander lid

De heer Stéphane de Lobkowicz.

Verontschuldigd

Mevr. Nathalie Gilson, mevr. Isabelle Molenberg.

Afwezig

De heren Mohamed Azzouzi, Willy Decourty,
Mohamed Lahlali, mevr. Dominique Dufourny,
mevr. Julie de Groote, mevr. Céline Fremault, de
heren Yaron Pesztat, Erland Pison, Jan Béghin.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

20 février 2008

Présents

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc, Mme Olivia P'tito.
 M. Didier Gosuin.
 Mmes Danielle Caron, Julie de Groote.
 M. Christos Doulkeridis.
 M. Jos Van Assche.
 Mme Brigitte De Pauw.
 Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mme Jacqueline Rousseaux.
 M. Hamza Fassi-Fihri.

Autres membres

MM. Mustapha El Karouni, Rachid Madrane, Philippe Pivin.

Absents

Mmes Sfia Bouarfa, Marion Lemesre, M. Alain Zenner.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

20 februari 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito.
 De heer Didier Gosuin.
 Mevr. Danielle Caron, mevr. Julie de Groote.
 De heer Christos Doulkeridis.
 De heer Jos Van Assche.
 Mevr. Brigitte De Pauw.
 Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Jacqueline Rousseaux.
 De heer Hamza Fassi-Fihri.

Andere leden

De heren Mustapha El Karouni, Rachid Madrane, Philippe Pivin.

Afwezig

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Marion Lemesre, de heer Alain Zenner.

Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications

20 février 2008

Présents

Membres effectifs

M. Rachid Madrane.

M. Willem Draps.

M. Hamza Fassi-Fihri.

Mme Céline Delforge.

Mme Carla Dejonghe.

Membres suppléants

M. Mohamed Azzouzi.

Mme Viviane Teitelbaum.

M. Erland Pison.

Autres membres

Mmes Adelheid Byttebier, Dominique Dufourny,
MM. Mustapha El Karouni, Frédéric Erens, Mme
Marion Lemesre, M. Patrick Sessler, Mme Anne
Swaelens.

Excusés

Mme Isabelle Emmery, M. Mahfoudh Romdhani.

Absents

MM. Jacques De Coster, Willy Decourty, Emin
Özkara, Serge de Patoul, Mmes Martine Payfa,
Françoise Schepmans, MM. Hervé Doyen, Johan
Demol, Mme Brigitte De Pauw.

Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen

20 februari 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heer Rachid Madrane.

De heer Willem Draps.

De heer Hamza Fassi-Fihri.

Mevr. Céline Delforge.

Mevr. Carla Dejonghe.

Plaatsvervangers

De heer Mohamed Azzouzi.

Mevr. Viviane Teitelbaum.

De heer Erland Pison.

Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, mevr. Dominique
Dufourny, de heren Mustapha El Karouni, Frédéric
Erens, mevr. Marion Lemesre, de heer Patrick
Sessler, mevr. Anne Swaelens.

Verontschuldigd

Mevr. Isabelle Emmery, de heer Mahfoudh
Romdhani.

Afwezig

De heren Jacques De Coster, Willy Decourty, Emin
Özkara, Serge de Patoul, mevr. Martine
Payfa, mevr. Françoise Schepmans, de heren
Hervé Doyen, Johan Demol, mevr. Brigitte De
Pauw.

**Commission des affaires intérieures, chargée
des pouvoirs locaux et des compétences
d'agglomération**

21 février 2008

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Daïf, Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane.
MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Philippe Pivin.
Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.

Membres suppléants

Mme Michèle Carthié.
Mmes Dominique Dufourny, Marion Lemesre.
M. Joël Riguelle.
M. Frédéric Erens.

Autre membre

Mme Adelheid Byttebier.

Excusés

M. René Coppens, Mme Brigitte De Pauw.

Absents

MM. Bea Diallo, Rudi Vervoort, Mme Martine Payfa, MM. François Roelants du Vivier, Josy Dubié, Dominiek Lootens-Stael, Fouad Ahidar.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met
de lokale besturen en de
agglomeratiebevoegdheden**

21 februari 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Daïf, Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane.
De heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Philippe Pivin.
Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.

Plaatsvervangers

Mevr. Michèle Carthié.
Mevr. Dominique Dufourny, mevr. Marion Lemesre.
De heer Joël Riguelle.
De heer Frédéric Erens.

Ander lid

Mevr. Adelheid Byttebier.

Verontschuldigd

De heer René Coppens, mevr. Brigitte De Pauw.

Afwezig

De heren Bea Diallo, Rudi Vervoort, mevr. Martine Payfa, de heren François Roelants du Vivier, Josy Dubié, Dominiek Lootens-Stael, Fouad Ahidar.

**Commissions réunies de l'infrastructure,
chargée des travaux publics et des
communications et de l'environnement, de la
conservation de la nature, de la politique de
l'eau et de l'énergie**

22 février 2008

Présents

1. Commission de l'infrastructure

Membres effectifs

MM. Rachid Madrane, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani.

MM. Serge de Patoul, Willem Draps, Mme Martine Payfa.

M. Hamza Fassi-Fihri.

Mme Céline Delforge.

M. Johan Demol.

Mme Brigitte De Pauw.

Membre suppléant

M. Christos Doulkeridis.

2. Commission de l'environnement

Membres effectifs

Mmes Magda De Galan, Amina Derbaki Sbaï, Olivia P'tito.

Mmes Françoise Bertieaux, Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux.

M. Stéphane de Lobkowicz.

M. Yaron Peszat.

M. Jos Chabert.

Autres membres

Mmes Adelheid Byttebier, Danielle Caron, Anne Swaelens.

Excusé

M. Jacques De Coster.

Absents

M. Willy Decourcy, Mme Françoise Schepmans, M. Hervé Doyen, Mme Carla Dejonghe.

Mme Anne Swaelens, MM. Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Mmes Valérie Seyns, Els Ampe.

**Verenigde commissies voor de infrastructuur,
belast met openbare werken en verkeerswezen
en voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid
en energie**

22 februari 2008

Aanwezig

1. Commissie voor de infrastructuur

Vaste leden

De heren Rachid Madrane, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani.

De heren Serge de Patoul, Willem Draps, mevr. Martine Payfa.

De heer Hamza Fassi-Fihri.

Mevr. Céline Delforge.

De heer Johan Demol.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervanger

De heer Christos Doulkeridis.

2. Commissie voor leefmilieu

Vaste leden

Mevr. Magda De Galan, mevr. Amina Derbaki Sbaï, mevr. Olivia P'tito.

Mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Caroline Persoons, mevr. Jacqueline Rousseaux.

De heer Stéphane de Lobkowicz.

De heer Yaron Peszat.

De heer Jos Chabert.

Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, mevr. Danielle Caron, mevr. Anne Swaelens.

Verontschuldigd

De heer Jacques De Coster.

Afwezig

De heer Willy Decourcy, mevr. Françoise Schepmans, de heer Hervé Doyen, mevr. Carla Dejonghe.

Mevr. Anne Swaelens, de heren Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, mevr. Valérie Seyns, mevr. Els Ampe.

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

26 février 2008

Présents

Membres effectifs

M. Jacques De Coster, Mmes Magda De Galan, Olivia P'tito, Anne Swaelens.
Mme Caroline Persoons.
M. Stéphane de Lobkowicz.
M. Yaron Pesztat.
Mme Valérie Seyns.

Membres suppléants

Mme Julie Fiszman.
M. Alain Daems.
M. Frédéric Erens.

Autres membres

Mme Dominique Braeckman, MM. René Coppens, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin, Mmes Marie-Paule Quix, Françoise Schepmans.

Excusés

Mme Françoise Bertieaux, MM. Jos Chabert, André du Bus de Warnaffe.

Absents

Mme Amina Derbaki Sbaï, M. Alain Destexhe, Mmes Jacqueline Rousseaux, Els Ampe.

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

26 februari 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heer Jacques De Coster, mevr. Magda De Galan, mevr. Olivia P'tito, mevr. Anne Swaelens.
Mevr. Caroline Persoons.
De heer Stéphane de Lobkowicz.
De heer Yaron Pesztat.
Mevr. Valérie Seyns.

Plaatsvervangers

Mevr. Julie Fiszman.
De heer Alain Daems.
De heer Frédéric Erens.

Andere leden

Mevr. Dominique Braeckman, de heren René Coppens, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin, mevr. Marie-Paule Quix, mevr. Françoise Schepmans.

Verontschuldigd

Mevr. Françoise Bertieaux, de heren Jos Chabert, André du Bus de Warnaffe.

Afwezig

Mevr. Amina Derbaki Sbaï, de heer Alain Destexhe, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Els Ampe.

**Commissions réunies de l'infrastructure,
chargée des travaux publics et des
communications et de l'environnement, de la
conservation de la nature, de la politique de
l'eau et de l'énergie**

27 février 2008

Présents

1. Commission de l'Infrastructure

Membres effectifs

MM. Jacques De Coster, Willy Decourty, Rachid Madrane, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani.

MM. Serge de Patoul, Willem Draps, Mme Françoise Schepmans.

M. Hamza Fassi-Fihri.

Mme Céline Delforge.

M. Johan Demol.

Mme Brigitte De Pauw.

2. Commission de l'environnement

Membres effectifs

Mmes Amina Derbaki Sbaï, Olivia P'tito, Anne Swaelens.

Mme Jacqueline Rousseaux.

M. André du Bus de Warnaffe.

Mme Els Ampe.

Excusées

Mmes Françoise Bertieaux, Magda De Galan, Carla Dejonghe.

Absents

Mme Martine Payfa, M. Hervé Doyen.

M. Alain Destexhe, Mme Caroline Persoons, MM. Stéphane de Lobkowicz, Yaron Pesztat, Mme Valérie Seyns, M. Jos Chabert.

**Verenigde commissies voor de infrastructuur,
belast met openbare werken en verkeerswezen
en voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid
en energie**

27 februari 2008

Aanwezig

1. Commissie voor de infrastructuur

Vaste leden

De heren Jacques De Coster, Willy Decourty, Rachid Madrane, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani.

De heren Serge de Patoul, Willem Draps, mevr. Françoise Schepmans.

De heer Hamza Fassi-Fihri.

Mevr. Céline Delforge.

De heer Johan Demol.

Mevr. Brigitte De Pauw.

2. Commissie voor leefmilieu

Vaste leden

Mevr. Amina Derbaki Sbaï, mevr. Olivia P'tito, mevr. Anne Swaelens.

Mevr. Jacqueline Rousseaux.

De heer André du Bus de Warnaffe.

Mevr. Els Ampe.

Verontschuldigd

Mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Magda De Galan, mevr. Carla Dejonghe.

Afwezig

Mevr. Martine Payfa, de heer Hervé Doyen.

De heer Alain Destexhe, mevr. Caroline Persoons, de heren Stéphane de Lobkowicz, Yaron Pesztat, mevr. Valérie Seyns, de heer Jos Chabert.

Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications

27 février 2008

Présents

Membres effectifs

MM. Jacques De Coster, Willy Decourty, Rachid Madrane, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani.

MM. Serge de Patoul, Willem Draps, Mmes Martine Payfa, Françoise Schepmans.

MM. Hervé Doyen, Hamza Fassi-Fihri.

Mme Céline Delforge.

M. Johan Demol.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mme Isabelle Emmery.

M. Denis Grimberghs.

Mme Els Ampe (en remplacement de Mme Carla Dejonghe).

Autres membres

Mme Danielle Caron, M. Frédéric Erens, Mmes Jacqueline Rousseaux, Valérie Seyns, Anne Swaelens.

Excusée

Mme Carla Dejonghe.

Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen

27 februari 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heren Jacques De Coster, Willy Decourty, Rachid Madrane, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani.

De heren Serge de Patoul, Willem Draps, mevr. Martine Payfa, mevr. Françoise Schepmans.

De heren Hervé Doyen, Hamza Fassi-Fihri.

Mevr. Céline Delforge.

De heer Johan Demol.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Isabelle Emmery.

De heer Denis Grimberghs.

Mevr. Els Ampe (ter vervanging van mevr. Carla Dejonghe).

Andere leden

Mevr. Danielle Caron, de heer Frédéric Erens, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Valérie Seyns, mevr. Anne Swaelens.

Verontschuldigd

Mevr. Carla Dejonghe.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

27 février 2008

Présents

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc, Mme Olivia P'tito.

M. Didier Gosuin, Mmes Marion Lemesre, Françoise Schepmans, M. Alain Zenner.

Mme Danielle Caron.

M. Christos Doulkeridis.

M. Jos Van Assche.

Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

M. Serge de Patoul.

M. Denis Grimberghs.

Autre membre

M. Jean-Luc Vanraes.

Absents

Mmes Julie de Groote, Brigitte De Pauw.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

27 februari 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito.

De heer Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, mevr. Françoise Schepmans, de heer Alain Zenner. Mevr. Danielle Caron.

De heer Christos Doulkeridis.

De heer Jos Van Assche.

Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

De heer Serge de Patoul.

De heer Denis Grimberghs.

Ander lid

De heer Jean-Luc Vanraes.

Afwezig

Mevr. Julie de Groote, mevr. Brigitte De Pauw.

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

28 février 2008

Présents

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, M. Eric Tomas.
MM. Serge de Patoul, Mustapha El Karouni.
M. Denis Grimberghs.
Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mme Viviane Teitelbaum.
M. Yaron Pesztat.

Autres membres

Mme Michèle Carthé, M. Alain Daems, Mmes Marion Lemesre, Françoise Schepmans, MM. Jos Van Assche, Jean-Luc Vanraes.

Excusés

MM. Frédéric Erens, Hamza Fassi-Fihri, Mme Isabelle Molenberg.

Absents

Mmes Isabelle Emmery, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Didier Gosuin, Joël Riguelle, Christos Doulkeridis, Walter Vandenbossche.

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

28 februari 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heer Eric Tomas.
De heren Serge de Patoul, Mustapha El Karouni.
De heer Denis Grimberghs.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Viviane Teitelbaum.
De heer Yaron Pesztat.

Andere leden

Mevr. Michèle Carthé, de heer Alain Daems, mevr. Marion Lemesre, mevr. Françoise Schepmans, de heren Jos Van Assche, Jean-Luc Vanraes.

Verontschuldigd

De heren Frédéric Erens, Hamza Fassi-Fihri, mevr. Isabelle Molenberg.

Afwezig

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Didier Gosuin, Joël Riguelle, Christos Doulkeridis, Walter Vandenbossche.

Comité d'avis pour l'égalité des chances entre hommes et femmes

3 mars 2008

Présents

Mmes Nadia El Yousfi, Fatiha Saïdi.
M. Michel Colson, Mmes Nathalie Gilson,
Viviane Teitelbaum.
Mme Fatima Moussaoui.

Excusés

M. Fouad Ahidar, Mmes Céline Fremault,
Véronique Jamoulle.

Absents

MM. Ahmed El Ktibi, Alain Leduc, François Roelants du Vivier, Josy Dubié, Mmes Valérie Seyns, Els Ampe.

Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen

3 maart 2008

Aanwezig

Mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Fatiha Saïdi.
De heer Michel Colson, mevr. Nathalie Gilson,
mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Fatima Moussaoui.

Verontschuldigd

De heer Fouad Ahidar, mevr. Céline Fremault,
mevr. Véronique Jamoulle.

Afwezig

De heren Ahmed El Ktibi, Alain Leduc, François Roelants du Vivier, Josy Dubié, mevr. Valérie Seyns, mevr. Els Ampe.

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

3 mars 2008

Présents

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort. MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul. MM. Denis Grimberghs, Joël Riguelle. M. Christos Doulkeridis. M. Frédéric Erens. M. Walter Vandenbossche. Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito.
Mme Caroline Persoons.

Autres membres

Mmes Els Ampe, Adelheid Byttebier, Françoise Schepmans.

Excusés

M. Mustapha El Karouni, Mme Céline Fremault, MM. Didier Gosuin, Yaron Pesztat.

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

3 maart 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort. De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul. De heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle. De heer Christos Doulkeridis. De heer Frédéric Erens. De heer Walter Vandenbossche. Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito.
Mevr. Caroline Persoons.

Andere leden

Mevr. Els Ampe, mevr. Adelheid Byttebier, mevr. Françoise Schepmans.

Verontschuldigd

De heer Mustapha El Karouni, mevr. Céline Fremault, de heren Didier Gosuin, Yaron Pesztat.

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

4 mars 2008

Présents

Membres effectifs

M. Jacques De Coster, Mmes Magda De Galan, Amina Derbaki Sbaï, Olivia P'tito, Anne Swaelens.
Mmes Françoise Bertieaux, Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux.
MM. Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.
M. Yaron Pesztat.
Mme Valérie Seyns.

Membres suppléants

M. Frédéric Erens.
M. Fouad Ahidar.

Autres membres

MM. Olivier de Clippele, Mustapha El Karouni, Emin Özkara.

Excusés

Mme Els Ampe, MM. Jos Chabert, Vincent De Wolf.

Absent

M. Alain Destexhe.

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

4 maart 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heer Jacques De Coster, mevr. Magda De Galan, mevr. Amina Derbaki Sbaï, mevr. Olivia P'tito, mevr. Anne Swaelens.
Mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Caroline Persoons, mevr. Jacqueline Rousseaux.
De heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.
De heer Yaron Pesztat.
Mevr. Valérie Seyns.

Plaatsvervangers

De heer Frédéric Erens.
De heer Fouad Ahidar.

Andere leden

De heren Olivier de Clippele, Mustapha El Karouni, Emin Özkara.

Verontschuldigd

Mevr. Els Ampe, de heren Jos Chabert, Vincent De Wolf.

Afwezig

De heer Alain Destexhe.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

5 mars 2008

Présents

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc, Mme Olivia P'tito.

M. Didier Gosuin, Mmes Marion Lemesre, Françoise Schepmans.

Mmes Danielle Caron, Julie de Groote.

M. Christos Doulkeridis.

M. Jos Van Assche.

Mme Brigitte De Pauw.

Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant

M. Serge de Patoul (en remplacement de M. Alain Zenner).

Excusé

M. Alain Zenner.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

5 maart 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito.

De heer Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, mevr. Françoise Schepmans.

Mevr. Danielle Caron, mevr. Julie de Groote.

De heer Christos Doulkeridis.

De heer Jos Van Assche.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger

De heer Serge de Patoul (ter vervanging van de heer Alain Zenner).

Verontschuldigd

De heer Alain Zenner.

**Commission des affaires intérieures, chargée
des pouvoirs locaux et des compétences
d'agglomération**

6 mars 2008

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Daïf, Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane, Rudi Vervoort.
M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mme Martine Payfa, M. Philippe Pivin.
Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.
M. Dominiek Lootens-Stael.
M. René Coppens.
M. Fouad Ahidar.

Membres suppléants

M. Mustapha El Karouni.
M. Frédéric Erens.

Autres membres

Mme Brigitte De Pauw, M. Christos Doulkeridis,
Mme Marie-Paule Quix, M. Patrick Sessler.

Excusés

M. Vincent De Wolf, Mme Julie Fiszman, M. Didier Gosuin.

Absents

MM. Bea Diallo, François Roelants du Vivier,
Josy Dubié.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met
de lokale besturen en de
agglomeratiebevoegdheden**

6 maart 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Daïf, Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane, Rudi Vervoort.
De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Martine Payfa, de heer Philippe Pivin.
Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.
De heer Dominiek Lootens-Stael.
De heer René Coppens.
De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervangers

De heer Mustapha El Karouni.
De heer Frédéric Erens.

Andere leden

Mevr. Brigitte De Pauw, de heer Christos Doulkeridis, mevr. Marie-Paule Quix, de heer Patrick Sessler.

Verontschuldigd

De heer Vincent De Wolf, mevr. Julie Fiszman, de heer Didier Gosuin.

Afwezig

De heren Bea Diallo, François Roelants du Vivier,
Josy Dubié.

**Commission de l'aménagement du territoire,
de l'urbanisme et de la politique foncière**

6 mars 2008

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willy Decourty, Mohamed Lahlali.

Mme Viviane Teitelbaum.

M. Yaron Pesztat.

M. Jan Béghin.

Membre suppléant

M. Serge de Patoul.

Autres membres

Mme Danielle Caron, MM. Christos Doulkeridis, Frédéric Erens, Denis Grimberghs.

Excusés

Mmes Céline Fremault, Nathalie Gilson, Isabelle Molenberg.

Absents

Mmes Fatiha Saïdi, Dominique Dufourny, Julie de Groote, M. Erland Pison, Mme Els Ampe.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de
stedenbouw en het grondbeleid**

6 maart 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willy Decourty, Mohamed Lahlali.

Mevr. Viviane Teitelbaum.

De heer Yaron Pesztat.

De heer Jan Béghin.

Plaatsvervanger

De heer Serge de Patoul.

Andere leden

Mevr. Danielle Caron, de heren Christos Doulkeridis, Frédéric Erens, Denis Grimberghs.

Verontschuldigd

Mevr. Céline Fremault, mevr. Nathalie Gilson, mevr. Isabelle Molenberg.

Afwezig

Mevr. Fatiha Saïdi, mevr. Dominique Dufourny, mevr. Julie de Groote, de heer Erland Pison, mevr. Els Ampe.

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

11 mars 2008

Présents

Membres effectifs

M. Jacques De Coster, Mmes Olivia P'tito, Anne Swaelens.
Mme Jacqueline Rousseaux.
MM. Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.
M. Yaron Pesztat.
Mme Els Ampe.

Membre suppléant

M. Frédéric Erens.

Autres membres

M. Olivier de Clippele, Mmes Brigitte De Pauw, Isabelle Emmery, M. Emin Özkara, Mme Françoise Schepmans, M. Patrick Sessler.

Excusés

Mme Françoise Bertieaux, M. Jos Chabert, Mmes Magda De Galan, Caroline Persoons, Valérie Seyns.

Absents

Mme Amina Derbaki Sbaï, M. Alain Destexhe.

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

11 maart 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heer Jacques De Coster, mevr. Olivia P'tito, mevr. Anne Swaelens.
Mevr. Jacqueline Rousseaux.
De heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.
De heer Yaron Pesztat.
Mevr. Els Ampe.

Plaatsvervanger

De heer Frédéric Erens.

Andere leden

De heer Olivier de Clippele, mevr. Brigitte De Pauw, mevr. Isabelle Emmery, de heer Emin Özkara, mevr. Françoise Schepmans, de heer Patrick Sessler.

Verontschuldigd

Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Jos Chabert, mevr. Magda De Galan, mevr. Caroline Persoons, mevr. Valérie Seyns.

Afwezig

Mevr. Amina Derbaki Sbaï, de heer Alain Destexhe.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

12 mars 2008

Présents

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlahi, Alain Leduc, Mme Olivia P'tito.

Mme Danielle Caron.

M. Christos Doulkeridis.

M. Jos Van Assche.

Mme Brigitte De Pauw.

Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant

M. Serge de Patoul.

Excusé

M. Didier Gosuin.

Absents

Mmes Marion Lemesre, Françoise Schepmans, M. Alain Zenner, Mme Julie de Groote.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

12 maart 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlahi, Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito.

Mevr. Danielle Caron.

De heer Christos Doulkeridis.

De heer Jos Van Assche.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger

De heer Serge de Patoul.

Verontschuldigd

De heer Didier Gosuin.

Afwezig

Mevr. Marion Lemesre, mevr. Françoise Schepmans, de heer Alain Zenner, mevr. Julie de Groote.

Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications

12 mars 2008

Présents

Membres effectifs

MM. Jacques De Coster, Willy Decourty, Rachid Madrane, Emin Özkara.
M. Serge de Patoul, Mme Françoise Schepmans.
MM. Hervé Doyen, Hamza Fassi-Fihri.
Mme Céline Delforge.
M. Johan Demol.
Mme Carla Dejonghe.

Membres suppléants

M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mme Viviane Teitelbaum.

Autres membres

M. Mustapha El Karouni, Mme Souad Razzouk,
M. Joël Riguelle, Mme Anne Swaelens.

Excusé

M. Willem Draps.

Absents

M. Mahfoudh Romdhani, Mmes Martine Payfa,
Brigitte De Pauw.

Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen

12 maart 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heren Jacques De Coster, Willy Decourty,
Rachid Madrane, Emin Özkara.
De heer Serge de Patoul, mevr. Françoise Schepmans.
De heren Hervé Doyen, Hamza Fassi-Fihri.
Mevr. Céline Delforge.
De heer Johan Demol.
Mevr. Carla Dejonghe.

Plaatsvervangers

De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Viviane Teitelbaum.

Andere leden

De heer Mustapha El Karouni, mevr. Souad Razzouk, de heer Joël Riguelle, mevr. Anne Swaelens.

Verontschuldigd

De heer Willem Draps.

Afwezig

De heer Mahfoudh Romdhani, mevr. Martine Payfa, mevr. Brigitte De Pauw.

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

13 mars 2008

Présents

Membres effectifs

M. Eric Tomas.

Mme Marie-Paule Quix.

Autres membres

M. Paul Galand, Mme Fatiha Saïdi, M. Jos Van Assche.

Excusés

MM. Didier Gosuin, Joël Riguelle.

Absents

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Denis Grimberghs, Christos Doulkeridis, Frédéric Erens, Walter Vandenbossche.

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

13 maart 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heer Eric Tomas.

Mevr. Marie-Paule Quix.

Andere leden

De heer Paul Galand, mevr. Fatiha Saïdi, de heer Jos Van Assche.

Verontschuldigd

De heren Didier Gosuin, Joël Riguelle.

Afwezig

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Denis Grimberghs, Christos Doulkeridis, Frédéric Erens, Walter Vandenbossche.

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

17 mars 2008

Présents

Membres effectifs

Mme Isabelle Emmery, M. Eric Tomas.
MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul,
Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.
MM. Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
M. Frédéric Erens.
M. Walter Vandenbossche.
Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito (en remplacement de Mme Julie Fiszman).
Mme Caroline Persoons (en remplacement de Mme Françoise Schepmans).
M. Yaron Pesztat (en remplacement de M. Christos Doulkeridis).

Autres membres

M. Mohamed Lahlali (en remplacement de Mme Anne-Sylvie Mouzon), Mme Anne Swaelens (en remplacement de M. Rudi Vervoort).

Excusés

M. Christos Doulkeridis, Mmes Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, M. Rudi Vervoort.

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

17 maart 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, de heer Eric Tomas.
De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul,
Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.
De heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
De heer Frédéric Erens.
De heer Walter Vandenbossche.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito (ter vervanging van mevr. Julie Fiszman).
Mevr. Caroline Persoons (ter vervanging van mevr. Françoise Schepmans).
De heer Yaron Pesztat (ter vervanging van de heer Christos Doulkeridis).

Andere leden

De heer Mohamed Lahlali (ter vervanging van mevr. Anne-Sylvie Mouzon), mevr. Anne Swaelens (ter vervanging van de heer Rudi Vervoort).

Verontschuldigd

De heer Christos Doulkeridis, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heer Rudi Vervoort.

Comité d'avis pour l'égalité des chances entre hommes et femmes

17 mars 2008

Présents

Mmes Nadia El Yousfi, Fatiha Saïdi.
M. Michel Colson, Mme Viviane Teitelbaum.
Mme Valérie Seyns.

Excusés

MM. Josy Dubié, Ahmed El Ktibi, Mmes Céline Fremault, Nathalie Gilson.

Absents

Mme Véronique Jamoule, MM. Alain Leduc, François Roelants du Vivier, Mmes Fatima Moussaoui, Els Ampe, M. Fouad Ahidar.

Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen

17 maart 2008

Aanwezig

Mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Fatiha Saïdi.
De heer Michel Colson, mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Valérie Seyns.

Verontschuldigd

De heren Josy Dubié, Ahmed El Ktibi, mevr. Céline Fremault, mevr. Nathalie Gilson.

Afwezig

Mevr. Véronique Jamoule, de heren Alain Leduc, François Roelants du Vivier, mevr. Fatima Moussaoui, mevr. Els Ampe, de heer Fouad Ahidar.

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

18 mars 2008

Présents

Membres effectifs

M. Jacques De Coster, Mmes Olivia P'tito, Anne Swaelens.
Mmes Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux.
MM. Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.
M. Yaron Pesztat.
Mme Valérie Seyns.
M. Jos Chabert.

Membres suppléants

M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mmes Michèle Hasquin-Nahum, Viviane Teitelbaum.
M. Alain Daems.
M. Frédéric Erens.

Autres membres

Mme Adelheid Byttebier, M. Mohammadi Chahid (en remplacement de Mme Amina Derbaki Sbaï), Mme Céline Delforge, MM. Vincent De Wolf, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin (en remplacement de Mme Françoise Bertieaux), Mohamed Lahlali (en remplacement de Mme Magda De Galan), Mme Françoise Schepmans (en remplacement de M. Alain Destexhe).

Excusés

Mme Françoise Bertieaux, M. Olivier de Clippele, Mmes Magda De Galan, Amina Derbaki Sbaï, M. Alain Destexhe.

Absent

Mme Els Ampe.

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

18 maart 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heer Jacques De Coster, mevr. Olivia P'tito, mevr. Anne Swaelens.
Mevr. Caroline Persoons, mevr. Jacqueline Rousseaux.
De heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.
De heer Yaron Pesztat.
Mevr. Valérie Seyns.
De heer Jos Chabert.

Plaatsvervangers

De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Michèle Hasquin-Nahum, mevr. Viviane Teitelbaum.
De heer Alain Daems.
De heer Frédéric Erens.

Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, de heer Mohammadi Chahid (ter vervanging van mevr. Amina Derbaki Sbaï), mevr. Céline Delforge, de heren Vincent De Wolf, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin (ter vervanging van mevr. Françoise Bertieaux), Mohamed Lahlali (ter vervanging van mevr. Magda De Galan), mevr. Françoise Schepmans (ter vervanging van de heer Alain Destexhe).

Verontschuldigd

Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Olivier de Clippele, mevr. Magda De Galan, mevr. Amina Derbaki Sbaï, de heer Alain Destexhe.

Afwezig

Mevr. Els Ampe.

Commission du logement et de la rénovation urbaine

18 mars 2008

Présents

Membres effectifs

M. Mohammadi Chahid.
 M. Vincent De Wolf, Mme Michèle Hasquin-Nahum.
 Mme Carla Dejonghe.
 M. Fouad Ahidar.

Membres suppléants

Mme Nathalie Gilson.
 M. Denis Grimberghs.

Autre membre

Mme Martine Payfa.

Excusés

Mme Michèle Carthé, MM. Michel Colson, Mohamed Daïf, Bertin Mampaka Mankamba, Mme Souad Razzouk.

Absents

Mmes Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, M. Olivier de Clippele, Mme Céline Fremault, MM. Alain Daems, Erland Pison.

Commissie voor de huisvesting en stadsvernieuwing

18 maart 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heer Mohammadi Chahid.
 De heer Vincent De Wolf, mevr. Michèle Hasquin-Nahum.
 Mevr. Carla Dejonghe.
 De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervangers

Mevr. Nathalie Gilson.
 De heer Denis Grimberghs.

Ander lid

Mevr. Martine Payfa.

Verontschuldigd

Mevr. Michèle Carthé, de heren Michel Colson, Mohamed Daïf, Bertin Mampaka Mankamba, mevr. Souad Razzouk.

Afwezig

Mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Isabelle Emmery, de heer Olivier de Clippele, mevr. Céline Fremault, de heren Alain Daems, Erland Pison.

**Commission de l'aménagement du territoire,
de l'urbanisme et de la politique foncière**

19 mars 2008

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,
Mohamed Lahlali, Mme Fatiha Saïdi.
Mmes Nathalie Gilson, Viviane Teitelbaum.
M. Yaron Pesztat.
Mme Els Ampe.

Membre suppléant

M. Willem Draps.

Autres membres

M. Frédéric Erens, Mmes Marie-Paule Quix,
Françoise Schepmans.

Excusés

M. Jan Béghin, Mmes Céline Fremault, Isabelle
Molenberg.

Absents

M. Willy Decourty, Mmes Dominique Dufourny,
Julie de Groote, M. Erland Pison.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de
stedenbouw en het grondbeleid**

19 maart 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,
Mohamed Lahlali, mevr. Fatiha Saïdi.
Mevr. Nathalie Gilson, mevr. Viviane Teitelbaum.
De heer Yaron Pesztat.
Mevr. Els Ampe.

Plaatsvervanger

De heer Willem Draps.

Andere leden

De heer Frédéric Erens, mevr. Marie-Paule Quix,
mevr. Françoise Schepmans.

Verontschuldigd

De heer Jan Béghin, mevr. Céline Fremault, mevr.
Isabelle Molenberg.

Afwezig

De heer Willy Decourty, mevr. Dominique
Dufourny, mevr. Julie de Groote, de heer Erland
Pison.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

19 mars 2008

Présents

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc, Mme Olivia P'tito.
 Mme Marion Lemesre.
 Mmes Danielle Caron, Julie de Groote.
 Mme Marie-Paule Quix.

Autres membres

MM. Jan Béghin, Mustapha El Karouni, Paul Galand, Mme Nathalie Gilson, M. Patrick Sessler, Mme Viviane Teitelbaum, M. Jean-Luc Vanraes.

Excusés

Mme Sfia Bouarfa, M. Jos Van Assche.

Absents

M. Didier Gosuin, Mme Françoise Schepmans, MM. Alain Zenner, Christos Doulkeridis, Mme Brigitte De Pauw.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

19 maart 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito.
 Mevr. Marion Lemesre.
 Mevr. Danielle Caron, mevr. Julie de Groote.
 Mevr. Marie-Paule Quix.

Andere leden

De heren Jan Béghin, Mustapha El Karouni, Paul Galand, mevr. Nathalie Gilson, de heer Patrick Sessler, mevr. Viviane Teitelbaum, de heer Jean-Luc Vanraes.

Verontschuldigd

Mevr. Sfia Bouarfa, de heer Jos Van Assche.

Afwezig

De heer Didier Gosuin, mevr. Françoise Schepmans, de heren Alain Zenner, Christos Doulkeridis, mevr. Brigitte De Pauw.

Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications

19 mars 2008

Présents

Membres effectifs

MM. Jacques De Coster, Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani.
MM. Serge de Patoul, Willem Draps, Mmes Martine Payfa, Françoise Schepmans.
M. Hamza Fassi-Fihri.
Mme Céline Delforge.
M. Johan Demol.
Mme Carla Dejonghe.
Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mme Viviane Teitelbaum.
M. Denis Grimberghs.

Autres membres

Mme Danielle Caron, M. Bertin Mampaka Mankamba, Mme Anne Swaelens (en remplacement de M. Willy Decourty).

Excusés

MM. Willy Decourty, Hervé Doyen, Emin Özkara.

Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen

19 maart 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heren Jacques De Coster, Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani.
De heren Serge de Patoul, Willem Draps, mevr. Martine Payfa, mevr. Françoise Schepmans.
De heer Hamza Fassi-Fihri.
Mevr. Céline Delforge.
De heer Johan Demol.
Mevr. Carla Dejonghe.
Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Viviane Teitelbaum.
De heer Denis Grimberghs.

Andere leden

Mevr. Danielle Caron, de heer Bertin Mampaka Mankamba, mevr. Anne Swaelens (ter vervanging van de heer Willy Decourty).

Verontschuldigd

De heren Willy Decourty, Hervé Doyen, Emin Özkara.

**Commission des affaires intérieures, chargée
des pouvoirs locaux et des compétences
d'agglomération**

20 mars 2008

Présents

Membres effectifs

MM. Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane, Rudi Vervoort.
 M. Philippe Pivin.
 Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.
 M. Dominiek Lootens-Stael.
 M. René Coppens.
 M. Fouad Ahidar.

Membres suppléants

MM. Vincent De Wolf, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.

Autres membres

Mme Adelheid Byttebier, M. Serge de Patoul, Mmes Julie Fiszman, Nathalie Gilson, M. Yaron Peszat.

Excusé

M. Mohamed Daïf.

Absents

M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mme Martine Payfa, MM. François Roelants du Vivier, Josy Dubié.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met
de lokale besturen en de
agglomeratiebevoegdheden**

20 maart 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heren Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane, Rudi Vervoort.
 De heer Philippe Pivin.
 Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.
 De heer Dominiek Lootens-Stael.
 De heer René Coppens.
 De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervangers

De heren Vincent De Wolf, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.

Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, de heer Serge de Patoul, mevr. Julie Fiszman, mevr. Nathalie Gilson, de heer Yaron Peszat.

Verontschuldigd

De heer Mohamed Daïf.

Afwezig

De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Martine Payfa, de heren François Roelants du Vivier, Josy Dubié.